

Ri Utzilaj Tzij re Jesucristo tz'ibital can ruma ri Lucas

*Ri Lucas catz'iban pan che ri Teófilo, jun achi lic
c'o uwach*

¹ Uq'uiyal ticawex quitz'ibam chi puwi sa' tak ri u'anom ri Dios chikaxo'l ri'oj, ri nabe kacojom rubi' ri Jesucristo. ² Quitz'ibam c'u ri c'utum lo chike cuma ri raj chac ri Dios, ri xebilow chi utz ri xu'an ri Kanimajawal Jesucristo chwi xujek lo ruchac. Yey e rique ri xquitzijoj ri Utzilaj Tzij puwi Rire.

³ Ri'in mismo lic xinweta'maj na chi utz y nuch'obom lo rakan puwi ronoje sa' tak ri xu'ano chwi lo ruc'unic ri Kanimajawal che ruwachulew. Yey chinuwach ri'in, lic utz quintz'iban pan che'la Teófilo y cantzijoj rusuc' wa' che'la chuchola'j ⁴ cha' queta'maj la chi utz puwi ri K'ijsak c'utum chiwach la.

*Jun ángel cuk'alajisaj ri ralaxibal ri Juan Aj Ya'l
Bautismo*

⁵ Echiri' ri Herodes catakan puwi ri luwar re Judea, c'o jun aj chacunel pa Rocho Dios, Zacarías rubi'. Rire e cuq'uil raj Abías.* Ri rixokil Elizabet e cuq'uil ri ralc'o'al can ri Aarón. ⁶ Ri Zacarías y ri Elizabet junam lic e jusuc' chwach ri Dios, yey lic quebec il che ronoje Rutzij Upixab ri Dios Kajawxel y na junta junok catz'akaw mac chiquij.

* **1:5** “Raj Abías”: Rojertan e c'o 24 grupos aj chacunel pa Rocho Dios. Chujujunal grupo c'o quibi', y “Abías” e jun chique wa grupos.

⁷ Pero rique na jinta juna calc'o'al, ma ri Elizabet na utz taj calanic yey quicabichal e nimak winak chic.

⁸ Xopon c'u ruk'ijol echiri' ri Zacarías cuc' ri rachbi'il e aj Abías que'quiloc'oj uk'ij ri Dios.

⁹ Ec'u raj chacunel pa Rocho Dios caqui'an jun sorteo cha' caquicha'o china chique coc chupa ri Luwar Santo pa ri Rocho Dios re cu'poroj incienso. Jec'ula' xqui'an wa sorteo, y wa' xtzak puwi ri Zacarías.

¹⁰ Echiri' xopon ru'orayil re caporox ri incienso, conoje ri ec'o chwach ri Luwar Santo quetajin che u'anic orar.

¹¹ Ec'uchiri', jun ángel re ri Dios Kajawxel xwinakir chwach ri Zacarías puwiquik'ab ri altar pa caporox wi ri incienso. ¹² Echiri' ri Zacarías xril ri ángel, xcam ranima' che y lic xuxi'ij rib.

¹³ No'j ri ángel xubi'ij che:

—Zacarías, maxi'ij awib, ma ri Dios utom chi ri atz'onom che. Ruc' c'u rawixokil cac'oji' jun ac'ajol yey Juan rubi' cacojo. ¹⁴ Cac'oji' c'u qui'cotemal awuc' y lic e q'ui ri quequi'cot che ri ralaxibal rac'ajol, ¹⁵ ma rire cu'ana lic nim uk'ij chwach ri Dios. Na cuchina'aj ta vino y na cuchina'aj ta ya' re k'abarc; y e ne chiri' c'a matzem, ruc'a'am chi lo ruchuk'ab ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios. ¹⁶ Y ruma c'u Rire, lic e q'ui chique ri e aj Israel quetzelej jumul chic ruc' ri Dios Kajawxel y caquiya tanchi quib puk'ab. ¹⁷ Ec'u wa Juan canabej lo chwach ri Kanima-jawal ruc' ruchuk'ab ri Ruxlabixel ri Dios jela' pacha' ri k'alajisanel Elías re ojertan. Yey ri chac colu'ana' e cucoj utzil chomal chiquixo'l ri ticawex

cuc' ri calc'o'al y cujalc'atij ri quina'oj ri na e ta cojol tzij cha' cu'ana pacha' ri quina'oj ri quebin jusuc'. Jec'uri'la' rire quebuyijba' ri tinamit cha' caquic'ul chi utz ri Kanimajawal —xcha ri ángel.

¹⁸ Ri Zacarías xutz'onoj c'u che:

—¿Su'anic cacubi' nuc'u'x che wa'? Ma ri'in lic in nimalaj winak chic yey jenela' ri wixokil —xcha'.

¹⁹ Ri ángel xuc'ul uwach, jewa' xubi'ij che:

—Ri'in in Gabriel, intakom lo ruma ri Dios Kawaxel cha' quino'lch'a't awuc' y co'lnuya'a wa utzilaj tzij chawe. ²⁰ No'j wo'ora catcanaj canok at me't, y na utz ta c'u ri' catch'awic, ma na xacoj ta ri ximbi'ij chawe. Copon na c'u ri k'ij echiri' calax rac'ajol; c'a ec'uchiri', utz catch'aw tanchic —xcha che.

²¹ Ec'u ri e c'o pan chwach ri Luwar Santo coye'em jampala' quel lo ri Zacarías, yey lic xubisoj quic'u'x ma lic xmayin chupa ri Luwar Santo pa ri Rocho Dios. ²² Echiri' xel lo ri Zacarías, na utz ta cach'aw chique; xa cu'an chi c'utubal ruc' ruk'ab chique ma xcanaj can me't. Y jela' xquimaj usuc' c'o xc'ut chwach ri Zacarías chupa ri Luwar Santo.

²³ Echiri' ri Zacarías xuq'uis tak ruk'ijol cachacun chupa ri Rocho Dios, xe'ec chirocho. ²⁴ C'a tec'uchiri', ri rixokil Elizabet xcanajic yewa' ixok. Wo'ob ic' c'u ri' xuchajij rib chirocho, e ri' na xel tubi. Yey xaki jewa' ri cuch'obo: ²⁵ «E ri Nukaw Dios 'anayom wa' chwe ma xinjuch' ca'n che y xresaj ri ch'amibal we.»

Jun ángel cuk'alajisaj ri ralaxibal ri Jesús

²⁶ Ic'owinak chi c'u wakib ic' ri' echiri' ri ángel Gabriel xtak lo ruma ri Dios chupa jun tinamit

Nazaret rubi', pa ri luwar re Galilea. ²⁷ Xtak lo ruc' jun k'apoj ali María rubi', yey rire lic jusuc' rubinic chwach ri Dios. Ri María unimam chic cac'uli' ruc' jun ala José rubi', yey rire e jun chique ri ralc'o'al can ri rey David. ²⁸ Ec'uchiri', xoc bi ri ángel pa c'o wi ri María, y jewa' ri rutzil uwach xuya'o:

—¡Chatqui'cotok! E ri'at lic nim ak'ij awalaxic chiquixo'l conoje rixokib. Ma ri Dios Kajawxel c'o awuc' yey ac'ulum ri unimal rutzil uc'u'x Rire — xcha che.

²⁹ Ri María echiri' xuta wa' wa ch'a'tem, xsach una'oj puwi' y jewa' xutz'onoj chiribil rib: “¿Sa' que'elawi wa cabi'x chwe?”

³⁰ Ec'uchiri', ri ángel jewa' xubi'ij che:

—María, maxi'ij awib, ma arikom ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios. ³¹ Ec'u wo'ora catcanajic at yewa' ixok, calax jun awalab y Jesús rubi' cacojo. ³² Rire lic nim uk'ij y cabi'x che e Uc'ajol ri Jun catakan chwi ronoje. Ec'u ri Dios Kajawxel cuya puk'ab cu'an rey jela' pacha' ri rey David, rumam re ojertan. ³³ Y caya'taj che catakan puwi' ri tina-mit Israel yey rutakanic na jinta utakexic —xcha che.

³⁴ Ec'u ri María xutz'onoj che ri ángel:

—¿Su'anic cu'ana ri' wa', we ri'in c'a jinta ne wachijil? —xcha'.

³⁵ Ri ángel xuc'ul uwach:

—E ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios cakaj lo paw'i y ruchuk'ab ri Jun catakan chwi ronoje, cuch'uk awi' pacha' sutz'. E uwari'che rac'a calaxic cabi'x che e Santowilaj Uc'ajol ri Dios. ³⁶ Y chatape wa', jenela' rawatz-achak' Elizabet umatzem chi jun ac'a tob lic nimalaj winak chic. E

ri cabi'x che na utz taj calanic, wo'ora yewa' ixok y e uwakib ic' wa'. ³⁷ Ma chwach ri Dios na jinta c'ana c'ayew —xcha che.

³⁸ Ec'uchiri', xubi'ij ri María:

—Ri'in puk'ab ri Nukaw Dios in c'o wi. Ec'u Rire chu'ana wuc' janipa ri xbi'ij la chwe —xcha'. Ec'uchiri', ri ángel xel bi chwach.

Ri María que'bina ruc' ri Elizabet

³⁹ C'o c'u jun k'ij ri María xuyac bi rib y lic canic xumaj bi ube chujuyub chupa jun tinamit re Judea. ⁴⁰ Echiri' xoponic, xoc chirocho ri Zacarías y xuya rutzil uwach ri Elizabet. ⁴¹ Xew c'u xuta ri Elizabet ri rutzil uwach xya' ruma ri María, rac'a umatzem lic xuyiquij rib y ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xkaj puwi ri Elizabet. ⁴² Ruma c'u ri', lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

—Nim ak'ij awalaxic ri'at chiquixo'libal conoje rixokib y nim uk'ij rawalab amatzem. ⁴³ ¿Cha'taj ya'tajinak can wa' chwe ri'in col'bina ruchu ri Kanimajawal wuc'? ⁴⁴ Ma xew xinta ri rutzil nuwach xaya'o, na jampatana rac'a numatzem lic xuyiquij rib ruma ruqui'cotemal. ⁴⁵ Nim ak'ij awalaxic ri'at ma xacoj ronoje janipa ri xbi'x chawe ruma ri Dios Kajawxel yey wa' lic e cu'ana' —xcha'.

⁴⁶ Ec'uchiri', ri María xubi'ij:

«Ri'in lic canyac uk'ij ri Dios Kajawxel,

⁴⁷ y ri wanima' lic caqui'cot ruc' ri Dios Nucolobenel;

⁴⁸ ma xinjuch' ca'n che, tob in jun raj chac na jinta co nuwach.

Chwi c'u ri' wo'ora conoje ri ticawex caquibi'ij na chwe:

“Lic nim ak'ij awalaxic ri'at”

⁴⁹ ma e ruchuk'ab ri Dios Kajawxel

lic sa'ch tak ri utz u'anom wuc'.

Ec'u rubi' Rire lic nim uk'ij Santo.

⁵⁰ Y cuc'ut na ri rutzil uc'u'x chique janipa ri c'o xi'in ib pa canima' chwach Rire.

⁵¹ Rire e 'anayom uq'uiyal chac ruc' ruchuk'ab.

Usachisam ri quina'oj ri caqui'an nim che quib,

⁵² y resam ri takanic paquik'ab ri e nimak takanelab;

yey uyacom quik'ij ri lic na jinta co quiwach.

⁵³ Chique ri quenumic, uya'om quibeyomalil;

no'j ri beyomab xebutak bi y na jinta c'o xuya bi chique.

⁵⁴ Ebuto'om c'u rutinamit Israel, tak ri raj chac Rire;

yey na umesc'utam ta uc'utic ri rutzil uc'u'x

⁵⁵ na jinta utakexic che ri Abraham y chique conoje ri ralc'o'al canok,

jela' pacha' rubi'tisim chique ri kati'-kamam† ojer-tan» xcha'.

⁵⁶ Y ri María laj oxib ic' xcanaj can chirocho ri Elizabet. C'a tec'uchiri', xtzelej lo chirocho.

Ri ralaxibal ri Juan Aj Ya'l Bautismo

⁵⁷ Ec'uchiri' xopon ruk'ij ri Elizabet re cutzir uwach, xalax ri ralab. ⁵⁸ Y echiri' ri ejekel lo

chunakaj rire y tak ri c'o chux che xquito xutzir uwach ruma runimal rutzil uc'u'x ri Dios c'utum lo che, lic xequi'cot junam ruc'.

† **1:55** “Rubi'tisim chique ri kati'-kamam”: Ri bi'tisinic xu'an ri Dios chique e cutak lo jun Colobenel.

⁵⁹ Echiri' rac'a xuq'uis wajxakib k'ij ralaxic, xec'un lo ri quecojow ri retalil re circuncisión cha' caqui'an wa' che. Yey rubi' xcaj caquicojo e Zacarías, jela' pacha' rubi' rukaw.

⁶⁰ No'j ruchu xubi'ij chique:

—Na cacoj ta Zacarías che, ma Juan rubi' cacojic —xcha'.

⁶¹ Xquibi'ij c'u che:

—¿Su'be ri'? Ma na junta junok chiquixo'l ri atzchak' la jela' rubi' —xecha'.

⁶² Ec'uchiri', ruc' ri quik'ab xquitz'onoj pan che rukaw rac'a sa' ri bi'aj caraj rire cacoj che. ⁶³ Ec'u rukaw rac'a xutz'onoj juperaj tz'alam re tz'ibanic y jewa' xutz'ibaj chwach: «Juan rubi' cacojic.» Y conoje lic xcam canima' che.

⁶⁴ C'a ec'uchiri', ri Zacarías xjakataj ruch'awibal y jela' utz xch'aw tanchic. Y xujek c'u ri' cuyac uk'ij ri Dios.

⁶⁵ Y conoje ri ticawex catajin wa' pa quijolom ruc' xi'in ib, y xe'ec c'u utzijoxic wa' chique conoje ri e c'o pa tak ri juyub re Judea. ⁶⁶ Yey janipa c'u ri xetaw re rutzijoxic, xquic'ol wa' pa canima' y caquich'ob c'u rakan: «¿Sa' nawi ruwach wa ralco ala echiri' canimanic?» quecha'. Jewa' xquibi'ij ma lic k'alaj ri Dios uk'alajisam ruchuk'ab puwi'.

⁶⁷ Ec'uchiri', ri Zacarías rukaw ri ralco ala xujek cak'alajisanic ma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xkaj lo puwi'; jec'uwa' xubi'ij:

⁶⁸ «Lic nim uk'ij ri Dios Kajawxel re Israel ma xc'un kuc' re cojo'lucolobej ri oj utinamit.

⁶⁹ Xutak lo jun Kacolobenel lic c'o uchuk'ab yey Rire elinak lo chiquixo'l ri ralc'o'al can ri David, ri raj chac ri Dios.

⁷⁰ Ma ojertan e ubi'im lo wa' cuma ri k'alajisanelab e jusuc' chwach.

⁷¹ Ubi'im cojo'lucolobej paquik'ab ri tzel quebilow ke
y paquik'ab ri quech'amin ke'oj

⁷² cha' cuc'ut ri rutzil uc'u'x chique ri kati'-kamam y na cumesc'utaj ta ri santowilaj utzij u'anom lo ojertan

⁷³ puwi ri bi'tisinic xu'an che ri kakaw Abraham.

⁷⁴ Ubi'tisim cojo'lresaj paquik'ab ri tzel quebilow ke
cha' jela' na ruc' ta xi'in ib cakalok'nimaj

⁷⁵ ronoje k'ij che ri kac'aslem
ruc' jun santowilaj kabinic kasilabic y jusuc' kac'oji'ic chwach Rire.

⁷⁶ Ec'u ri'at nuc'ajol, cabi'x chawe
at k'alajisanel re ri Jun catakan chwi ronoje;
ma catnabej bi chwach ri Kanimajawal
re cabi'ij chique ri winak caquiyijba'
ri quibinic quisilabic chwa ruc'unibal Rire.

⁷⁷ Y catnabej bi chwach cha' ri katinamit
caqueta'maj ri Dios quebucolobej ma cucuy ri quimac.

⁷⁸ Ec'u ri ka Dios, ruma ri unimal rutzil uc'u'x,
cutak lo ri Jun kuc' re chila' chicaj, wa' e pacha' ri K'ijsak re rusakribal

⁷⁹ cha' quebuya pa k'ijsak ri e c'o pa k'eku'm y e c'o
chuxe' ri camic,
yey cuc'am kawach chupa ri be re ri utzil chomal»
xcha'.

⁸⁰ Y ruc'ajol ri Zacarías catajin unimanic y catajin uc'oji'ic uchuk'ab chwach ri Dios. Xjeki' c'u pa

tak luwar catz'intz'otic, xopon na ruk'ijol echiri' xuc'ut uwach chiquiwach ri tinamit Israel.

2

Ri ralaxibal ri Jesús

(Mt. 1:18-25)

¹ Chupa tak la' la k'ij, ri Augusto ri nimalaj takanel re Roma, xtakan che ca'an jun ajilanic chique conoje ri ticawex re tak ri tinamit pa catakan wi rire. ² E nabe ajilanic xtakan che u'anic, yey x'ani' wa' echiri' ri Cirenio e aj wach re ri nación Siria. ³ Ruma wa ajilanic, conoje ri ticawex quebec chiquijujunal pa ri quitinamit cha' quebajilaxic.

⁴ E uwari'che ri José xel bi chiri' Galilea chupa raldea Nazaret pa jekel wi, y xe'ec Judea chupa raldea Belén pa xalax wi ri rey David, ma ri José ralc'o'al can ri David. ⁵ Ruma c'u wa ajilanic, xe'ec junam ruc' ri María, ri ya'tal chi che re rixokil. Yey ri María yewa' ixok chic.

⁶ Ec'uchiri' e c'o chi Belén, xopon ruk'ijol cutzir uwach ri María. ⁷ Ruma c'u na xquirik ta luwar pa mesón, xec'o'ji' pa jun luwar re quiwarabal chicop. Xalax c'u ri' ri nabe ralab ri María. Rire xupis rac'a chi utz pa c'ul y xucotz'oba' pa jun canawa re quiwa'bal chicop.

Raj chajal que bexex que'quila ri Jesús

⁸ Chunakaj Belén e c'o aj chajal bexex caquic'owibej rak'ab pa juyub re quequichajij ri quibexex.

⁹ Yey xakic'ate't xwinakir jun ángel re ri Dios Kajawxel chiquiwach. Ewi runimal uchomalil ri

Dios xutzij quiwi' y rique lic xquixi'ij quib che.
¹⁰ Pero ri ángel xubi'ij chique:

«Mixi'ij iwib, ma nuc'amom lo utzilaj tzij chiwe re unimal qui'cotemal chique conoje rutinamit ri Dios. ¹¹ Ma wak'ij pa ri tinamit re ri rey David, xalax jun Colobenel iwe; e ri Kanimajawal, Rucha'o'n lo ri Dios. ¹² Ri c'utubal re wa' e quirik ri ralco ac'a pistal pa c'ul, cotz'ol chupa jun canawa re quiwa'bal chicop» xcha chique.

¹³ Ec'u la' la jok'otaj uq'uuiyal ángeles re chila' chicaj xakic'ate't xewinakir ruc' ri jun ángel, e ri' caquibixoj rubi' ri Dios, jewa' caquibi'ij:

¹⁴ «¡Nim uk'ij ri Dios c'o chila' chicaj!

Yey che ruwachulew, c'ola ri utzil chomal re ri Dios cuc' ri caquic'ul ri rutzil uc'u'x Rire» xecha'.

¹⁵ Ec'uchiri' xetzelej ri ángeles chila' chicaj, raj chajal bexex jewa' xquibi'ij chiquiwach: «Jo' ri' c'a chila' Belén. Je'kila wa xolu'bi'ij ri Dios Kajawxel chike» xecha'.

¹⁶ Lic c'u quebanic xebec y xe'quirika ri María, ri José yey ri ralco ac'a cotz'ol chupa ri canawa re quiwa'bal chicop. ¹⁷ Yey echiri' xquil uwach ri ralco ac'a, xquitzijoj ri xubi'ij ri ángel chique chwi Rire. ¹⁸ Y conoje ri xetaw re wa', lic xcam canima' che ri caquitzijoj raj chajal bexex. ¹⁹ No'j ri María lic uc'olom ronoje wa' pa ranima' y lic cuch'ob rakan puwi'.

²⁰ Tec'uchiri', raj chajal bexex xetzelejic, que-bixoníc y caquiyac uk'ij ri Dios ruma ronoje ri xquilo y xquito, ma e xu'ano pacha' ri bi'im bi chique ruma ri ángel.

Ri Jesús caya' puk'ab ri Kakaw

²¹ Echiri' xuq'uís wájaxakib k'ij ralaxic ri ralco ac'a, xcoj ri retalil re circuncisión che. Y Jesús rubi' xcojic, ma echiri' c'amaja' ne camatzexic, ri ángel xubi'ij e bi'aj wa' cacoj che.

²² Xopon c'u ri k'ij echiri' chirajawaxic ri José y ri María quebec Jerusalem ruma ri quijosk'iquil chwach ri Dios, jela' pacha' ri c'o chupa ri takanic re ri Moisés.* Xquic'am c'u bi ri ralco ac'a Jerusalem cha' caquiya puk'ab ri Dios Kajawxel. ²³ Xqui'an wa' ma jewa' tz'ibital chupa Rutzij Upixab ri Dios Kajawxel: «Conoje ri raltak co alabo quebalax nabe, queya' puk'ab ri Dios Kajawxel»* cacha'. ²⁴ Xebec c'u ri' cha' que'quiya'a ri quikasa'n pacha' ri cubi'ij chupa Rutzij Upixab ri Dios Kajawxel: «Juc'ulaj xmucur o juc'ulaj raltak co palomax»* cacha'.

²⁵ Chiri' Jerusalem c'o jun achi Simeón rubi'. Rire lic jusuc' rubinic usilabic, lic cucuxtaj ri Dios y roye'em ri colobetajic re ri tinamit Israel. Ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios c'o ruc' ²⁶ y uk'alajisam chi che, na cacam tana we na caril tubi uwach Rucha'o'n lo ri Dios. ²⁷ Ec'u wa'chi xuna' pa ranima' ruma ri Ruxlabixel ri Dios que'ec pa ri Rocho Dios, y xe'ec c'ut. Ec'uchiri', ruchu-ukaw ri ralco ac'a Jesús xquic'am lo pa ri Rocho Dios cha' caqui'an ruc' pacha' ri cubi'ij ri takanic re ri Tzij Pixab. ²⁸ Ewi ri Simeón xuk'aluj ri ralco ac'a y xuyac uk'ij ri Dios, jewa' xubi'ij:

²⁹ «Lal Dios Kajawxel, ri'in xa in jun aj chac la. Ec'u wo'ora utz quincam chi utzil chomal, ma x'an la janipa ri bi'tisim la chwe;

* **2:22** Lv. 12 * **2:23** Éx. 13:2 * **2:24** Lv. 12:8

30 ya xinwil uwach ri Colobenel,
 31 ri ya'om la chiquiwach conoje tak ri tinamit che ruwachulew.
 32 Y Rire e K'ijsak cuk'alajisaj ri be re ri Dios chique conoje tak ruq'uiyal quiwach ri ticawex che ruwachulew,✧
 yey ruma Rire cayac uk'ij ri tinamit la Israel» xcha'.

33 Ruchu-ukaw ri Jesús lic cacam canima' che tak ri cabi'x chwi ri ralco ac'a. 34 Ec'uchiri', ri Simeón xebu'an bendecir. Yey jewa' xubi'ij che ri María ruchu ri Jesús:

—¡Chatape! Ruma wa ralco ac'a lic e q'ui chique ri tinamit Israel queyactajic yey lic e q'ui ri quetzakic.✧ Ma Rire ya'tal lo ruma ri Dios re jun c'utubal; no'j uq'uiyal ticawex na caquic'ul taj y lic tzel caquilo. 35 Y jec'ula' cak'alajinic sa' ri c'o pa canima' uq'uiyal ticawex, we utz o na utz taj. Yey cambi'ij c'u chawe ri'at: Copon na jun k'ij echiri' lic c'ax cuna' ac'u'x, ma e cu'ana pacha' quic'owisax juna cuchilo pa rawanima' —xcha'.

36 Chiri' c'u ri' c'o jun ixok k'alajisanel Ana rubi', umi'al ri Fanuel, ri ralc'o'al can ri Aser.* Rire lic nimalaj winak chic. Wukub junab c'uli'nak echiri' xcam ri rachijil, 37 yey ya e ochenta y cuatro junab ri' malca'n canok. Rire xaki c'o pa ri Rocho Dios y culok'nimaj ri Dios ruc' ayuno y ruc' oración chipak'ij chichak'ab. 38 Xopon c'u pan ri' ri Ana pa c'o wi ri Jesús y xtioxin chwach ri Dios. Ec'uchiri', xujeko cach'a't puwi ri ralco ac'a chique conoje ri coye'em ri colobetajic re Jerusalem.

✧ 2:32 Is. 42:6 ✧ 2:34 Lc. 20:17-18 * 2:36 Ri Aser e jun chique ri cablajuj uc'ajol ri Jacob.

³⁹ Echiri' ruchu-ukaw ri Jesús xquiq'uis u'anic ronoje ri tz'ibital chupa Rutzij Upixab ri Dios, xetzelej tanchi Galilea chupa ri tinamit Nazaret. ⁴⁰ Y ri ralco ac'a catajin uq'uiyic, catajin uc'oji'ic uchuk'ab y catajin uc'oji'ic una'oj. Yey ri unimal rutzil uc'u'x ri Dios c'o ruc'.

Ri Jesús y ruchu-ukaw que'qui'ana ri nimak'ij Pascua

⁴¹ Ronoje junab ruchu-ukaw ri Jesús quebec Jerusalem re que'qui'ana ri nimak'ij Pascua.

⁴² Echiri' ri Jesús xuq'uis cablajuj junab, ruchu-ukaw xebec Jerusalem jela' pacha' xex caqui'an wi, yey xquic'am bi ri Jesús cuc'.

⁴³ Ec'uchiri' xq'uis ri nimak'ij, ruchu-ukaw xquimaj lo quibe. No'j ri Jesús xcanaj can Jerusalem, yey wa' na xquina'bej ta ruchu-ukaw.

⁴⁴ E pa quina'oj rique petinak ri Jesús chiquixo'l ri e cachbi'il. Xebin c'u jun k'ij; c'a tec'uchiri', xquijek caquitzucuj ri Jesús chiquixo'l ri catz-quichak' y tak ri queta'am quiwach, ⁴⁵ pero na xquirik taj. Ruma c'u ri', xetzelej pa ri tinamit Jerusalem cha' quequitzucuj chila'.

⁴⁶ Ec'uchiri' ic'owinak chi oxib k'ij caquitzucuj, xe'quirika ri Jesús chupa ri Rocho Dios tz'ul chiquixo'l doctorab re ri tzijpixab. Rire quebutata' y cu'an tz'onobal chique. ⁴⁷ Y conoje ri quetaw re lic cacam canima' che runa'oj y che ri c'ulubal uwach cu'an chique. ⁴⁸ Echiri' xquil wa' ruchu-ukaw, lic xcam canima' che y jewa' xubi'ij ruchu che:

—Walab, ¿su'chac jewa' ca'an chike? Rakaw y ri'in lic paxinak chi kac'u'x che atzucuxic —xcha che.

49 Ec'u ri Jesús xubi'ij chique:

—¿Su'chac quintzucuj alak? ¿Na eta'am ta neba alak pa quinrikita'j wi? Ma lic chirajawaxic quinc'o'ji' che ri chac re ri Nukaw —xcha chique.

50 No'j rique na xquimaj tane usuc' ri xubi'ij chique.

51 Tec'uchiri', ri Jesús xtzelej Nazaret junam cuc' ruchu-ukaw y e ri' lic uya'om rib chitakic cuma rique. Ec'u ruchu catajin chuc'u'x tak wa' y lic uc'olom ronoje pa ranima'.

52 Y ri Jesús catajin unimanic y catajin uc'o'ji'ic más runa'oj ri Dios ruc'. Ronoje ri cu'ano lic utz chwach ri Dios y chiquiwach conoje ri ticawex.

3

Catzijon ri Juan Aj Ya'l Bautismo

(Mt. 3:1-12; Mr. 1:1-8; Jn. 1:19-28)

1 Chupa ri wo'lajuj junab re rutakanic ri nimalaj takanel Tiberio, ri aj wach re Judea e ri Poncio Pilato, ri aj wach re Galilea e ri Herodes, ri aj wach re Iturea y re Traconite e ri Felipe ruchak' ri Herodes, y ri aj wach re Abilinia e ri Lisanas.

2 Ec'u ri Anás y ri Caifás e cajawal raj chacunel pa Rocho Dios. Chupa tak c'u ri' la' la k'ij, ri Dios xuya rutzij che ri Juan ruc'ajol ri Zacarías, chupa ri luwar catz'intz'otic. 3 Rire xel bi y xe'ec che ronoje tak ri luwar e c'o chuchi' ri nimaya' Jordán re cubi'ij chique ri winak caquitzelej quitzij chwach ri Dios, caquic'ul ri bautismo, y jec'ula' cacuytaj ri quimac. 4 Wa xu'an ri Juan e ri tz'ibital can chupa ruch'a'tem ri k'alajisanel Isaías, pa cubi'ij wi:

Catataj ukul jun tzijonel casiq'uin chupa ri luwar
catz'intz'otic, jewa' cubi'ij:

“Yijba' pana alak ri be re ri Kanimajawal;
suc'upij alak rube Rire.

⁵ Chirajawaxic c'ut capak' ronoje juyub
y cabalix upa ronoje siwan;
casuc'upix ri nimabe na jusuc' taj
y casuc'upix c'u uwi' chi utz.*

⁶ Y conoje c'u ri winak caquil na ri colobetajic cuya
ri Dios” *Is. 40:3-5*
cacha'.

⁷ Uq'uiyal c'u winak xec'un ruc' ri Juan cha'
caquic'ul ri bautismo cuya rire. Ec'u rire jewa'
xubi'ij chique:

—¡Ralak pacha' alak jupuk chi cumatz! ¿China
xbi'n re we utz quesaj ib alak chwach ri unimal
c'axc'obic cutak lo ri Dios pawil alak? ⁸ Bina
alak jusuc' cha' jela' cak'alajinic jalc'atim chi ri
binic silabic alak, jela' pacha' ri takal chique ri
quitzelem chi quitzij. Y mach'ob ne alak chi ibil
ib alak wa': “Ri'oj utz ka'anom ma oj ralc'o'al can
ri Abraham.” Ma ri'in cambi'ij che alak, we xraj
ri Dios, utz cu'an ralc'o'al ri Abraham tob ne che
tak wa'baj. ⁹ Yey jiquil chi ne uwach ruk'atbal tzij
ri Dios pawil alak, e pacha' juna achi uyacom chi
ri icaj chwi ri ratz'ayak ri che'; ec'u tak ri che' na
cuya ta chomilaj jik'obal, capok'ix bi y cac'ak pa
ak' —xcha chique.

¹⁰ Ec'u ri winak jewa' xquitz'onoj che:

* **3:5** Wa c'ambal na'oj que'elawi lic chirajawaxic chique
tak ri ticawex caquiyijba' ri quibinic quisilabic che ruc'unic ri
Kanimajawal.

—¿Sa' c'u ri' ri caka'ano cha' cu'an chom ri kabinic kasilabic? —xecha'.

¹¹ Y rire xuc'ul uwach chique:

—China ri c'o ca'ib uk'u', chusipaj jun che ri na jinta uk'u'; y china ri lic c'o catij ruc', chuya'a que ri na jinta c'o caquitijo —xcha chique.

¹² Ec'u raj tz'onol puak re tojonc xebopon ruc' ri Juan cha' caquic'ul ri bautismo y jewa' xquitz'onoj che:

—Lal tijonel, ¿sa' ri chirajawaxic caka'an ri'oj? —xecha'.

¹³ Y rire jewa' xubi'ij chique:

—Xew chitz'onoj ri puak re tojonc bi'tal ruma ri takanel romano; mitz'onoj uwi' —xcha'.

¹⁴ Ec'u ri soldados xquitz'onoj che, jewa' xquibi'ij:

—Yey ri'oj, ¿sa' ri chirajawaxic caka'ano? —xecha'.

Ewi jewa' xubi'ij chique:

—Mimaj ubitak re junok y mi'an ri quixibij upa junok ruc' camic. Micoj umac ri na jinta umac y chixqui'cota ruc' riwajil —xcha'.

¹⁵ Tak ri winak lic coye'em ruc'unibal ri Cristo y conoje caquitz'onobej chiquibil quib we ri Juan e ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios. ¹⁶ Ruma c'u wa', ri Juan jewa' xubi'ij chique:

—Ri'in pakatzij wi canya ri bautismo che alak ruc' ya'; no'j c'o Jun catajin lok más c'o uwach y más c'o uchuk'ab chinuwa ri'in. Na takal tane chwe ri'in canquir ruwach ruxajab. Ri bautismo cuya Rire che alak, e ruc' ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios y ruc' ak'. ¹⁷ Ri cu'ano e pacha' juna achi ruc'a'am chi ri pu'bal uwach ri trigo puk'ab cha' na'l cujosk'ij wa' y caresaj rupuc' chupa.

Tec'uchiri', cujoc ri trigo y cuc'ol chupa ruc'olibal. Ec'u rupuc' cuporoj pa ri jun ak' na jinta utakexic catenowic† –xcha'.

¹⁸ Jec'ula', ruc' uq'uiyal pixabanic ri Juan cutz-ijoj ri Utzilaj Tzij chique ri winak. ¹⁹ Y xuch'a'bej ne upa ri rey Herodes ruma u'anom rixokil che ri Herodías yey wa' wi'xok e rixokil ri Felipe ruchak' ri Herodes. Xuch'a'bej c'u upa ruma tak ronoje ri na utz taj u'anom. ²⁰ Yey ri Herodes xuya ne más uwi' ri na utz taj u'anom, ma xtakan che caya' ri Juan pa cárcel.

Ri bautismo re ri Jesús

(Mt. 3:13-17; Mr. 1:9-11)

²¹ C'o c'u jun k'ij echiri' lic uq'uiyal ticawex caquic'ul ri bautismo, xopon ri Jesús y xuc'ul ri bautismo. Echiri' catajin che u'anic orar, xjakataj ruwa caj ²² y ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios xkaj lo puwi' pacha' juna palomax. Y xch'aw lo Jun chila' chicaj, jewa' cubi'ij:

«At ri'at Nuc'ajol, y lic c'ax catinna'o.
Lic quinquic'ot chawe»
xcha che.

Ri e rati'-umam ri Jesús ojertan

(Mt. 1:1-17)

²³ Ri Jesús laj treinta rujunab echiri' xujek ri chac takom lo che u'anic ruma ri Dios. Cabi'x che ri Jesús, e uc'ajol ri José.‡

Yey ri José, e ralc'o'al ri Elí.

²⁴ Ri Elí e ralc'o'al ri Matat;
ri Matat e ralc'o'al ri Levi;

† **3:17** Wa' e jun c'ambal na'oj puwi ri k'atbal tzij cu'an ri Jesús chikawach apanok paquiwi ri ticawex. ‡ **3:23** Ri José xu'an uc'ajol che ri Jesús.

ri Leví e ralc'o'al ri Melqui;
ri Melqui e ralc'o'al ri Jana;
ri Jana e ralc'o'al ri José;
²⁵ ri José e ralc'o'al ri Matatías;
ri Matatías e ralc'o'al ri Amós;
ri Amós e ralc'o'al ri Nahum;
ri Nahum e ralc'o'al ri Esli;
ri Esli e ralc'o'al ri Nagai;
²⁶ ri Nagai e ralc'o'al ri Maat;
ri Maat e ralc'o'al ri Matatías;
ri Matatías e ralc'o'al ri Semei;
ri Semei e ralc'o'al ri José;
ri José e ralc'o'al ri Judá;
²⁷ ri Judá e ralc'o'al ri Joana;
ri Joana e ralc'o'al ri Resa;
ri Resa e ralc'o'al ri Zorobabel;
ri Zorobabel e ralc'o'al ri Salatiel;
ri Salatiel e ralc'o'al ri Neri;
²⁸ ri Neri e ralc'o'al ri Melqui;
ri Melqui e ralc'o'al ri Adi;
ri Adi e ralc'o'al ri Cosam;
ri Cosam e ralc'o'al ri Elmodam;
ri Elmodam e ralc'o'al ri Er;
²⁹ ri Er e ralc'o'al ri Josué;
ri Josué e ralc'o'al ri Eliezer;
ri Eliezer e ralc'o'al ri Jorim;
ri Jorim e ralc'o'al ri Matat;
³⁰ ri Matat e ralc'o'al ri Leví;
ri Leví e ralc'o'al ri Simeón;
ri Simeón e ralc'o'al ri Judá;
ri Judá e ralc'o'al ri José;
ri José e ralc'o'al ri Jonán;
ri Jonán e ralc'o'al ri Eliaquim;
³¹ ri Eliaquim e ralc'o'al ri Melea;

ri Melea e ralc'o'al ri Mainán;
ri Mainán e ralc'o'al ri Matata;
ri Matata e ralc'o'al ri Natán;
³² ri Natán e ralc'o'al ri David;
ri David e ralc'o'al ri Isaí;
ri Isaí e ralc'o'al ri Obed;
ri Obed e ralc'o'al ri Booz;
ri Booz e ralc'o'al ri Salmón;
ri Salmón e ralc'o'al ri Naasón;
³³ ri Naasón e ralc'o'al ri Aminadab;
ri Aminadab e ralc'o'al ri Aram;
ri Aram e ralc'o'al ri Esrom;
ri Esrom e ralc'o'al ri Fares;
ri Fares e ralc'o'al ri Judá;
³⁴ ri Judá e ralc'o'al ri Jacob;
ri Jacob e ralc'o'al ri Isaac;
ri Isaac e ralc'o'al ri Abraham;
ri Abraham e ralc'o'al ri Taré;
ri Taré e ralc'o'al ri Nacor;
³⁵ ri Nacor e ralc'o'al ri Serug;
ri Serug e ralc'o'al ri Ragau;
ri Ragau e ralc'o'al ri Peleg;
ri Peleg e ralc'o'al ri Heber;
ri Heber e ralc'o'al ri Sala;
³⁶ ri Sala e ralc'o'al ri Cainán;
ri Cainán e ralc'o'al ri Arfaxad;
ri Arfaxad e ralc'o'al ri Sem;
ri Sem e ralc'o'al ri Noé;
ri Noé e ralc'o'al ri Lamec;
³⁷ ri Lamec e ralc'o'al ri Matusalén;
ri Matusalén e ralc'o'al ri Enoc;
ri Enoc e ralc'o'al ri Jared;
ri Jared e ralc'o'al ri Mahalaleel;
ri Mahalaleel e ralc'o'al ri Cainán;

38 ri Cainán e ralc'o'al ri Enós;
 ri Enós e ralc'o'al ri Set;
 ri Set e ralc'o'al ri Adán;
 yey ri Adán e ralc'o'al ri Dios.

4

*Ri c'ambal upa ri Jesús
 (Mt. 4:1-11; Mr. 1:12-13)*

¹ Ec'u ri Jesús xel bi che ri luwar re ri nimaya' Jordán yey lic c'o ri Ruxlabixel ri Dios ruc'. Xc'am c'u bi ruma ri Ruxlabixel ri Dios pa jun luwar catz'intz'otic. ² Xc'oji' chila' cuarenta k'ij y xc'am upa ruma ritzel winak. Yey chupa tak wa' wa k'ij na jinta c'o xutijo. Chuq'uisbal c'u re ri cuarenta k'ij, lic xnumic.

³ Ec'uchiri', ritzel winak jewa' xubi'ij che:

—We katzij at Uc'ajol ri Dios, chat-takan che cha' wa'baj cu'an wa —xcha che.

⁴ Ri Jesús xuc'ul uwach:

—Jewa' tz'ibital can chupa Rutzij Upixab ri Dios: Na xew ta ruma ri wa e c'as ri ticawex; ma e c'aslic ruma tak ronoje rubi'im ri Dios *Dt.*

8:3

—xcha'.

⁵ Ec'uchiri', ritzel winak xuc'am bi ri Jesús chutza'm jun nimalaj juyub y xa pa jok'otaj xuc'ut c'u chwach, ronoje ri takanic ca'an puwi tak ri tinamit che ruwachulew ⁶ y jewa' xubi'ij che:

—Ronoje wa cawilo ruc' ronoje ruchomalil tak wa', canya pak'ab, ma ya'tal can panuk'ab ri'in yey panuk'ab c'o wi china che cuaj canya wi.

⁷ Canya c'u ronoje wa' pak'ab ri'at we caxucuba' awib chinuwach y calok'nimaj nuk'ij —xcha che.

⁸ Ri Jesús xuc'ul uwach:

—Chatela chinuwach Satanás, ma jewa' tz'ibital can chupa Rutzij Upixab ri Dios:

Lic chalok'nimaj uk'ij ri Dios Kajawxel

y xew Rire chanimaj uk'ij

Dt. 6:13

—xcha'.

⁹ Tec'uchiri', ritzel xuc'am bi ri Jesús chupa ri tinamit Jerusalem c'a chicaj che ruwi ri Rocho Dios y jewa' xubi'ij che:

—We katzij at Uc'ajol ri Dios, chac'aka bi awib c'a chu'lew ¹⁰yey na jinta c'o cac'ulumaj, ma jewa' tz'ibital can chupa Rutzij Upixab ri Dios:

Ri Dios quebutak lo ru ángeles awuc' cha' catquichajij.

¹¹ Catquichap c'u ruc' ri quik'ab

cha' na ca'chika ta rawakan che juna abaj *Sal.*

91:11, 12

—xcha'.

¹² Ri Jesús xuc'ul uwach:

—Jewa' tz'ibital can chupa Rutzij Upixab ri Dios: Mac'am upa ri Dios Kajawxel

Dt. 6:16

—xcha'.

¹³ Echiri' ritzel winak na xurik ta chic su'anic cuc'am upa ri Jesús, xel chiri' y xroye'ej na c'u ri' jampala' cuc'am tanchi upa.

Ri Jesús cujek cac'utun chwi rutakanic ri Dios

(Mt. 4:12-17; Mr. 1:14-15)

¹⁴ Ec'uchiri', ri Jesús xe'ec tanchi Galilea y lic c'o ruchuk'ab ri Ruxlabixel ri Dios ruc'. Y xe'ec utzijoxic puwi Rire pa tak tinamit y pa tak raldeas re Galilea. ¹⁵ Cac'utun c'u pa tak sinagogas y conoje ri quetaw re lic caquiyac uk'ij.

*Ri Jesús copon pa ri tinamit Nazaret
(Mt. 13:53-58; Mr. 6:1-6)*

¹⁶ Xopon c'u ri Jesús chupa ri tinamit Nazaret pa xq'uiy wi. Y chupa ri k'ij re uxlanibal xoc chupa ri sinagoga jela' pacha' xex cu'an wi. Xtaq'ui' c'u ri' cha' carajilaj Rutzij Upixab ri Dios. ¹⁷ Y xya' che Rire ri jubotaj wuj* re ri k'alajisanel Isaías. Y echiri' xujak upa, xurik pa cubi'ij wi:

¹⁸ Ri Ruxlabixel ri Dios Kajawxel c'o panuwi', ma inucha'om lok cha' co'lnuya'a ri Utzilaj Tzij chique ri niba'ib.

Inutakom lok cha' cambochi'ij quic'u'x ri lic e c'o pa bis,

co'lnutzijoj quelebal lo que ri e c'o chi presoyil, quebenutz'u'nisaj ri e potz',

quebenuwesaj lo pa c'ax ri lic quitijom c'axc'olil,

¹⁹ y co'lnutzijoj ruk'ijol ri c'utubal re ri rutzil uc'u'x ri Dios Kajawxel. *Is. 61:1-2*

²⁰ Ec'uchiri' xuq'uis rajilaxic Rutzij Upixab ri Dios, xuboto y xuya tanchi che ri aj chac re ri sinagoga, y xtz'uyi' chiquiwach ri e c'o chiri'. Y conoje lic caquitzutza' pan uwach. ²¹ Ec'uchiri', xubi'ij chique:

«Wa' wa xinwajilaj che Ruch'a'tem ri Dios, wak'ij xujek bi rilic chiwach alak» xcha'.

²² Conoje ri xetaw re, caquiyac uk'ij y lic caminak canima' che ri chomilaj uch'a'tem, jewa' caquibi'ij: «¿Na e ta neba uc'ajol ri José wa'?» quecha'.

²³ Y ri Jesús xubi'ij chique:

* **4:17** “Jubotaj wuj”: Quil “rollo” pa vocabulario.

«Laj ne cabi'ij alak chwe: “Cunanel, chacunaj awib chawibil awib. Cha'ana c'u ri' chupa wa tinamit tak ri c'utubal re ruchuk'ab ri Dios jela' pacha' ri katom xa'an chila' Capernaúm” cache alak chwe.»

²⁴ Y xubi'ij tanchi wa':

«Pakatzij wi cambi'ij che alak: Na jinta juna k'alajisanel cac'ul chi utz chupa rutinamit.

²⁵ Pakatzij wi cambi'ij che alak: Rojertan lic e q'ui rixokib e malca'nib e c'o chupa ri tinamit Israel chwach ri k'alajisanel Elías echiri' na xu'an ta jab oxib junab ruc' nic'aj y xpe c'u ri jun unimal numic chupa ronoje wa tinamit. ✧ ²⁶ Na ruc' ta c'u ri', ri Dios na xutak tubi ri Elías ruc' junok chique wa malca'nib aj Israel; ma e xutak bi ruc' jun ixok malca'n aj Sarepta, † jun tinamit c'o chunakaj ri tinamit Sidón. ²⁷ Yey ojertan lic e q'ui ri c'o ri yabil lepra chique echiri' ri k'alajisanel Eliseo c'o chupa ri tinamit Israel. Na ruc' ta c'u ri', na jinta junok chique xcunutajic, ma xew xcunutaj ri Naamán, ri jun aj Siria» ✧ xcha'.

²⁸ Echiri' xquita wa', conoje ri e c'o chupa ri sinagoga lic xpe coyowal. ²⁹ Xeyactaj c'ut y xquesaj lo ri Jesús pa ri tinamit y xquic'am bi c'a chutza'm jun nimalaj juyub cha' caquic'ak bi pa siwan. ³⁰ No'j ri Jesús xa xic'ow chiquixo'l y xe'ec.

Ri Jesús cucunaj jun achi c'o puk'ab jun itzelilaj uxlabixel

(Mr. 1:21-28)

³¹ Ri Jesús xopon chupa ri tinamit Capernaúm re Galilea y xujek cac'utun chiquiwach ri winak

✧ 4:25 1 R. 17:1 † 4:26 Ri tinamit Sarepta na re ta Israel. ✧ 4:27 2 R. 5:1-14

chupa tak ri k'ij re uxlanibal. ³²Y conoje lic cacam canima' che, ma ruma ruc'utunic cak'alajinic lic c'o uwach.

³³C'o c'u chiri' chupa ri sinagoga jun achi c'o puk'ab jun itzelilaj uxlabixel, yey wa' lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

³⁴—Jesús, lal aj Nazaret, ¿su'chac co'lmina ib la kuc'? ¿Lal cami petinak ri' re co'lsacha la kawach? Ri'in weta'am lal chinok, rilal lal ri Santo C'ajolaxel re ri Dios —xcha'.

³⁵Ec'u ri Jesús xuk'atej, jewa' xubi'ij che:

—¡Match'a't chic! Chatelubi che la'chi —xcha'.

Ewi ri itzel uxlabixel xuc'ak rachi pulew chiquixo'l ri winak y xel bi ruc'. Yey na junta c'ax xu'an can che.

³⁶Y conoje ri winak lic cacam canima' che y jewa' caquibi'ij chiquiwach: «¿Sa' chi ch'a'temal wa'? Ma lic c'o puk'ab quebutak bi ri itzelilaj uxlabixel. Quebutak bi ruc' ruchuk'ab y quebel bi» quecha'.

³⁷Che ronoje tak ri luwar c'o lo xa nakaj, xe'ec utzijoxic janipa tak ri cu'an ri Jesús.

Ri Jesús cucunaj ruchu-uji' ri Pedro

(Mt. 8:14-15; Mr. 1:29-31)

³⁸Ec'uchiri' xel bi ri Jesús chupa ri sinagoga, xopon chirocho ri Simón.‡ Y ruchu-uji' ri Simón lic cakopow pa ak'. Xquitz'onoj c'u che ri Jesús cha' cucunaj canok. ³⁹Ec'u ri Jesús xyuxi' puwi', xuk'atej ri ak' chirij y jela' xic'ow ri ak' chirij. Na jampatana xyactaj rixok y xujeko quebunimaj.

‡ **4:38** Wa jun achi Simón, e Pedro rutijo'n ri Jesús. Mr. 3:16; Mt. 10:2

Ri Jesús quebucunaj uq'uiyal yewa'ib

(Mt. 8:16-17; Mr. 1:32-34)

⁴⁰ Chutzakibal k'ij conoje ri c'o quiyewa' ruma uq'uiyal uwach yabil xequic'am lo ruc' ri Jesús. Rire xuya ruk'ab paquiwi' chiquijujunal y xebucunaj. ⁴¹ Jenela' xebel bi itzelilaj uxlabixel chique uq'uiyal winak. Echiri' quebel bi, que-siq'uinic, jewa' caquibi'ij: «¡Rilal lal Ruc'ajol ri Dios!» quecha'. No'j ri Jesús xebuk'atej y na xuya ta luwar chique quech'awic, ma rique queta'am chic Rire e Ucha'o'n lo ri Dios.

Ri Jesús catzijon pa tak ri luwar re Galilea

(Mr. 1:35-39)

⁴² Echiri' xsakiric, ri Jesús xel bi chupa ri tinamit y xe'ec chupa jun luwar catz'intz'otic. Y ri winak xe'quitzucuj. Ec'uchiri' xebopon c'a pa la c'o wi, xcaj caquik'atej cha' na quebuya ta canok.

⁴³ No'j Rire jewa' xubi'ij chique: «Lic chirajawaxic quin'ec pa tak tinamit re cantzijoj ri Utzilaj Tzij re rutakanic ri Dios chique ri ticawex c'amaja' caquita wa', ma ruma wa' intakom lok» xcha'.

⁴⁴ Xe'ec c'u che utzijoxic ri Utzilaj Tzij pa tak ri sinagogas re Galilea.

5

Ri Jesús cuya jun c'ac' chac che ri Pedro

¹ C'o jun k'ij ri Jesús c'o chuchi' ri mar re Genesaret,* yey uq'uiyal winak xeboponic lic caquiminima' quib ruc' che utayic Rutzij Upixab ri Dios.

* **5:1** Wa jun mar c'o oxib ubi': mar re Genesaret, mar re Galilea y mar re Tiberias.

² Ri Jesús xril pan ca'ib barco c'o chuchi' ri ya'; ec'u raj chapal car ebelinak lo chupa che uch'ajic tak ri qui atarraya. ³ Ec'uchiri', ri Jesús xoc chupa jun chique ri ca'ib barco. Y ri rajaw wa' e ri Simón. Xubi'ij c'u ri Jesús che ri Simón cumin bi c'ana ri barco chupa ri ya'. Ec'u ri Jesús xtz'uyi' chupa y xujek cac'utun chique ruq'uoyal ticawex. ⁴ Echiri' xuq'uis ruc'utunic, jewa' xubi'ij che ri Simón:

—Wo'ora chac'ama bi ri barco chupa ri mar pa lic cho wi y chiliq'uij tak c'u ri atarraya chiri' cha' jela' quebichap car —xcha che.

⁵ Ri Simón xuc'ul uwach:

—Lal tijonel, ronoje rak'ab xojchacunic y na jinta car xkachapo. No'j we rilal quintak la, can'an ri' —xcha che.

⁶ Echiri' xquiliq'uij bi ri atarraya, xequichap uq'uoyal car y ri atarraya xujeko carakarobic. ⁷ Ec'uchiri', xqui'an pan quik'ab chique ri cachbi'il e c'o chupa ri jun chic barco cha' quepetic y quebo'lquito'o'. Echiri' xebopon ri cachbi'il, junam xquibalij lo ri queb barco che car y ruma la' ya laj quemukutajic. ⁸ Ri Simón Pedro echiri' xril wa', xuxuc rib chwach ri Jesús y jewa' xubi'ij che:

—Chel co la wuc', Wajawal. Na takal ta chwe c'o la wuc' ma in jun achi aj mac —xcha che. ⁹ Xubi'ij wa' ri Pedro ma ruma ruq'uoyal car xequichapo, lic xoc xi'in ib ruc' junam cuc' conoje ri e c'o ruc' pa ri barco; ¹⁰ jec'ula' xoc xi'in ib cuc' ri Jacobo y ri Juan; rique e uc'ajol ri Zebedeo y e rachbi'il ri Simón.

Pero ri Jesús xubi'ij che ri Simón:

—Maxi'ij awib; chwi wo'ora catu'an at aj molol ticawex† pacha' a'anom lo chique ri car —xcha'.

¹¹ Ec'uchiri' xquesaj lo ri barcos chupa ri mar, xquiya can ronoje wa' y xeterej bi chirij ri Jesús.

Ri Jesús cucunaj jun achi c'o yabil lepra che
(Mt. 8:1-4; Mr. 1:40-45)

¹² Ri Jesús c'o chupa jun tinamit re Galilea echiri' xopon jun achi ruc', yey wa'chi lic catajin uk'ayic rucuerpo ruma ri yabil lepra. Rire echiri' xril uwach ri Jesús, xuxuc rib chwach, xukasaj rupalaj chu'lew y xutz'onoj che:

—Wajawal, we ca'aj co la, josk'ij la ri nucuerpo che wa yabil —xcha'.

¹³ Ec'uchiri', ri Jesús xuchap pana ruc' ruk'ab y jec'uwa' xubi'ij che:

—Cuaj, chu'ana ba chom ri' racuerpo —xcha'.

Xew c'u xuq'uis ubi'xiqil wa', na jampatana xsach ri yabil c'o che rachi. ¹⁴ Ec'u ri Jesús xutak che na cutzizoj ta wa' che junok. Xubi'ij c'u che:

—Jat chwach raj chacunel pa Rocho Dios cha' rire carilo na junta chi lepra chawe. Y ruma rajosk'iquil, chaya'a c'u chwach ri Dios ri kasa'n xtakan can ri Moisés che,✧ cha' cak'alajin chiquiwach ri ticawex at cunutajinak chic —xcha'.

¹⁵ Na ruc' ta c'u ri', e ruma tak ri cu'an ri Jesús, rutzijoxic Rire catajin más reta'maxic cuma ri winak y lic c'u e q'ui caquimol quib cha' caquita ri cubi'ij y quecunutaj bi che ri quiyabil. ¹⁶ No'j ri

† **5:10** “Aj molol ticawex”: Ri chac xya' che ri Simón Pedro e quebutzucuj ticawex re quebu'an utijo'n ri Jesús. Mt. 4:19; Mr. 1:17

✧ **5:14** Lv. 14:1-32

Jesús quel bi, que'ec pa tak luwar catz'intz'otic re cu'ana orar.

Ri Jesús cucunaj jun sic

(Mt. 9:1-8; Mr. 2:1-12)

¹⁷ E xu'an wa' jun k'ij echiri' ri Jesús cac'utun chiquiwach ri winak. Etz'ul c'u chiri' ri fariseos y raj c'utunel re ri tziipixab; rique e petinak Jerusalem y pa tak ri tinamit y raldeas re Galilea y re Judea. Yey ruchuk'ab ri Dios Kajawxel c'o ruc' ri Jesús cha' cacunanic.

¹⁸ Y xec'un c'u lo jujun achijab quitelem lo jun achi sic chwa ch'at. Xcaj c'u caquicoj bi pa ja cha' caquiya chwach ri Jesús, ¹⁹ pero na xquirik taj sa' rucojic bi cuma ruq'uiyal winak. E uwari'che xebak'an chwi ri ja, xquesaj julepaj che ruwi', xquikasaj c'u lo ri sic e la' cotz'ol chwa ruch'at y xquiya chwach ri Jesús chiquinic'ajal ri winak.

²⁰ Echiri' ri Jesús xril ri cubulibal quic'u'x ruc', jewa' xubi'ij che ri sic:

—Achi, ronoje ramac cuytajinak chic —xcha'.

²¹ Ec'uchiri', raj c'utunel re ri tziipixab y ri fariseos xquijek caquich'ob rakan: «¿Sa' ruwach wa'chi? Rire camacun chirij ri Dios echiri' cubi'ij cucuy mac. Ma ¿na xew ta neba ri Dios aj cuyul mac?»

²² Ec'u ri Jesús xuna'bej sa' ri caquich'obo; ruma c'u ri', xubi'ij chique:

—¿Su'chac jela' catajin chic'u'x alak? ²³ ¿Sa' c'u ri na c'ayew taj cambi'ij: “Ronoje ramac cuytajinak chic” o “Chatyactajok y chatbinok”? ²⁴ E cuaj c'ut queta'maj alak wa': Ralaxel Chiquixo'l Ticawex ya'tal puk'ab cucuy tak ri mac que ri winak che ruwachulew —xcha'.

Xubi'ij c'u ri' che ri sic:

—Chatyactajok, chac'ama bi rach'at y jat cha'wocho —xcha'.

²⁵ Chupa c'u la' la jok'otaj xyactaj ri sic chiquiwach. Xuc'am c'u bi ruch'at pa ri cotz'ol wi y xe'ec chirocho, e ri' lic cuyac uk'ij ri Dios. ²⁶ Conoje c'u ri' lic xcam canima' che y xquijek caquiyac uk'ij ri Dios. Y ruma ri xi'in ib c'o pa canima' chwach ri Dios, xquibi'ij: «Wak'ij kilom ruchuk'ab ri Dios» xecha'.

Ri Jesús cusiq'uij ri Leví

(Mt. 9:9-13; Mr. 2:13-17)

²⁷ Chuq'uisbal re wa', xe'ec ri Jesús y xril jun achi aj tz'onol puak re tojonic, Leví rubi',[‡] tz'ul pa ri luwar pa ca'an wi ri tojonic che ri gobierno. Y ri Jesús xubi'ij che:

—Chat-terej lo chwij —xcha'.

²⁸ Ri Leví xyactajic, xuya can ronoje y xterej bi chirij.

²⁹ Ewi chirocho xu'an jun nimak'ij che ri Jesús. Y lic e q'ui ri rach e aj tz'onol puak re tojonic y uq'uiyal winak etz'ul chwa ri mexa cuc' ri Jesús y rutijo'n.

³⁰ Ec'uchiri', raj c'utunel re ri tziypixab cuc' ri fariseos xequich'a'tibej rutijo'n ri Jesús, y jewa' xquibi'ij chique:

—¿Su'chac quixwa' cuc' raj tz'onol puak re tojonic[§] y cuc' raj maquib? —xecha'.

³¹ Ec'u ri Jesús xuc'ul uwach:

[‡] **5:27** Wa jun achi c'o queb ubi': Leví y Mateo. Mt. 9:9; Mr. 2:13

[§] **5:30** “Raj tz'onol puak re tojonic”: Quil “cobrador de impuestos” pa vocabulario.

—E janipa ri utz quiwach, na cajawax ta aj cunanel chique; ma wa' xew chique ri e yewa'ib cajawax wi. ³² Jela' c'u ri', ri'in na in petinak ta che quisiq'uixic ri jusuc' quibinic quisilabic, ma e in petinak che quisiq'uixic raj maquib cha' caquijalc'atij ri quibinic quisilabic —xcha'.

Ri tz'onobal puwi ri ayuno

(Mt. 9:14-17; Mr. 2:18-22)

³³ Ec'uchiri', xquitz'onoj che ri Jesús:

—¿Su'be rutijo'n ri Juan Aj Ya'l Bautismo caqui'an ayuno uq'uoyal laj y lic caqui'an orar jela' pacha' caka'an ri oj fariseos, no'j ri tijo'n rilal xew quewa'ic y na caqui'an tane ayuno? —xecha'.

³⁴ Y Rire xuc'ul uwach:

—¿Utz neba caqui'an ayuno ri esiq'uim pa c'ulaniquil we c'a c'o rala cac'uli'ic chiquixo'l? ^{**} Na utz taj. ³⁵ No'j copon na ri k'ij echiri' quesax bi rala chiquixo'l;†† c'a ec'uchiri', caqui'an ayuno —xcha'.

³⁶ Tec'uchiri', xutzijoj jun c'ambal na'oj chique, jewa' xubi'ij:

«Na jinta junok cuk'at ch'akap che ruk'u' c'asak cha' cuc'ojoj ruk'u' k'e'l ruc'. Ma we ta jela' cu'ano, ri' na utz ta chi ruk'u' c'asak yey ne ri c'asak na cuc'ulaj ta rib ruc' ruk'u' k'e'l.

³⁷ »Jec'ula' ri vino c'ac' 'anom na cak'ej ta chupa juna surun‡‡ k'e'l. Ma we ca'ani' wa', ri vino c'ac' echiri' canajtir uk'ij, curakij ri surun, catix c'u ri' ri

****** **5:34** Chupa wa c'ambal na'oj ri Jesús e pacha' rala cac'uli'ic yey tak rutijo'n e pacha' ri quequi'cot ruc' pa nimak'ij. †† **5:35** "Echiri' quesax bi rala chiquixo'l": Wa' e cach'a't puwi rucamic ri Jesús. ‡‡ **5:37** "Surun": Quil "odre" pa vocabulario.

vino y ri surun na jinta chi uchac. ³⁸ Ruma c'u la', ri vino c'ac' 'anom chirajawaxic wi cak'ej chupa juna surun c'asak cha' ucabichal wa' cacowinic. ³⁹ Yey junok uc'amom rib che cutij ri vino naj chi uk'ij, na caraj taj cutij ri c'ac' vino, ma cubi'ij: “Ri vino naj chi uk'ij e más utz chwa ri c'ac' vino”»§§ xcha'.

6

Ri Jesús e rajaw ri k'ij re uxlanibal (Mt. 12:1-8; Mr. 2:23-28)

¹ E xu'an wa' chupa jun k'ij re uxlanibal: Ri Jesús cuc' rutijo'n catajin quic'owic pa tak tico'n re trigo, yey rutijo'n caquich'upila' bi ri trigo, caquikil ruc' ri quik'ab y caquitijo.

² Ec'uchiri', jujun chique ri fariseos xquitz'onoj chique:

—¿Su'be qui'an ri'ix ri na takal taj ca'ani' chupa ri k'ij re uxlanibal? —xecha'.

³ Ec'u ri Jesús xuc'ul uwach:

—¿Na ajilam ta neba alak ri xu'an ri David echiri' rire cuc' ri rachbi'il xenumic? ⁴ Xoc c'u chupa ri Rocho Dios y xuc'am ri pam ya'tal chi puk'ab ri Dios. Xutijo y xujach chique ri rachbi'il;✧ yey wa' na takal ta chique caquitijo, ma xew takal chique raj chacunel pa ri Rocho Dios caquitijo —xcha'. ⁵ Y xuq'uisbej cuc', jewa' xubi'ij: —Ralaxel Chiquixo'l Ticawex e ne rajaw ri k'ij re uxlanibal —xcha'.

§§ 5:39 Ri c'ambal na'oj pa ri versículos 36-39 e que'elawi lic chirajawaxic cac'ul ronoje ri Utzilaj Tzij y na utz taj cuc'ulaj rib ri c'ac' tzij ruc' ri quic'utu'n can ri kati'-kamam. ✧ 6:4 1 S. 21:1-6

*Ri Jesús cucunaj jun achi chakijinak uk'ab
(Mt. 12:9-14; Mr. 3:1-6)*

⁶ E xu'an wa' chupa jun chic k'ij re uxlanibal: Ri Jesús xoc chupa jun sinagoga y xujeko cac'utunic. Chiri' c'u ri' c'o jun achi chakijinak ruk'ab uwiq'ab. ⁷ Yey raj c'utunel re ri tzijp'ixab y ri fariseos lic quic'ac'alem we ri Jesús cucunaj wa'chi chupa wa k'ij re uxlanibal, cha' jela' caquicoj umac.

⁸ No'j ri Jesús reta'am sa' ri caquich'obo y xubi'ij c'u che rachi chakijinak ruk'ab:

—Chatyactajok y chatc'ola chikawach konoje — xcha'. Ewi rachi xyactajic y xtaq'ui' chiquiwach.

⁹ Ec'uchiri', ri Jesús xubi'ij chique:

—Can'an jun tz'onobal che alak. ¿Sa' ri lic usuc' ca'ani' chupa ri k'ij re uxlanibal: E ca'ani' ri utz, o e ri na utz taj? ¿Utz cacolobex ruc'aslem junok o caya' luwar che cacamic? —xcha'.

¹⁰ Ec'uchiri', ri Jesús xutz'u' quiwach conoje ri e c'o chiri', y xubi'ij che rachi:

—Chasuc'upij rak'ab —xcha'.

Rachi e xu'ano, y ruk'ab xutziric.

¹¹ Ec'u ri fariseos y ri aj c'utunel re ri tzijp'ixab lic xpe coyowal y xquijek caquich'a'tibej chiquiwach sa' ri caqui'an che ri Jesús.

*Ri Jesús quebucha' cablajuj utako'n
(Mt. 10:1-4; Mr. 3:13-19)*

¹² C'o jun k'ij ri Jesús xe'ec chwa juyub cha' cu'ana orar. Xic'ow c'u jun ak'ab cach'a't ruc' ri Dios. ¹³ Echiri' xsakiric, xebusiq'uij rutijo'n y

chique wa' xebucha' cablajuj, y xubi'ij rique e
 “tako'n”.* ¹⁴E quibi' wa':

Simón ri xcoj Pedro che

y ruchak' Andrés,

Jacobo

y Juan,

Felipe,

Bartolomé,

¹⁵Mateo,

Tomás,

Jacobo ruc'ajol ri Alfeo,

Simón ri cabi'x che “ri Zelote”,

¹⁶Judas ruc'ajol ri Jacobo,†

y Judas aj Iscariot,‡ ri xc'ayin re ri Jesús.

Ri Jesús quebucajmaj uq'uiyal winak

(Mt. 4:23-25)

¹⁷Tec'uchiri', ri Jesús cuc' rutijo'n xekaj lo chwa
 ri juyub y xec'oji' pa jun tak'aj cuc' uq'uiyal winak
 re ronoje tak ri luwar re Judea, re Jerusalem yey
 re Tiro y re Sidón, queb tinamit e c'o chuchi' ri
 mar. Rique e petinak cha' caquita ri c'utunic re ri
 Jesús y cha' quecunutaj bi che ri quiyabil. ¹⁸Yey
 janipa ri quitijom c'ax cuma ri itzelilaj uxlabixel,
 quecunutajic. ¹⁹Ruma c'u ri quiyabil, conoje
 ri winak cacaj caquichap ri Jesús, ma Rire ruc'
 ruchuk'ab quebucunaj conoje.

* **6:13** “Tako'n”: Pa ri ch'a'tem griego y pa caxtila wa' e “apóstol”. Cabi'x “tako'n” chique ri cablajuj utijo'n ri Jesús, ri xecha' ruma Rire cha' caquitzijoj ri Utzilaj Tzij y caquitic iglesias. † **6:16** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “Judas re Jacobo”. Ri Judas cabi'x también “Tadeo” y “Lebeo” che. Mt. 10:3; Mr. 3:18 ‡ **6:16** “Iscariot”: Wa' e utinamit ri Judas.

*Ri Jesús cac'utun chiquiwach rutijo'n
(Mt. 5:1-12)*

²⁰ Ec'uchiri', ri Jesús xutz'u' quiwach rutijo'n y xubi'ij chique:

«Nim ik'ij iwalaxic tob ix niba', ma ix cuq'u'il ri e c'o puk'ab ri Dios.

²¹ Nim ik'ij iwalaxic tob wo'ora quitij numic, ma copon na ri k'ij echiri' quixcubi' chi utz ma ri Dios cuya ronoje ri cajawax chiwe.

Nim ik'ij iwalaxic tob wo'ora quixok'ic, ma copon na ri k'ij echiri' canoj ri iwanima' che qui'cotemal.

²² Nim ik'ij iwalaxic echiri' lic tzel quixil cuma ri winak, quixquesaj bi chiquixo'l, caquic'ak bi uk'ij ribi', caquibi'ij chiwe lic itzel iwachlibal ruma ix utijo'n Ralaxel Chiquixo'l Ticawex.

²³ »Echiri' ca'an wa' chiwe, lic chixqui'cotok y chixbixonok, ma lic nim ri rajil uc'axel quic'ul chila' chicaj. Macam c'u iwanima' che echiri' quixya' pa c'ax; ma e tak ri que'anaw wa' chiwe, e caqui'ano pacha' ri qui'anom lo ri cati'-quimam ojertan chique ri e k'alajisanelab re ri Dios.

²⁴ Tok'o' c'u wach ralak alak beyomab,§ ma c'ulum chi alak ri cuya qui'cotemal che alak, no'j moye'ej chi c'u alak we c'a cac'ul alak wa' chikawach apanok.

²⁵ Tok'o' wach alak ri lic c'o catij alak wo'ora, ma chikawach apanok catij alak numic.

§ 6:24 "Beyomab": Wa' e ri xew cubul quic'u'x ruc' ri quibeyomalil yey na cubul ta quic'u'x ruc' ri Dios.

Tok'o' wach alak ri lic caqui'cot alak wo'ora, ma chikawach apanok cac'oji' alak pa bis.

²⁶ Tok'o' wach alak echiri' lic cayac k'ij alak, ma ojertan jela' xqui'an ri chu'kaw alak, e xquiyac quik'ij ri k'alajisanelab xa e soso'nel.

*Ri Jesús cac'utun chwi ri rutzil c'u'xaj
(Mt. 5:38-48; 7:12)*

²⁷ »Wo'ora cambi'ij chiwe ri'ix ri quixtaw we: C'ax chebina'a ri e aj retzelal c'u'x chiwij. Chi'ana ri utz chique ri tzel quebilow iwe. ²⁸ Chitz'onoj ri rutzil uc'u'x ri Dios paquiwi ri caquitz'onoj ri na utz taj piwi ri'ix. Chi'ana c'u orar paquiwi ri tzel quech'a't chiwij.** ²⁹ Y we c'o junok cupach' k'ab xe' awe', chaya'a luwar che cupach' ri jun chic xe awe'. Y we c'o junok cumaj rak'u' re pisbal awij, chaya'a ne luwar che cuc'am bi racoton. ³⁰ Chatsipan che ri niba' we cutz'onoj to'bal chawe. Y we c'o junok cumaj rubitak awe, matz'onoj tanchi che. ³¹ Ec'u ri'ix chi'ana chique ri ticawex jela' pacha' ri quiwaj caqui'an rique chiwe.

³² »Ma we xew c'ax quebina' ri c'ax quena'w iwe, mich'ob rakan takal chiwe cayac ik'ij ruma wa'; ma jenela' caqui'an tak ri winak aj maquib; rique xew c'ax quequina' ri c'ax quena'w que. ³³ Y we xew qui'an ri utz chique ri caqui'an ri utz chiwe, mich'ob rakan we takal chiwe cayac ik'ij ruma wa'; ma jenela' caqui'an tak ri winak aj maquib. ³⁴ Yey we xew quiya chak'i'm chique ri

** **6:28** We c'o caqui'an ri na utz taj chike, na ube taj caka'an ke'oj cuc'; e katz'onoj che ri Dios cha' coc ri utz pa canima' rique.

iweta'am chic quic'ul na ri chik'imbal re chique, mich'ob rakan we takal chiwe cayac ik'ij ruma wa'; ma jenela' caqui'an tak ri winak aj maquib; xew quechik'iman chique ri caquiya chik'imbal re chique.

³⁵ »No'j ri'ix, c'ax chebina'a ri tzel quebilow iwe y chi'ana ri utz chique. Chiya'a chak'i'm na jinta c'o quiwoy'ej chwach. We qui'an wa', lic nim ri sipanic quic'ul chila' chicaj; yey ec'uchiri', pakatzij wi quixu'an ix ralc'o'al ri Jun catakan chwi ronoje, ma jela' cu'an Rire, cuc'ut ri rutzil uc'u'x chique ri itzel quic'u'x, ri na quetioxin ta chwach ri Dios. ³⁶ C'ola c'u ri' ri c'axna'bal c'u'xaj iwuc' jela' pacha' ri Kakaw Dios lic c'o c'axna'bal uc'u'x.

Mik'at tzij paquiwi jujun chic
(Mt. 7:1-5)

³⁷ »Mi'an ri xa piwe ri'ix quixu'an aj k'atal tzij paquiwi jujun chic, y jela' na cak'at ta c'u tzij piwi ri'ix. Mi'an ri c'ax quixch'aw chiquij jujun chic, y jela' na ca'an ta wa' chiwe ri'ix. We c'o junok camacun chiwij, chicuyu umac y jela' cacuytaj imac ri'ix.

³⁸ Chixsipanok y jela' ri Dios casipan chiwe ruc' jun pajbal lic nim, lic tzanal upa y capulputic; ma ruc' ri pajbal quixpajan wi ri'ix, ruc' tanchi wa pajbal ca'an pajanich'aw chique» xcha ri Jesús.

³⁹ Y xubi'ij jun c'ambal na'oj chique:

«¿Utz neba juna potz' cuc'am uwach jun chic potz'? ¿Na quebe'tzak ta nawi quicabichal pa siwan? ⁴⁰ Juna tijo'n na reta'am ta más chwa ri reta'am rutijonel. Yey we lic q'ui ri cumajo, ri' e cu'ana pacha' rutijonel.

⁴¹ »¿Su'chac e lic catzutz'a' ruc'aj che' c'o chupa ruwach rawatz-achak' yey e na catoc ta il che resaxic ri che' k'ebel chupa rawach ri'at? ⁴² Y we na catoc ta c'u il che ri che' k'ebel chupa rawach ri'at, ¿utz nawi cabi'ij che rawatz-achak': "Watz-nuchak', chaya'a luwar chwe canwesaj la jun uc'aj che' c'o chupa rawach"? ¡Na utz taj! ¡Xa queb apalaj! Nabe na chawesaj lo la che' k'ebel chupa rawach ri'at, y jela' cat-tzu'n chi utz cha' cato' rawatz-achak' che resaxic lo ruc'aj che' c'o chupa ruwach rire.

Ruch'a'tem ri ticawex cuc'utu sa' ri c'o pa ranima'

(Mt. 7:15-20)

⁴³ »Jinta juna chomilaj che' cuya ujik'obalil na chom taj, yey juna che' na chom taj, na cuya ta ujik'obalil chom. ⁴⁴ Ma ronoje che' eta'matal uwach ruma rujik'obalil. Na camol ta higos che tak ri xuluquej y na camol ta uvas che tak ri xucuye'.

⁴⁵ »Jec'ula' e junok utz uc'u'x, echiri' cach'a'tic, e quel lo ri utz uc'olom chupa ri ranima'. Yey e junok itzel uc'u'x, echiri' cach'a'tic, e quel lo ri na utz taj uc'olom chupa ri ranima'. Ma ruc' ruch'a'tem ri ticawex, cak'alajinic sa' ri c'o chupa ri ranima'.

Ri ja tz'akom lo pa'baj y ri ja x'ani' pa sanyeb

(Mt. 7:24-27)

⁴⁶ »¿Su'chac quibi'ij chwe "Kajawal, Kajawal", yey na qui'an ta ri cambi'ij chiwe? ⁴⁷ Cambi'ij c'u chiwe china ruc' cajunimax wi ri jun cape wuc', cuta ri nutzij y cu'an janipa ri cambi'ij:

⁴⁸ »Wa' e canjunimaj ruc' jun achi xuyac jun rocho. Xuc'ot ri jul y lic naj xukasaj y xutz'ak c'u lo ruparakan ri ja chwi abaj. Y echiri' xpe lo jab, lic xnimar ri nimaya' y rutza'm ri ya' lic xuroj rib che ri ja; yey ri ja xuch'ij uchuk'ab, ma chwi abaj tz'akom lo wi. ⁴⁹No'j ri jun xuta ri nutzij y na xu'an ta janipa ri cambi'ij, e canjunimaj ruc' jun achi xu'an ri rocho pa sanyeb y na xucoj ta lo ucowil ruparakan ri ja. Y echiri' lic xnimar ri nimaya', rutza'm ya' lic xuroj rib che ri ja. Ec'u ri' ri ja xwuluwub bi y xsach uwach» xcha ri Jesús.

7

Ri Jesús cucunaj ri raj chac jun capitán aj Roma (Mt. 8:5-13)

¹ Ri Jesús echiri' xuq'uis cac'utun chiquiwach ri ticawex, xe'ec Capernaúm. ² Chiri' jekel jun capitán* aj Roma y c'o jun raj chac lic yewa' yey caje'owic. Ec'u ri capitán lic c'ax cuna'o. ³ Ec'uchiri' xuto sa' tak ri cabi'x puwi ri Jesús, xebutak bi jujun nimak winak e aj wach que raj judi'ab cha' quebe'elaj che capetic y colu'cunaj ri raj chac. ⁴ Ec'uchiri' ri nimak winak xebopon ruc' ri Jesús, lic xebelaj che, jewa' xquibi'ij:

—Kajawal, wa jun capitán lic takal che cato' la, ⁵ ma lic c'ax cuna' ri katinamit y xojuto' ne che uyaquic ri kasinagoga —xecha'.

⁶ Ec'u ri Jesús xe'ec cuc'. Ec'uchiri' xebopon chunakaj ri ja, ri capitán xebutak lo jujun ramigos ruc' ri Jesús cha' jewa' caquibi'ij che: «Wajawal, macosisaj ib la che cape la, ma na takal ta chwe

* **7:2** “Capitán”: Wa' e aj wach que cien soldados.

coc la chiwocho; ⁷ ruma la' xinch'obo na takal tane chwe quinopon chiwach la. Xew bi'ij la: “Chatcunutajok”, y ruc' ri ch'a'tem la, cacunutaj ri waj chac. ⁸ Ma e pacha' ri'in, in c'o puk'ab jun takanel y rire ebuya'om uq'uiyal soldados panuk'ab. We cambi'ij c'u che junok: “Jat”, que'ec; o cambi'ij che junok chic: “Chatpetok”, capetic. Yey we cambi'ij che juna waj chac: “E cha'ana wa”, cu'ano.»

⁹ Echiri' ri Jesús xuta ri xubi'ij lo ri capitán, lic xcam ranima' che. Xutzu' c'u pan quiwach ri winak eteran chirij y jewa' xubi'ij chique:

—Cambi'ij chiwe, na nurikom tane chiquixo'l raj Israel junok lic c'o unimal cubulibal uc'u'x pacha' wa jun achi —xcha'.

¹⁰ Ec'uchiri' ri etakom bi xetzelej chirocho ri capitán, xe'quirika ri raj chac cunutajinak chic.

Ri Jesús cuc'astajisaj ri ralab jun ixok malca'n

¹¹ Ic'owinak chi wa', ri Jesús xe'ec pa jun tinamit Naín rubi'. E q'ui chique rutijo'n y uq'uiyal winak e rachbi'il bi. ¹² Echiri' xebopon chunakaj ri tinamit, xril jun anima' telem, e ri' que'mukok. Yey wa' e jun ala ralc'o'al jun ixok malca'n y xew ne co ralab ri'. Uq'uiyal c'u winak re ri tinamit cachbilam rixok. ¹³ Echiri' ri Kanimajawal xril rixok, lic xjuch' ca'n pa ranima' y xubi'ij che:

—Mok' chi la —xcha'.

¹⁴ Ec'uchiri', ri Jesús xkib cuc' y xuchap ri ch'at pa telem wi ri anima'. Ec'u ri e teleyom re xetaq'ui'ic. Y ri Jesús xubi'ij che ri caminak:

—Ala, cambi'ij chawe: ¡Chatyactajok! —xcha'.

¹⁵ Ec'uchiri', rala caminak chic xyactajic y xujeko cach'a'tic. Y ri Jesús xuya bi puk'ab ruchu.

16 Echiri' xquil wa' ri winak, conoje xcam canima' che y xquijeko caquiyac uk'ij ri Dios, caquibi'ij:

—Jun nimalaj k'alajisanel xwinakir chikaxo'l. Ri Dios c'uninak cha' cojuto' ri oj utinamit —xecha'.

17 Conoje c'u ri e c'o Judea y ri e c'o lo chunakaj xqueta'maj ri xu'an ri Jesús.

Ri Juan Aj Ya'l Bautismo quebutak lo rutijo'n ruc' ri Jesús

(Mt. 11:2-6)

18 Ec'u ri Juan xreta'maj ronoje wa', ma rutijo'n xquitzijoj che. Ec'uchiri', xebusiq'uij ca'ib chique 19 y jewa' xubi'ij:

—Jix ruc' ri Jesús y chitz'onoj che we Rire e Rucha'o'n lo ri Dios, ri Jun bi'talic cac'unic, o cakoy'ej chi junok chic —xcha'.

20 Ec'uchiri', rutijo'n ri Juan xebec ruc' ri Jesús y jewa' xquibi'ij che:

—Ri Juan Aj Ya'l Bautismo ojutakom lok cha' cakatz'onoj che'la we lal Rucha'o'n lo ri Dios, ri Jun bi'talic cac'unic o cakoy'ej chi junok chic —xecha che.

21 Chupa c'u la' la ora ri Jesús xujek quebucunaj uq'uiyal winak che tak yabil y che tak c'axc'olil, quebucolobej ri e c'o paquik'ab itzel uxlabixel y quebutzu'nisaj uq'uiyal potz'. 22 Tec'uchiri', ri Jesús xuc'ul uwach ri tz'onobal que rutijo'n ri Juan:

—Jix y chitzijoj che ri Juan ronoje ri xiwilo y ri xito. Ma ri e potz' quetzu'nic, ri e sic quebinic, ri c'o yabil lepra chique quecunutajic, ri e t'o'c que-tanic, ri eaminak quec'astajic y chique ri niba'ib

catzijox ri Utzilaj Tzij.† 23 Nim uk'ij ralaxic c'u ri' ri na casach ta uc'u'x wuc' —xcha'.

*Ri Jesús cach'a't puwi ri Juan Aj Ya'l Bautismo
(Mt. 11:7-19)*

24 Echiri' xebec ri etakom lo ruma ri Juan, ri Jesús xujek cach'a't puwi ri Juan chique ri winak, jewa' xubi'ij:

«¿Sa' ri xe'ila alak pa ri luwar catz'intz'otic? ¿Xe'ila neba alak jun achi na jinta ucowil xa pacha' tani cajabajox ruma ri tew? 25 ¿Sa' ri xe'ila alak? ¿Xe'ila neba alak jun achi uwikom rib ruc' chomilaj c'ul? Na e ta ri', ma eta'am alak ri lic quewikikic y c'o cuc' janipa ri caquirayij, ri' pa cocho e aj wach ejekel wi. 26 Cantz'onoj c'u ri': ¿Sa' ri xe'ila alak? ¿Xe'ila alak jun k'alajisanel? Are', yey pakatzij wi cambi'ij che alak: E jun más c'o uwach chiquiwa ri jujun chic k'alajisanelab. 27 Ma jewa' cubi'ij Ruch'a'tem ri Dios puwi ri Juan:

Ri'in cannabesaj bi ri waj chac chawach Ri'at cha' cuyijba' ri be chwach pan rawoponibal *Mal.*

3:1

catcha'.

28 Cambi'ij c'u che alak: Chique ri ticawex ebalaxinak wara che ruwachulew, na jinta juna k'alajisanel más c'o uwach chwa ri Juan Aj Ya'l Bautismo. Pero chwi c'u ri' wa' wa que'ec, china ri coc chupa rutakanic ri Dios, tob na jinta uwach, más nim uk'ij ralaxic chwa ri Juan»‡ xcha ri Jesús.

29 Echiri' ri winak y ri aj tz'onol puak re tonjonc* xquita wa', xqueta'maj pakatzij wi ri Dios

† 7:22 Janipa ri xu'an ri Jesús e bi'tal chi can ruma ri k'alajisanel Isaías. Is. 35:5-6; 61:1-2 ‡ 7:28 Quil nota Mateo 11:11. * 7:29 Lc. 3:12

lic jusuc'. E uwari'che xquitzelej quitzij y xquic'ul ri bautismo cuya ri Juan. ³⁰ No'j ri fariseos y raj c'utunel re ri tzijpixab xquic'ak bi uk'ij ri rajawal uc'u'x ri Dios xc'ut chique, ma na xquitzelej ta quitzij y na xquic'ul ta ri bautismo cuya ri Juan.

³¹ Je tanchi wa' xubi'ij ri Jesús:

«¿China c'u ruc' canjunimaj wi quiwach ri winak re wak'ij ora? ¿Sa' ruc' e junam wi? ³² E canjunimaj quiwach cuc' ri c'o'mab etz'ul pa c'ayibal quesiq'uin chiquiwach, caquibi'ij:

“Echiri' ri'oj xkach'awisaj su' chiwe, ri'ix na xiwaj taj quix-xajawic;

yey echiri' xkatunaj bix bisobal uwach chiwe, na xiwaj taj quixjuyuyic” —quecha'.

³³ Jec'ula' ralak, ma echiri' xc'un ri Juan Aj Ya'l Bautismo, rire lic cu'an ayuno y na cutij tane vino. Yey ralak cabi'ij alak: “Wa' wa'chi c'o puk'ab jun itzel uxlabixel” cache alak. ³⁴ Xc'un c'u lo Ralaxel Chiquixo'l Ticawex. Rire cutij ronoje ri caya' chwach, yey ralak cabi'ij alak: “Wa' wa jun achi lic japjatel§ y k'aba'rel, cachbi'il raj tz'onol puak re tojonc** y raj maquib” cache alak. ³⁵ Pero cak'alajin na c'ut china tak ri lic c'o runa'oj ri Dios cuc' ruma ri qui'anom» xcha ri Jesús.

Ri Jesús cucuy umac jun ixok aj mac

³⁶ Tec'uchiri', xsiq'uix ri Jesús ruma jun fariseo Simón rubi' cha' que'wo'k ruc'. Ec'u ri Jesús xe'ec chirocho ri fariseo y xtz'uyi' chwa ri mexa. ³⁷ C'o c'u jun ixok aj pa la tinamit na utz ta rubinic

§ 7:34 “Japjatel” e cabi'x che juna ticawex lic jik'. ** 7:34

“Raj tz'onol puak re tojonc”: Quil “cobrador de impuestos” pa vocabulario.

usilabic. Echiri' rire xreta'maj cawa' ri Jesús chirocho ri fariseo, xuc'am bi jun c'olibal 'anatal ruc' alabastro†† nojinak che cunabal lic qui' ruxlab. ³⁸ Cok' c'u ri' xopon xe'rakan ri Jesús. Yey ruc' ruwa'al uwach xujek cuch'akaba' ri rakan ri Jesús, y ruc' c'u ruwi' cuchakisaj; cutz'ub ri rakan y cusok' ri cunabal lic qui' ruxlab che.

³⁹ Echiri' xril wa' ri fariseo, ri siq'uuiyom re ri Jesús, xuch'obo: «We ta wa'chi pakatzij wi k'alajisanel, cuna'bej ri' sa' rubinic usilabic wi'xok cachapaw re, ma wa' wi'xok lic aj mac.»

⁴⁰ Ec'uchiri', ri Jesús jewa' xubi'ij che:

—Simón, c'o cuaj cambi'ij che'la —xcha'.

Ri fariseo xubi'ij che:

—Bi'ij la, Wajawal —xcha'.

⁴¹ Xubi'ij c'u ri Jesús:

—Ec'o ca'ib achijab c'o quic'as ruc' jun achi cuya puak pa chak'i'm. Jun chique, uc'as wo'ob ciento denarios y ri jun chic, uc'as cincuenta denarios.

⁴² Quicabichal na caquirik ta chic sa' rutojic. Ec'u rachi aj ya'l chak'i'm xucuy quimac quicabichal che ri quic'as. Wo'ora, Simón, bi'ij la chwe ¿china chique wa ca'ib achijab más catioxin‡‡ chwach rachi aj ya'l chak'i'm? —xcha'.

⁴³ Ri Simón xuc'ul uwach:

—Chinuwach ri'in, e ri jun achi ri xcuytaj umac che ri c'as más q'ui —xcha'.

Y ri Jesús xubi'ij che:

—Ri xbi'ij la, lic are' —xcha'.

†† 7:37 “Alabastro”: Jun chomilaj abaj lic q'ui rajil. ‡‡ 7:42 Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “c'ax cuna'o”.

⁴⁴ Ec'uchiri', ri Jesús xutz'u uwach rixok y xubi'ij che ri Simón:

—¿Quil la wa jun ixok? Echiri' xinoc lo ri'in chi ocho la, rilal na xya ta la nuya' re ch'ajbal ri wakan. No'j wa jun ixok xuch'akaba' ri wakan ruc' ruwa'al uwach y xuchakisaj ruc' ruwi'. ⁴⁵ Yey rilal na xtz'ub tane la nuchi'; no'j rire chwi echiri' xinoc lok, na rok'otam ta cutz'ub ri wakan. ⁴⁶ Rilal na xsok' tane la aceite chwi nujolom; no'j rire xusok' cunabal lic qui' ruxlab che ri wakan. §
⁴⁷ Cambi'ij c'u che'la: Rire xu'an wa' ma nucuyum chi ruq'uoyal umac; e uwari'che lic cuc'ut ri rutzil uc'u'x chwe. No'j e junok na lic ta q'ui rumac cuytajinak, ri' xa jubik' ri rutzil uc'u'x cuc'utu — xcha che ri Simón.

⁴⁸ Ec'uchiri', xubi'ij che rixok:

—Ixok, ronoje ramac cuytajinak chic —xcha'.

⁴⁹ Ec'u ri etz'ul ruc' ri Jesús chwa ri mexa xqui-jeko caquich'a'tibej chiquiwach, jewa' caquibi'ij: «¿Sa' nawi ruwach wa jun achi cucuy mac?» quecha'.

⁵⁰ Pero ri Jesús xubi'ij che rixok:

—Ruma ri cubulibal ac'u'x, xatcolobetajic; jat c'u chi utzil chomal —xcha che.

8

Rixokib e to'bel re ri Jesús

¹ Ic'owinak chi c'u wa', ri Jesús cabin pa tak ronoje tinamit y aldeas cutzijojej ri Utzilaj Tzij re rutakanic ri Dios. E rachbi'il c'u ri cablajuj

§§ **7:46** Ri caqui'an raj Israel ojertan cha' caquiyac uk'ij juna binel chicocho, e caquiya uya' re ch'ajbal ri rakan, caquitz'ub uchi' y caquisok' aceite qui' ruxlab chwi rujolom.

utijo'n, ² cuc' jujun ixokib ri eberesam paquik'ab itzel uxlabixel y ebucunam che uq'uuiyal yabil. Chiquixo'l e c'o ri María ri ebelinak wukub itzel uxlabixel che, ³ ri Juana rixokil rachi Chuza ri aj wach re rubitak re ri Rey Herodes, ri Susana cuc' jujun chic ixokib caquinimaj ri Jesús ruc' tak rubitak que.

Ri c'ambal na'oj puwi ri awanel
(Mt. 13:1-9; Mr. 4:1-9)

⁴ C'o jun k'ij lic e q'ui ri winak xebel lo pa tak tinamit y xquimol quib ruc' ri Jesús. Ec'uchiri', ri Jesús xujek cac'utun chiquiwach ruc' tak c'ambal na'oj, jewa' xubi'ij:

⁵ «Julaj jun awanel xel bi che rawaxic ri rija'. Ec'uchiri' catajin che ujopopexic rija',* c'o xtzak can chuchi' ri be. Y wa' xyik' uwi' cuma ri que-bic'owic y xtij bi cuma tak ri tz'iquin.

⁶ »C'o ija' xtzak can pa tak abaj; yey echiri' xel lok, xchakijic ma na camu'mut ta ruxe'.

⁷ »C'o ija' xtzak can pa tak q'uix. Ec'u ri' wa' xq'uuy junam ruc' ri q'uix, pero xjik' can chuxe' ri q'uix.

⁸ »No'j c'o xtzak can pa chomilaj ulew. Ec'u ri' wa', echiri' xq'uuiyic, lic xu'an reka'n; chujujunal rakan xel jun ciento che» xcha'.

Tec'uchiri', lic co xch'aw ri Jesús, jewa' xubi'ij: «China c'u ri c'o utanibal che utayic, ¡chuta c'u ri'!» xcha'.

* **8:5** E rojertan chila' Israel echiri' caqui'an rawanic re ri trigo xa caquijopopej rija' pulew, tec'uchiri' caquich'uk uwi' ruc' ulew.

Sa' ruchac tak ri c'ambal na'oj
(Mt. 13:10-17; Mr. 4:10-12)

⁹ Tec'uchiri', rutijo'n xquitz'onoj che:

—¿Sa' que'elawi wa c'ambal na'oj? —xecha'.

¹⁰ Ri Jesús xubi'ij chique:

«Chiwe ri'ix ya'talic cak'alajisax runa'oj ri Dios chwi rutakanic. No'j chique ri winak, canc'ut xew ruc' c'ambal na'oj. Ma tob rique quetzu'nic, e junam ruc' na quetzu'n taj; tob quetaníc, e junam ruc' na quetan taj y e ri' na jinta c'o caquimaj usuc'.[☆]

Ri Jesús cuk'alajisaj ri c'ambal na'oj puwi ri awanel

(Mt. 13:18-23; Mr. 4:13-20)

¹¹ »Wo'ora cank'alajisaj chiwe sa' que'elawi wa c'ambal na'oj. Rija' e Ruch'a'tem ri Dios.

¹² »Ri xtzak can chuchi' ri be, e pacha' ri ticawex caquita Ruch'a'tem ri Dios, pero cac'un lo ritzel winak y caresaj wa' pa canima' cha' na caquicoj taj y na quecolobetaj ta c'u ri'.

¹³ »Ri xtzak can pa tak abaj, e pacha' ri ticawex caquita Ruch'a'tem ri Dios y caquic'ul ruc' qui'cotemal; no'j na e tiquil ta chi utz. Caquicoj c'u Ruch'a'tem xa queb oxib k'ij; yey echiri' cac'un lo c'ambal quipa, caquesaj bi quib chirij ri Dios.

¹⁴ »Ri xtzak can pa tak q'uix, e pacha' ri ticawex caquita Ruch'a'tem ri Dios, yey na caqui'an taj sa' ri cubi'ij. Coq'uil c'u ri' casach uwach Ruch'a'tem ri Dios c'o pa canima' ruma rubis quic'u'x, ri quibeyomalil y rukusil ruwachulew; y na chom ta c'u ri' ri quilítaj che ri quibinic.

[☆] **8:10** Is. 6:9

15 »No'j ri xtzak can pa chomilaj ulew, e pacha' ri ticawex caquic'ul pa sakil wi Ruch'a'tem ri Dios y ruc' ronoje quic'u'x caquic'ol pa canima'. Lic chom c'u ri' ri quilitalj che ri quibinic.

Ri c'ambal na'oj puwi jun ak' tzijtalic

(Mr. 4:21-25)

16 »Na jinta junok cutzij juna ak' y cuch'uk uwi' ruc' juna mulul re pajbal o cuju' chuxe' ruwarabal. Ma ri cu'an che, e cuya lo chupa ruc'olibal chicaj cha' jela' cutzij quiwi' ri que-boc bi. 17 Ma copon ri k'ij echiri' janipa ri na k'alajisam taj, cak'alajisax na; yey janipa ri ewatalic, queta'maxic.

18 E uwari'che chita chi utz janipa ri cambi'ij chiwe; ma china ri cuc'ul chi utz janipa ri cac'ut chwach, ri' cac'ut ne más chwach y jec'ula' cumaj más. Yey china ri na cuc'ul ta ri cac'ut chwach, ri' camaj ne che janipa ri cuch'obo umajom chi usuc'» xcha ri Jesús.

Ruchu y tak ruchak' ri Jesús

(Mt. 12:46-50; Mr. 3:31-35)

19 Julaj echiri' lic e c'o uq'uiyal winak ruc' ri Jesús, ruchu y tak ruchak' xo'lquila', yey na utz ta c'u xekib ruc' cuma ruq'uiyal winak. 20 Ec'uchiri', xbi'x che ri Jesús:

—Ri chu la y tak ri chak' la e c'o pa be y cacaj caquil wach la.

21 Rire xuc'ul uwach:

—E ri quetaw re Rutzij Upixab ri Dios y caqui'an ronoje ri cubi'ij, wa' e nuchu y e tak nuchak' ri' — xcha'.

Ri Jesús cuk'atej ri cakjik' chwi ri mar

(Mt. 8:23-27; Mr. 4:35-41)

²² C'o jun k'ij ri Jesús xoc chupa jun barco junam cuc' rutijo'n y xubi'ij chique:

—Jo', chojk'ax ch'aka ya' —xcha chique. Y xebec c'u ri'.

²³ Echiri' quebin chwi ri mar, ri Jesús xwaric. Ewi xpe jun nimalaj cakjik' chwi ri mar y xujek canoj ri barco che ya' y e ri' ya laj camukutajic.

²⁴ Na jampatana c'ut xe'quic'osoj ri Jesús, jewa' xquibi'ij che:

—¡Kajawal, Kajawal! ¡Cojcamic! —xecha che.

Echiri' xyactaj ri Jesús, xuk'atej ri cakjik'. Ec'u ri ya' quel chicaj, xyeni'ic y ri tew xtani'ic.

²⁵ Tec'uchiri', xubi'ij chique rutijo'n:

—¿Sa' xu'an ri cubulibal ic'u'x wuc'? —xcha chique.

Pero rutijo'n lic quixi'im quib y caminak canima' che. Xquibi'ij c'u chiquiwach: «¿Sa' ruwach wa' wa'chi? ¡Ma tob ne ri cakjik' y ri ya' caquicoj utzij!» xecha'.

Jun achi aj Gadara c'o puk'ab jun itzel uxlabixel

(Mt. 8:28-34; Mr. 5:1-20)

²⁶ Ec'uchiri', xebopon pa ri luwar re Gadara c'o ch'aka ya' che Galilea. ²⁷ Echiri' xkaj ri Jesús chu'lew, xo'lc'ul ruma jun achi aj pa la tinamit. C'o tan k'ij wa'chi c'o puk'ab jun itzel uxlabixel. Na cucoj ta uk'u' y na jekel ta chirocho, ma jekel pa tak mukubal que anima'. ²⁸ Wa'chi, echiri' xril uwach ri Jesús, lic xsiq'uinic y xuxuc rib chwach. Y lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

—¿Su'chac co'lmina ib la wuc', Jesús, lal Uc'ajol ri Dios c'o chila' chicaj? Cantz'onoj co che'la na

quinya ta la pa c'ax –xcha'. ²⁹ (Xubi'ij wa' ma ri Jesús cutak ri itzelilaj uxlabixel cha' quel bi che rachi. Yey lic c'o tan k'ij rachi c'o puk'ab wa'. Y tob cayut pa carena y pa griyetas, ronoje curakij y cac'am bi ruma ri itzel uxlabixel pa tak luwar catz'intz'otic.)

³⁰ Ec'u ri Jesús xutz'onoj che rachi:

–¿Sa' rabi'? –xcha'.

Rire xubi'ij:

–Legión[†] –xcha'. Xubi'ij wa' ma lic e q'ui ri itzel uxlabixel eboquinak ruc'. ³¹ Ec'u tak ri itzel uxlabixel lic xquicoj quib chwach ri Jesús cha' na quebutak tubi pa ri siwan na junta utakexic uchoyil upa.*

³² E c'o c'u uq'uiyal ak quewa' chwa ri juyub y tak ri itzel uxlabixel xquitz'onoj cha' quebec bi cuc' ri ak. Ec'u ri Jesús xuya luwar chique.

³³ Ec'uchiri', xebel bi che rachi y xeboc bi cuc' ri ak. Y conoje wa' xe'quic'aka bi quib chwi jun siwan, xebe'tzak chupa ri mar y xejik'ic.

³⁴ Ec'u ri quechajin que ri ak, echiri' xquil tak wa', xebanimajic y janipa ri xquilo xebec che utzijoxic chupa ri tinamit y pa tak juyub.

³⁵ Xepe c'u ri winak che rilic sa' ri x'ani' chiri'. Echiri' xec'un pa c'o wi ri Jesús, xquirik rachi ri ebelinak chubi ri itzel uxlabixel che, tz'ul xe'rakan uk'ab ri Jesús, ucojom chi uk'u' y jusuc' chi runa'oj. Ruma wa', lic xquixi'ij quib. ³⁶ Y ri xebilow wa' xquitzijoj chique ri c'ac' xec'unic, su'anic xcolobetaj rachi ri xebel bi ri itzel

[†] **8:30** “Legión”: Wa ch'a'tem que'elok “uq'uiyal soldados”. Jun legión e c'o wakib mil soldados che. Wara que'elawi uq'uiyal itzel uxlabixel. * **8:31** Ap. 20:1-3

uxlabixel che. ³⁷ Ec'uchiri', conoje ri winak pa tak ri luwar re Gadara xebelaj che ri Jesús quel bi chiri' ma lic quixi'im quib che. Y ri Jesús xoc chupa ri barco cha' catzelejic.

³⁸ Ec'uchiri', rachi ri ebelinak bi ri itzel uxlabixel che, xelaj che ri Jesús cha' cuya luwar che caterej bi chirij; pero ri Jesús xutak che cacanañ canok, jewa' xubi'ij che:

³⁹ —Chat-tzelej cha'wocho y chatzijoj chique ri ticawex ronoje ri utz u'anom ri Dios awuc' —xcha'.

Y rachi e xu'ano; xe'ec che utzijoxic chupa ronoje ri tinamit ri utz x'an che ruma ri Jesús.

*Rumi'al ri Jairo yey rixok xuchap ruk'u' ri Jesús
(Mt. 9:18-26; Mr. 5:21-43)*

⁴⁰ Echiri' xtzelej ri Jesús ch'aka ya', ri winak xquic'ul ruc' qui'cotemal ma conoje lic coye'em.

⁴¹ Ec'uchiri', xopon jun achi Jairo rubi', rire aj wach re ri sinagoga. Wa' wa'chi xuxuc rib xe'rakan uk'ab ri Jesús y lic xelaj che que'ec chirocho, ⁴² ma xa jun co rumi'al y laj cablajuj rujunab, yey cajec'owic. Ec'uchiri' xe'ec ri Jesús ruc', uq'uiyal winak xeterej bi chirij y lic caquipitz'ipa'.

⁴³ Chiquixo'libal c'u ri winak c'o jun ixok lic yewa', e cablajuj lo junab ri' na catani' ta ri yabil re upa ic' che. Ronoje ri c'o ruc' uq'uisom chi ne cuc' ri aj cun, yey na jinta junok xrikow ucunaxic ri yabil c'o che. ⁴⁴ Rire xkib c'u pana chirij ri Jesús y xuchap ruchi' ruk'u'. Y chupa c'u la' la jok'otaj xtani' ruyabil.

⁴⁵ Ec'uchiri', ri Jesús xutz'onoj:

—¿China ri xchapaw we'in? —xcha'.

Yey na jinta junok cuya rib chupa. Ec'uchiri' ri Pedro y ri rachbi'il xquibi'ij:

—Kajawal, ri winak caquipitz'ipa' la y caquimin-ima' la. ¿Su'chac c'u ri' catz'onoj la: “¿China ri xchapaw we'in?” —xecha'.

⁴⁶ No'j ri Jesús xubi'ij:

—C'o jun xinchapawic ma xinna'o c'o jun xcunutaj ruc' ri nuchuk'ab —xcha'.

⁴⁷ Echiri' rixok xrilo xna'betaj ruma ri Jesús, xpetic cabirbotic. Xuxucuba' c'u rib xe'rakan uk'ab ri Jesús y xutzijoj chiquiwach conoje ri winak su'be xuchap ruk'u' ri Jesús y cha'taj xa pa jok'otaj xcunutajic.

⁴⁸ Ec'u ri Jesús xubi'ij che:

—Ixok, ruma ri cubulibal c'u'x la wuc', xcunutaj la. Oj c'u la ri' chi utzil chomal —xcha'.

⁴⁹ C'a cach'a't ne ri Jesús, echiri' xc'un lo jun petinak chirocho ri aj wach re ri sinagoga y xolu'bi'ij che ri Jairo:

—Ri mi'al la ya xcamic; na jinta chi cutikoj cabayaba' la ri tijonel —xcha'.

⁵⁰ Echiri' xuta wa' ri Jesús, xubi'ij che ri Jairo:

—Muxi'ij rib c'u'x la, xew lic cubula c'u'x la wuc' y jela' cacolobetaj ri mi'al la che ri camic —xcha'.

⁵¹ Ec'uchiri' xopon chirocho ri Jairo, ri Jesús xew xebucox bi ri Pedro, ri Jacobo, ri Juan y ruchukaw ri ralco ali; y na xuya ta luwar che junok chic coc bi. ⁵² Conoje ri winak quebok'ic y lic quetunanic. No'j ri Jesús xubi'ij chique:

—Mixok'ic, ma ri ralco ali na caminak taj, xa cawaric —xcha'. ⁵³ Ec'u rique xa xquitze'ej ri xubi'ij, ma queta'am caminak chic.

⁵⁴ No'j ri Jesús xuchap ruk'ab ri ralco ali y lic co xubi'ij:

—Ali chuuy, ¡chatyactajok! —xcha'.

⁵⁵ Ec'uchiri' xtzelej lo ri ranima' y chupa c'u la' la jok'otaj xyactajic. Y ri Jesús xebutak che uya'ic uwa. ⁵⁶ Ec'u ruchu-ukaw lic xcam canima' che, pero ri Jesús xebutak che na caquibi'ij ta che junok wa xu'ano.

9

Ri Jesús cuya bi quichac ri cablajuj utako'n
(Mt. 10:5-15; Mr. 6:7-13)

¹ Ri Jesús xumol quichi' ri cablajuj utijo'n y xuya paquik'ab quebequesaj bi itzelilaj uxlabixel y quequicunaj ri yewa'ib. ² Xebutak c'u bi ri' che utzijoxic rutakanic ri Dios y che quicunaxic ri yewa'ib. ³ Jawa' xubi'ij chique:

«Mac'o mic'am bi re pa be; mic'am bi ich'ami'y, iteb, iwa, imeyo o jun chic icoton. ⁴ We xixc'ul pa juna ja, chixc'ola chiri' c'ate quixel bi echiri' quix'ec pa jun chic tinamit. ⁵ We chupa juna tinamit na quixc'ul taj, chixelubi chiri' y chipupa' can rulew c'o che ri iwakan, wa' e c'utubal re na utz ta qui'anom ri ejekel chiri'» xcha chique.

⁶ Xebel c'u bi rutijo'n y xebec pa tak aldeas re caquitzijoj ri Utzilaj Tzij y re quequicunaj yewa'ib che ronoje luwar.

Ri Herodes cuta puwi ri cu'an ri Jesús
(Mt. 14:1-12; Mr. 6:14-29)

⁷ Ri Herodes, ri rey re Galilea, xuta puwi ronoje ri cu'an ri Jesús. Ruma c'u wa', lic sachinak runa'oj, ma e c'o jujun quebi'n re: «La' e ri

Juan xc'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak» quecha'.
⁸ Yey e c'o jujun caquibi'ij: «Rire e Elías xwinakir lok.» Y e c'o jujun chic caquibi'ij: «E junok chique ri k'alajisanelab re ojertan xc'astaj lok» quecha'.
⁹ No'j ri rey Herodes xubi'ij: «Ri'in xintak uc'atzixic rujolom ri Juan. ¿China c'u ri' wa' wa'chi lic sa'chi ri quintajin che utayic puwi'?» xcha'. Y cutzucuj c'ut su'anic caril uwach ri Jesús.

Ri Jesús quebutzuk wo'ob mil achijab
 (Mt. 14:13-21; Mr. 6:30-44; Jn. 6:1-14)

¹⁰ Echiri' xetzelej lo ri cablajuj utako'n ri Jesús, xquitzijoj che Rire janipa tak ri xqui'ano. Ec'uchiri', xec'am bi ruma ri Jesús y xebec quituquel pa jun luwar catz'intz'otic chunakaj jun tinamit Betsaida rubi'.

¹¹ No'j ri winak echiri' xqueta'maj, xebel lo pa tak ri tinamit y xebec cha' que'quirika ri Jesús. Yey Rire xebuc'ul chi utz, xujek catzijon chiquiwach puwi rutakanic ri Dios y xebucunaj ri e yewa'ib chique.

¹² Echiri' catajin ubenam ri k'ij, xekib lo ri cablajuj utijo'n y xquibi'ij che:

—Kajawal, utz we quetak bi la ri winak pa tak raldeas y pa tak ri luwar c'o lo xa nakaj cha' que'quitzucuj pa quewar wi y sa' ri caquitijo, ma ri wara pa oj c'o wi lic catz'intz'otic —xecha che.

¹³ No'j ri Jesús xubi'ij chique:

—Chebitzuku ri'ix —xcha'.

Ec'u rutijo'n xquibi'ij che:

—Xa wo'ob pam y ca'ib car c'o kuc'. Xew we e la' coj'ec y que'kalok'o wa'im que conoje wa uq'uoyal winak, quekatzuk c'u ri' —xecha'.

14 Laj e lo wo'ob mil chi achijab e c'o chiri'. Ec'u ri Jesús xubi'ij chique rutijo'n:

—Chibi'ij chique ri winak quetz'uyi' chimutza'j re nic'aj ciento chujujunal —xcha'.

15 Jela' xqui'ano, xequitz'uyuba' conoje.

16 Ec'uchiri' ri Jesús xuc'am ri wo'ob pam y ri ca'ib car, xtzu'n chicaj y xtioxin chwach ri Dios. Xuya c'u bi chique rutijo'n cha' caquijach chique ri winak. 17 Conoje c'u ri winak xewa'ic y xenoj chi utz. Tec'uchiri', xquimol ri ch'aka'ta'k quikax y ruc' wa' xnoj lo cablajuj chacach.

Ri Pedro cuk'alajisaj ri Jesús e ri Cristo

(Mt. 16:13-20; Mr. 8:27-30)

18 C'o jun k'ij ri Jesús utuquel cach'a't ruc' ri Dios, yey xew rutijo'n e c'o ruc'. Ewi xutz'onoj chique:

—Chiquiwach ri winak, ¿in china nawi ri'in? —xcha'.

19 Rutijo'n xquic'ul uwach che:

—C'o quebi'n re lal ri Juan Aj Ya'l Bautismo; jujun chic caquibi'ij lal ri Elías; y jujun chic, lal junok chic chique ri k'alajisanelab re ojertan c'astajinak lok —xecha'.

20 Ec'uchiri', xutz'onoj tanchi chique:

—Yey chiwach ri'ix, ¿in china ri'in? —xcha'.

Ec'u ri Pedro xuc'ul uwach:

—Rilal lal ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios —xcha'.

21 Pero ri Jesús lic xebutak che na caquitzijoj ta c'ana che junok china Rire.

Ri Jesús cach'a't puwi rucamic y ruc'astajibal

(Mt. 16:21-23; Mr. 8:31-9:1)

22 Ec'uchiri', xubi'ij chique:

—Lic chirajawaxic che Ralaxel Chiquixo'l Ticawex cutij na ri c'ax y cac'ak bi uk'ij cuma ri nimak winak re ri tinamít, ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios y raj c'utunel re ri tzijpixab. Tec'uchiri', cacamisaxic; no'j churox k'ij cac'astaj lok —xcha'.

Ri chirajawaxic chique ri cacaj queterej chirij ri Jesús

(Mt. 16:24-28; Mr. 8:34-38)

²³ Xubi'ij tanchi c'u chique conoje:

—We c'o junok caraj caterej lo chwij, lic chirajawaxic che mu'an xew ri caraj rire, e ronoje k'ij chucuyu ri c'ax cape puwi' ruma ucojom ri nubi'; yey utz c'u ri' caterej lo chwij. ²⁴ Ma china ri na cuya ta ranima' ruc'aslem, ri' e cujam ri chomilaj c'aslemal chwach ri Dios; no'j ri cuya ranima' ruc'aslem wuma ri'in, ri' e curik ri chomilaj uc'aslemal chwach ri Dios.

²⁵ »¿Sa' c'u cutikoj ri' che juna ticawex we cu'an rajaw ronoje ruwachulew, yey e cujam ruc'aslemal y jela' cusach uwach chiribil rib?

²⁶ Ma china ri caq'uix chwe ri'in y che ri nuch'a'tem, jela' c'u ri' ri in Alaxel Chiquixo'l Ticawex quinq'uix che rire echiri' quinc'un tanchi ruc' runimal nuhomalil, junam ruc' runimal uchomalil ri Nukaw y cuc' tak ri santowilaj ángeles. ²⁷ Ri'in pakatzij wi cambi'ij chiwe: E c'o jujun chique wa e c'o wara na quecam tana we na xquil tubi rutakanic ri Dios —xcha'.

Ri jalc'atajibal uwach ri Jesús

(Mt. 17:1-8; Mr. 9:2-8)

28 Laj wajxakib k'ij ri' ubi'im wa' ri Jesús echiri' xebucha' ri Pedro, ri Juan y ri Jacobo y xel bi cuc' chwa jun juyub cha' que'ch'a't ruc' ri Dios. 29 Yey echiri' cach'a't ruc' ri Dios, xjalc'atitaj rupalaj y ruk'u' xu'an lic sak y cawolk'inic.

30 Y xewinakir c'u queb achijab e ri' quech'a't ruc'. Wa' e ri Moisés y ri Elías, k'alajisanelab re ojertan. 31 Ec'u rique sututal quiij ruc' jun chomilaj k'ijsak. Y quech'a't puwi rucamic ri Jesús, ri cuc'ulumaj na chila' Jerusalem.

32 Ri Pedro cuc' ri rachbi'il lic c'o waram chique, pero xtzor ca'n quiwach y xquil c'u runimal uwonibal ri Jesús y ri ca'ib achijab e c'o ruc'.

33 Ec'uchiri' catajin bi quelic ri ca'ib achijab ruc' ri Jesús, ri Pedro xubi'ij che ri Jesús:

—Kajawal, lic utz xya'taj chike oj c'o wara. Ka'ana c'u oxib rancho:* jun e la, jun re ri Moisés y jun re ri Elías —xcha'. Ri Pedro xubi'ij wa' ruma na cuna' taj sa' ri cubi'ij. 34 C'a cach'a't ne ri Pedro, echiri' xpe jun sutz' y xuch'uk quiwi'. Lic c'u xquixi'ij quib ri' echiri' xech'ukutaj ruma ri sutz'.

35 Ec'uchiri', xquita rukul ri Dios chupa ri sutz', jewa' cubi'ij:

«E Nuc'ajol wa' ri lic c'ax canna'o;
e chita utzij Rire»
cacha'.

36 Ec'uchiri' xq'uis ubi'xiquil wa', na e jinta chi ri ca'ib achijab ruc' ri Jesús. Chupa tak c'u ri' la' la k'ij, ri Pedro, ri Juan y ri Jacobo na xquitzijoj ta c'ana che junok wa' wa xquilo.

* **9:33** Ruchac wa' wa rancho xraj cu'an ri Pedro, e re caquilok'nimaj quik'ij ri queb k'alajisanelab y ri Jesús.

Ri Jesús cucunaj jun ala c'o puk'ab jun itzel uxlabixel

(Mt. 17:14-21; Mr. 9:14-29)

³⁷ Chuca'm k'ij echiri' xekaj lo chwa ri juyub, uq'uiyal winak xebel lo che uc'ulic ri Jesús. ³⁸ C'o c'u jun achi chiquixo'l ri winak lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

—Lal tijonel, 'ana co la ri', cunaj la wa nuc'ajol, ma xew ne co walc'o'al wa'. ³⁹ Rire cachaptaj ruma jun itzel uxlabixel. Yey echiri' ritzel uxlabixel cuchapo, rala xakic'ate't cujek casiq'uinic, catzak pulew, lic co cujabaja' rib y capuluwan ruc'axaj. Ec'u ri itzel uxlabixel lic cu'an can c'ax che y lic na caraj taj quel bi ruc'. ⁴⁰ Ya xinelay co chique ri tijo'n la cha' caquesaj bi ri itzel uxlabixel, pero rique na xquich'ij ta resaxic bi —xcha'.

⁴¹ Ec'u ri Jesús xuc'ul uwach:

—¡E ri ix ticawex re wak'ij ora, na cubul ta ic'u'x wuc' yey ix sachinak! ¿Janipa chi lo k'ij cajawaxic quinc'oji' iwuc' cha' cacubi' ic'u'x wuc'? ¿Janipa chi lo k'ij quixincuyu e la' jela' i'anom? —xcha'. Ec'uchiri', xubi'ij che rachi: —C'ama lo ri c'ajol la wara —xcha'.

⁴² Echiri' rala xkib ruc' ri Jesús, xc'ak pulew y lic co xjabajo'x ruma ri itzelilaj uxlabixel. Pero ri Jesús xutak ri itzelilaj uxlabixel cha' quel bi che rala y jec'ula' xucunaj can rala. Tec'uchiri', xuya bi puk'ab rukaw. ⁴³ Y conoje xcam canima' che runimal uchuk'ab ri Dios.

Ri Jesús cach'a't tanchi puwi rucamic

(Mt. 17:22-23; Mr. 9:30-32)

Ruma c'u conoje caminak canima' che ri cu'an ri Jesús, Rire jewa' xubi'ij chique rutijo'n:

44 –Lic chita chi utz wa' y mic'ow chic'u'x: Ralaxel Chiquixo'l Ticawex caya'i' paquik'ab rachijab cha' rique caquik'at tzij puwi' –xcha'.

45 No'j rutijo'n na xquimaj ta usuc' la cubi'ij, ma c'amaja' caya'taj chique caquimaj usuc' wa'. Yey caquixi'ij quib caquitz'onoj che ri Jesús sa' que'elawi wa'.

*China ri lic c'o uwach
(Mt. 18:1-5; Mr. 9:33-37)*

46 Ec'uchiri', rutijo'n ri Jesús xquijeko caquicha-pala' quib chiquiwach puwi' chinok chique caya'i' más uwach. 47 Ewi ri Jesús xuna'bej ri c'o pa canima'. Xuc'am c'u jun ralco c'o'm y xuya putzal.

48 Xubi'ij c'u chique:

–China ri cuc'ul chupa ri nubi' junok na jinta uwach pacha' wa ralco c'o'm, e junam ruc' e in ri quinuc'ulu. Yey china ri cac'uluw we ri'in, e cuc'ul c'u ri Jun takayom lo we. Ma e ri cu'an ch'uti'n che rib, e lic c'o uwach ri' chwach ri Dios –xcha'.

*China ri na cach'o'jin ta chikij, ri' e kuq'u'il
(Mr. 9:38-40)*

49 Ec'uchiri', ri Juan xubi'ij che ri Jesús:

–Kajawal, xkil jun achi queberesaj bi itzel uxlabixel chupa ri bi' la; yey ri'oj xkabi'ij che mu'an chi wa', ma rire na kuq'u'il taj –xcha'.

50 Ec'u ri Jesús xubi'ij che ri Juan:

–We c'o ca'anaw wa', mik'atej; ma china ri na cach'o'jin ta chikij, ri' e kuq'u'il –xcha'.

Ri Jacobo y ri Juan queyaj ruma ri Jesús

51 E xu'an wa' echiri' ya copon ruk'ijol cac'am pan ri Jesús chila' chicaj: Rire xa jumul xu-jiquiba' uwach que'ec chupa ri tinamit Jerusalem.

⁵² Xebunabesaj bi rutijo'n chwach Rire. Rique xebec y xeboc chupa jun aldea que ri aj Samaria cha' caquitzucuj pa cacana'j wi ri Jesús chiri'. ⁵³ Pero ri aj Samaria na xcaj taj caquic'ulu ma xquina'bej Jerusalem que'ec wi.

⁵⁴ Echiri' ri Jacobo y ri Juan, ri queb utijo'n ri Jesús xquil wa', xquibi'ij che:

—Kajawal, ¿ca'aj la cojtakan che cha' cakaj lo ak' chila' chicaj y jec'ula' casach quiwach conoje, jela' pacha' xu'an ri k'alajisanel Elías ojertan?✧ — xecha'.

⁵⁵ Pero ri Jesús xutz'u' quiwach y xebuyajo, jewa' xubi'ij chique:

—Ri'ix na iweta'am taj sa' chi uxlabixel xcojow wa' pijolom. ⁵⁶ Ma ri in Alaxel Chiquixo'l Ticawex na in ta c'uninak che usachic quiwach ri ticawex; ma in petinak che quicolobexic —xcha'. Ec'uchiri', xebec tanchi chupa jun chic aldea.

Ri cacaj queterej chirij ri Jesús

(Mt. 8:18-22)

⁵⁷ Xalok' c'u ri' e c'o chi be, c'o jun xubi'ij che ri Jesús:

—Wajawal, ri'in quinterej bi chi'ij la tob pachawi que'ec wi la —xcha'.

⁵⁸ Ec'u ri Jesús xubi'ij che:

—Ri yac c'o quijul y ri tz'iquin quexiq'uic' che ruwa caj c'o quisoc; no'j Ralaxel Chiquixo'l Ticawex na jinta ne uluwar tob xa pa cuxlan wi —xcha'.

⁵⁹ Tec'uchiri', xubi'ij che jun chic achi:

—Chat-terej lo chwij —xcha'.

✧ 9:54 2 R. 1:9-12

Ec'u rachi xubi'ij che ri Jesús:

—Wajawal, ya'a la luwar chwe canwoy'ej cacam na ri nukaw y canmuk canok; tec'uchiri', quinterej chi'ij la —xcha'.

⁶⁰ Ri Jesús xubi'ij che:

—Chaya'a can chique ri ecaminak chwach ri Dios cha' e rique quemukuw ri catz-quichak' quecamic; no'j ri'at jat y chat-tzijon puwi rutakanic ri Dios —xcha'.

⁶¹ Tec'uchiri', c'o tanchi jun jewa' xubi'ij che ri Jesús:

—Wajawal, ri'in cuaj quinterej bi chi'ij la. Pero nabe na ya'a la luwar chwe quebenuch'a'bej can ri watz-nuchak' e c'o pa wocho —xcha'.

⁶² Ri Jesús xubi'ij che:

—Na junta junok echiri' uchapom rabixobal catzu'n can chirij, ma ri' na jusuc' ta ri chac cu'ano. Jec'uri'la', we junok na uya'om ta can ronoje, na takal ta che c'o chupa rutakanic ri Dios —xcha'.

10

Ri Jesús quebunabesaj bi setenta utijo'n chwach

¹ Tec'uchiri', ri Kanimajawal xebucha' chi setenta utijo'n y xebutak bi pa cacab cha' quenabej bi chwach Rire pa ronoje tak tinamit y luwar pa que'ec wi. ² Echiri' c'amaja' quebel bi, ri Jesús xubi'ij chique:

«Pakatzij wi cambi'ij chiwe: Ri molonic cajawaxic ca'anic, lic nim; no'j raj chac na e q'ui taj. E uwari'che chitz'onoj che ri Dios, ri Rajaw ri molonic, cha' quebutak lo aj chac re caqui'an ri

molonic. ³ ¡Jix! Pero chitape': Ri'in quixintak bi pacha' ix bexex chiquixo'l utiw.*

⁴ »Echiri' quix'ec, mic'am bi uc'olibal imeyo, mic'am bi iteb, mic'am bi jun chic mola'j ixajab. Yey mixtaq'ui' pa be re quiya can rutzil uwach junok.

⁵ »We xixoc chuchi' juna ja, ri nabe ich'a'tem quibi'ij e wa': "C'ola ri utzil chomal re ri Dios pawil alak." ⁶ We c'o junok chiri' lic caraj cuc'ul ri utzil chomal re ri Dios, cuc'ul c'u ri'. No'j we na junta cac'uluw re ri utzil chomal re ri Dios, wa' catzelej tanchi lo iwuc'. ⁷ Pa quixc'ul wi, chixcanaj chiri' chupa ri ja; mixk'ax che jujun chic ja. Utz quitij ri caya' chiwe; ma e junok cachacunic, lic takal che catojic. ⁸ We xixoc chupa juna tinamit y xixc'ul pa juna ja, chitija' sa' ri caya' lo chiwach y mitz'onoj ri quiwaj ri'ix.

⁹ »Chebicunaj c'u ri e yewa'ib e c'o chupa ri tinamit y chibi'ij chique conoje: "Rutakanic ri Dios xa nakaj chi c'o wi lo che alak."†

¹⁰ »We xixoc c'u chupa juna tinamit yey na quixc'ul taj, chixelubi pa tak be y chibi'ij: ¹¹ "Tob ne rulew re wa tinamit alak c'o che ri kakan, cakapu' canok cha' queta'maj alak na utz ta ri x'an alak. Pero cheta'maj alak chi utz wa': Rutakanic ri Dios xa nakaj chi c'o wi lo che alak" quixcha'. ¹² Cambi'ij c'u chiwe: Más lic c'ax ri cape na paquiwi ri tinamit na caquic'ul ta ri Utzilaj Tzij,

* **10:3** Ri Jesús xubi'ij wa' ma e c'o winak tzel quequil ri caquitzijoj ri Utzilaj Tzij y caqui'an c'ax chique. † **10:9** Xubi'ij "Rutakanic ri Dios xa nakaj chi c'o wi" ma ya xc'un ri Kanimajawal yey rutakanic ya e ri' cujek cuc' conoje ri caquicoj rubi'.

chwa ri cape paquiwi ri e aj Sodoma y ri e aj Gomorra.*

Ri c'axc'obic cape paquiwi ri tinamit na caquitzelej ta quitzij

(Mt. 11:20-24)

¹³ »¡Lic tok'o' iwach ri ix aj Corazín! ¡Lic tok'o' iwach ri ix aj Betsaida! Ma we ta chupa ri tinamit Tiro y ri tinamit Sidón‡ xilitaj wi wa c'utubal re ruchuk'ab ri Dios xin'an chiwach ri'ix, c'o tan k'ij ta lo ri' xquitzelej quitzij chwach ri Dios, quicojom c'u quik'u' c'ax rij y quitz'uyubam quib pa chaaj ruma ri quibis. ¹⁴ E uwari'che echiri' copon ri k'ij re ri k'atbal tzij, más nim ri c'axc'obic cape piwi' chwa ri c'axc'obic cape paquiwi ri winak re ri tinamit Tiro y ri tinamit Sidón.§ ¹⁵ Ec'u ri ix aj Capernaúm, e chiwach ri'ix lic yacom chi ik'ij c'a chícaj; yey na e ta ri', ma lic cac'ak ne bi ik'ij y quixc'ak ne bi c'a chi xibalba' re tijbal c'ax.

¹⁶ »China ri cataw iwe'ix, in ri quinuto; china ri tzel quilow iwe, in ri tzel quinrilo; china ri tzel quilow we ri'in, e tzel caril ri Jun takayom lo we ri'in» xcha ri Jesús.

¹⁷ Xebec c'u ri' ri setenta. Y ec'uchiri' xetzelej lok, lic quequi'cotic. Xquitzijojej c'u che ri Jesús:

—Kajawal, ¡tak ri itzel uxlabixel xquicoj katzij echiri' chupa ri bi' la xojtakan che quebel bi chique ri winak! —xecha'.

¹⁸ Ri Jesús xubi'ij chique:

* **10:12** Gn. 19:24-28 ‡ **10:13** Lic eta'matalic ri ejekel pa wa queb tinamit Tiro y Sidón e aj tioxab y lic e aj maquib. Is. 23:1-18 § **10:14** Ri ticawex quitom ri Utzilaj Tzij y na caquicoj taj, más c'ax ri cape paquiwi' chiquiwa ri ticawex na jinta quitom.

—Ri'in xinwil ri Satanás xc'ak lo chicaj pacha' jun rayo. ✧ ¹⁹ ¡Chiwilape! Ri'in nuya'om ichuk'ab cha' quich'ij uchuk'ab ritzel winak y na jinta c'o quic'ulumaj tob ne quiyik'iya' quiwi' cumatz y sina'j.

²⁰ Pero ri'ix mixqui'cot ruma caquicoj itzij ri itzel uxlabixel; e chixqui'cota ruma tz'ibital ribi' ✧ chila' chicaj —xcha'.

Ruqui'cotemal ri Jesús

(Mt. 11:25-27; 13:16-17)

²¹ Ec'u la' la jok'otaj, ri Jesús lic xqui'cot ruma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios y xubi'ij:

«Nukaw, canyac k'ij la, Lal Rajaw ruwa caj y ruwachulew, ma tak ri k'alajisam la chique ri lic caqui'an ch'uti'n che quib, wa' ewam la chiqui-wach ri lic c'o quina'oj y lic c'o quimajom. Jela' x'an la, Nukaw, ma e x'aj la ri'» xcha'.

²² Tec'uchiri', xubi'ij chique ri ticawex:

«Ronoje tak ri c'olic ya'tal lo panuk'ab ruma ri Nukaw. Na jinta c'u junok umajom usuc' chi utz sa' ruwach Ruc'ajol ri Dios; xew ri Kakaw Dios eta'mayom re. Y na jinta ne junok umajom usuc' chi utz sa' ruwach ri Kakaw Dios, xew Ruc'ajol ri Dios eta'mayom re; yey puk'ab c'u ri' Ruc'ajol c'o wi china chique caraj cuk'alajisaj wi wa'» xcha'.

²³ Tec'uchiri' xkib cuc' rutijo'n y e la' xa quituquel xubi'ij chique:

«Nim quik'ij calaxic ri caquilo janipa ri iwilom ri'ix. ²⁴ Ma cambi'ij c'u chiwe lic e q'ui ri k'alajisanelab y ri takanelab re ojertan lic xcaj caquil bi janipa ri quiwil ri'ix wo'ora, pero na

xquimaj ta chi rilic bi. Lic xcaj caquita bi janipa ri quita ri'ix wo'ora, pero na xquimaj ta chi utayic bi»[☆] xcha'.

Ri c'ambal na'oj puwi rachi aj Samaria lic utz uc'u'x

²⁵ C'o jun aj c'utunel re ri tzijpixab xyactajic y jewa' xubi'ij cha' cuc'am upa ri Jesús:

—Wajawal, ¿sa' ri can'ano cha' c'o nuc'aslemal na jinta utakexic? —xcha'.

²⁶ Ri Jesús xubi'ij che:

—¿Sa' ri tz'ibital chupa Rutzij Upixab ri Dios? ¿Sa' ri camaj la usuc' che? —xcha'.

²⁷ Y raj wach xuc'ul uwach:

—Jewa' tz'ibitalic:

C'ax chana'a ra Dios Kajawxel ruc' ronoje awan-ima',

ruc' ronoje ac'u'x, ruc' ronoje achuk'ab y ruc' ronoje ana'oj; *Dt. 6:5*

yey

C'ax chana'a rawatz-achak'

jela' pacha' ri c'ax cana' awib ri'at *Lv. 19:18*

—xcha'.

²⁸ Y ri Jesús xubi'ij che:

—Lic utz ri xc'ulubej wi la uwach. 'Ana c'u la wa' y cac'oji' c'aslemal la na jinta utakexic[☆] —xcha'.

²⁹ Pero raj wach na caraj taj cutzak rib y xubi'ij c'u che ri Jesús:

—¿Yey china ri watz-nuchak'? —xcha'.

³⁰ Ri Jesús jewa' xubi'ij che:

«C'o jun achi xel chupa ri tinamit Jerusalem y xe'ec pa ri tinamit Jericó. Pa be c'ut xtzak paquik'ab jujun elek'omab. Relek'omab xquimaj

[☆] **10:24** Heb. 11:13, 39-40

[☆] **10:28** Lv. 18:5

bi ronoje rubitak re y lic xqui'an can c'ax che. Cajec'owic xquiya canok y xebec.

³¹ »Ec'uchiri', chupa ri be xc'un lo jun aj chacunel pa Rocho Dios. Y echiri' xril rachi 'anom can c'ax che, xa xutzu' canok y xic'owic.

³² »Tec'uchiri' xc'un lo jun chic achi aj levita, to'bel que raj chacunel pa Rocho Dios. Echiri' xopon chunakaj rachi 'anom can c'ax che, xa xutzu' canok y xic'owic.

³³ »Xc'un c'u lo jun achi aj Samaria. Echiri' xc'un chunakaj rachi 'anom can c'ax che y xrilo sa' ru'anom, lic xjuch' ca'n pa ranima'.** ³⁴ Xkib c'u ruc', xucunaj uwach ruc'ax ruc' aceite y ruc' vino, y xuch'uk uwach ruc'ax ruc' c'ul. Xuyac bi chwi rucawayu', xuc'am bi chupa jun mesón y xuchajij chi utz. ³⁵ Echiri' xel chiri' chuca'm k'ij, xresaj lo ca'ib denarios pubolxa y xuya can che ri rajaw ri mesón, y jewa' xubi'ij che: “Chajij co la wa'chi chwe. We na xu'an ta c'u wa puak canya can che'la, echiri' quintzelej lok, canyijba' che'la” xcha'.»

³⁶ Tec'uchiri' ri Jesús xubi'ij che raj c'utunel:

—Chiwach rilal, ¿china chique wa oxib achijab xu'an ratz-uchak' rachi xchapataj cuma relek'omab pa be? —xcha'.

³⁷ Raj c'utunel xubi'ij:

—Chinuwach ri'in, e ri jun xuc'ut ri c'axna'bal uc'u'x che —xcha'.

Ec'uchiri' xubi'ij ri Jesús che:

—Lic are'. Jela' c'u ri 'ana la rilal —xcha'.

** **10:33** Wa'chi aj Samaria xuto' rachi e cuq'u'il raj judi'ab, tob ri e aj Samaria y ri e aj judi'ab lic tzel caquil quib.

Ri Jesús que'bina cuc' ri Marta y ri María

³⁸ Echiri' ri Jesús c'o chi be, xoc chupa jun aldea. Chiri' c'o jun ixok Marta rubi' y rire xuc'ul ri Jesús chirocho. ³⁹ Wi'xok Marta c'o jun uchak' María rubi'. Ec'u ri María xtz'uyi' chwach ri Jesús cha' cuta ri cubi'ij. ⁴⁰ No'j ri Marta lic e ubis uc'u'x tak ri ca'an pa ja. Ec'uchiri', xkib ruc' ri Jesús y jewa' xubi'ij che:

—Wajawal, ¿lic cami e la' na coc ta la il che ri cu'an ri nuchak'? Ma inuya'om can nutuquel chwach ri nimanic. Bi'ij co la che quinuto'o — xcha'.

⁴¹ No'j ri Jesús xubi'ij che:

—Marta, Marta, ri'at lic e ubis ac'u'x y e sachinak ana'oj puwi ri ca'ano. ⁴² Xa jun c'u ri lic chirajawaxic wi ca'anic, wa' e ri más utz, y ri María e ucha'om wa';†† yey na jinta junok camajaw wa' che —xcha'.

11

Ri Jesús cac'utun chwi ri oración

(Mt. 6:5-15; 7:7-11)

¹ C'o jun k'ij ri Jesús cach'a't ruc' ri Dios. Y echiri' xuq'uis u'anic orar, jun chique rutijo'n xubi'ij che:

—Kajawal, c'utu la chike su'anic caka'an orar, jela' pacha' xu'an ri Juan cuc' rutijo'n —xcha'.

² Y ri Jesús xubi'ij chique:

—Echiri' quixch'a't ruc' ri Dios, utz jewa' quibi'ij: Kakaw Dios, Lal c'o la chila' chicaj, jlic cheta'maxok nim uk'ij ri bi' la!

†† **10:42** Ri xu'an ri María e xuya rib che utayic ri cubi'ij ri Jesús; ec'u ri nimanic xu'an ri Marta che ri Jesús, utz pero wa' xa re jok'otaj ma xa re ruwachulew y na jinta ucowil.

Peta la, takana la pakawi';
 chu'ana c'u ri rajawal c'u'x la wara che
 ruwachulew,
 jela' pacha' ri ca'an chila' chicaj.

³ Ya'a co la wak'ij ri kawa, ri cajawax chike ronoje
 k'ij.

⁴ Cuyu co la kamac,
 jela' pacha' ri'oj cakacuy quimac conoje ri ema-
 cuninak chikij.

Y maya co la luwar chike cojtzak pa mac;
 e lic chojcolobej la chwach ritzel winak
 —xcha'.

⁵ Ec'u ri Jesús xubi'ij tanchi chique:

«We ta e la' c'o junok chiwe, pa tiq'uil ak'ab
 que'ec chirocho juna ramigo y jewa' cubi'ij che:
 “Wamigo, ma'an co ri' canjal oxib nuwa chawe,
⁶ ma xc'un jun wamigo petinak naj y na jinta chi
 nuwa re cantzuku” cacha che.

⁷ »Ec'u rire cuc'ul lo uwach c'a pa ja, jewa' cubi'ij
 lo che: “Minach'ich'a', ma ri puerta tz'apil chic
 y oj cotz'ol chi cuc' ri walc'o'al. Na utz ta c'u ri'
 quinyactajic cha' qui'nya'a bi chawe” cacha'.

⁸ »Cambi'ij c'u ri'in chiwe: Rachi tob na cayactaj
 ta lo che uto'ic ri ramigo ruma camigos quib,
 pero cuto'o xa ruma ri ramigo lic na xrok'otaj ta
 utz'onoxic.

⁹ E uwari'che cambi'ij ri'in chiwe: Janipa ri ca-
 jawax chiwe, chitz'onox che ri Dios y caya'i' chiwe;
 chitzucuj ruc' Rire janipa ri cajawax chiwe y
 quiriko; chich'a'bej Rire y quixucajmaj lok. ¹⁰ Ma
 china ri quel uchi' che utz'onoxic, cuc'ul na; china
 ri c'o cutzucuj, curik na; y china ri cach'aw pan
 che ruchi' ja, cajaki' na lo che.

11 »¿C'o neba juna achi chixo'l, we ruc'ajol cutz'onoj pam, cuya juna abaj che; o we cutz'onoj car, cuya juna cumatz che? 12 ¿O c'o neba juna achi we ruc'ajol cutz'onoj sakmolob che, cuya juna sina'lj che? ¡Na jinta junok! 13 Ec'u ri'ix tob xa ix ticawex na lic ta utz ic'u'x, na ruc' ta c'u ri', quirik uya'ic chomilaj tak sipanic chique riwalc'o'al. ¡Mac'uwari' ri Kakaw Dios c'o chila' chicaj cuya ne lo ri Santowilaj Ruxlabixel chique ri quetz'onow re!» xcha ri Jesús.

*Cabi'x che ri Jesús e uchuk'ab ritzel ri c'o ruc'
(Mt. 12:22-30; Mr. 3:20-27)*

14 E xu'an wa' echiri' ri Jesús caresaj bi jun itzel uxlabixel che jun achi me'turizam ruma ri itzel uxlabixel. Ec'uchiri' elinak chubi ri itzel uxlabixel, rachi xujek cach'a'tic. Yey tak ri winak lic xcam canima' che wa'. 15 Pero e c'o jujun chique xquibi'ij: «Rire queberesaj bi ri itzel uxlabixel ruma ruchuk'ab ri Beelzebú, ri cajawal ri itzel uxlabixel» xecha'.

16 Y e c'o chi jujun xa re caquic'am upa ri Jesús, caquitz'onoj che cu'an juna c'utubal re chila' chicaj cha' cak'alajinic we Rire takom lo ruma ri Dios.

17 Pero ri Jesús reta'am sa' ri caquich'obo; ruma c'u ri', xubi'ij chique:

«We ri takanelab re juna tinamit quijachom quipa ruma quech'o'jin chiquiwach, ri' na canajtir ta ri quitakanic. Yey we ri ejekel pa juna ja quijachom quipa ruma quech'o'jin chiquiwach, ri' na quetiqui' ta chi utz.

18 Jec'uri'la', we ta ri Satanás cuc' ri itzel uxlabixel caquijek quech'o'jin chiquiwach, ¿su'anic c'u ri' catiqui' rutakanic? Cambi'ij wa'

ma ralak cabi'ij alak ri'in quebenuwesaj bi ri itzel uxlabixel ruma ruchuk'ab ri Beelzebú.

¹⁹ »We ta e ri', ¿china caya'w quichuk'ab ri' ri e tijo'n ralak cha' quequesaj bi itzelilaj uxlabixel? ¿Ruc' nawi ruchuk'ab ritzel caqui'ano? Tz'onoj c'u alak ri' chique ri e tijo'n alak we e u'anom ri'.

²⁰ Pero we ri'in quebenuwesaj bi ri itzel uxlabixel ruc' ruchuk'ab ri Dios, wa' e c'utubal re c'uninak chi rutakanic ri Dios chixo'libal alak.

²¹ »We c'o juna achi lic c'o uchuk'ab y lic c'o uchapabal puk'ab re cuchajij ri rocho, na jinta c'u cuc'ulumaj ri' rubitak re. ²² No'j we xc'un lo junok chic más c'o uchuk'ab chwa ri rajaw ja, ri' cuch'ij uchuk'ab, cumaj c'u che ri rajaw ja ri chapabal ri lic ucubam uc'u'x ruc', cuc'am bi ronoje rubitak re y cujach chique jujun chic.* ²³ Cambi'ij c'u che alak: China ri na u'anom ta re wuc' ri'in, ri' aj ch'a'oj chwij. Yey china ri na cato'b ta wuc' ri'in che quic'amic lo jujun chic, ri' e cuwulij wa chac can'ano.

Ri cuc'ulumaj junok echiri' juna itzelilaj uxlabixel catzelej tanchi ruc'

(Mt. 12:43-45)

²⁴ »Echiri' juna itzelilaj uxlabixel quel bi ruc' juna ticawex, ri cu'ano e casutin pa tak luwar catz'intz'otic re cutzucuj pa cajeki' wi. Yey we na curik taj, cubi'ij c'u chiribil rib: “Quintzelej pe chupa ri wocho, pa xinelo wi” cacha'. ²⁵ Ec'uchiri' coponic, cu'rika rachi pacha' juna ja mesom upa y

* **11:22** Wa jun c'ambal na'oj e que'elawi ritzel lic c'o uchuk'ab, pero ri Jesús más c'o uchuk'ab chwa ritzel. E uwari'che c'o puk'ab Rire queberesaj lo ri winak puk'ab ritzel.

yijbital chi utz. ²⁶ Que'ec c'ut, quebu'c'ama chi lo wukub rach itzel uxlabixel más itzel quiwachlibal chwa rire; y conoje c'u ri' queboquic y quejeki' chiri'. Jec'uri'la', rubinic rachi más cayojtaj chwa ri petinak lok»† xcha ri Jesús.

Nim quik'ij calaxic ri quecojow re Rutzij Upixab ri Dios

²⁷ Echiri' c'a catajin ri Jesús che ubi'xiquil wa', c'o jun ixok chiquixo'l ruq'uiyal winak lic co xch'awic, jewa' xubi'ij che:

—Nim uk'ij ralaxic rixok xya'w e la chwachulew y xtz'umtisan e la —xcha'.

²⁸ No'j ri Jesús xubi'ij che:

—Más nim quik'ij calaxic ri quetaw re y quecojow re Rutzij Upixab ri Dios —xcha'.

Ri winak caquitz'onoj che ri Jesús c'utubal re ruchuk'ab

(Mt. 12:38-42)

²⁹ Echiri' uq'uiyal winak catajin quimolotajic ruc' ri Jesús, rire xujek ubi'xiquil chique:

«Ri ticawex re wak'ij ora lic itzel quic'u'x, ma e caquitz'onoj can'an juna c'utubal re ruchuk'ab ri Dios chiquiwach. No'j na caya'taj ta c'u wa' chique, ma xew caya'taj ri c'utubal x'ani' ojertan ruc' ri Jonás.✧ ³⁰ Ma jela' pacha' ri Jonás xolu'ana jun c'utubal chiquiwach ri aj Nínive, jec'uri'la' Ralaxel Chiquixo'l Ticawex colu'ana jun c'utubal chiquiwach ri ticawex re wak'ij ora.

† **11:26** Wa jun c'ambal na'oj e que'elawi we juna ticawex na cuya ta rib puk'ab ri Dios, e ritzel cu'an ri're che. Ma konoje ri oj ticawex c'o kajaw, tob e ritzel o e ri Dios. ✧ **11:29** Mt. 12:39-40

31 »Echiri' copon ri k'ij re k'atbal tzij, ☆ cayactaj lo ri reina re pa sur ‡ y cucoj quimac ri ticawex re wak'ij ora. Ma rojertan lic naj petinak wi rire cha' colu'xiquinaj runa'oj ri rey Salomón. No'j ri ticawex re wak'ij ora, c'o jun chiquixo'l más c'o uwach chwa ri Salomón, yey na queboc tane il che.

32 »Jec'ula' ri winak aj Nínive re ojertan queyactaj chupa ri k'ij re k'atbal tzij y caquicoj quimac ri ticawex re wak'ij ora. Ma rique xquitzelej quitzij chwach ri Dios ruma ri tziyoníc xu'an ri Jonás chiquiwach. ☆ No'j ri ticawex re wak'ij ora, c'o jun chiquixo'l más c'o uwach chwa ri Jonás, yey na queboc tane il che.

Ri c'ambal na'oj puwi ri candil

(Mt. 6:22-23)

33 »Na jinta junok echiri' cutzij juna ak', que'rewaj lo chupa juna luwar pa na k'alaj ta wi. Na cuch'uk tane uwi' ruc' juna mulul re pajbal; ri cu'an che, e cuya lo chupa ruc'olibal chicaj cha' jela' cutzij quiwi' ri queboc bi.

34 »Ri kawach e pacha' candil re ri kacuerdo, ma ruma wa' cojtzu'nic cha' utz cojbinic. Jec'ula', we ri kawach lic utz u'anom, ronoje ri kacuerdo nojinak che k'ijsak y cakil c'u ronoje chi utz. No'j we ri kawach na utz taj, ronoje ri kacuerdo c'o pa k'eku'm. §

☆ **11:31** Ap. 20:11-15 ‡ **11:31** Wa jun ixok e reina re ri nación Sabá ri c'o pa sur che Israel. 1 R. 10:1-4 ☆ **11:32** Jon. 3:1-10 § **11:34** Pa ri ch'a'tem hebreo we junok “utz ruwach”, wa' que'elawi lic utz uc'u'x y na caxu'yan taj. Yey we “na utz ta ruwach”, wa' que'elawi lic co ruc'u'x y lic xu'y.

³⁵ »Lic c'u chajij ib alak; e mabi'ij alak: “Oj c'o pa k'ijsak”, yey na cana'bej ta alak pa k'eku'm c'o wi alak. ³⁶ No'j we pakatzij wi c'o chi alak pa k'ijsak y na jinta chi re ri k'eku'm che alak, ri' ronoje cak'alajin chiwach alak jela' pacha' juna candil cutzij ri be alak ruc' ruwonibal» xcha'.

Ri Jesús cuk'alajisaj ri quimac ri fariseos y raj c'utunel re ri tzijpixab

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 20:45-47)

³⁷ Ec'uchiri' ri Jesús xuq'uis cac'utunic, xsiq'uix ruma jun fariseo cha' que'wo'ka chirocho. Ri Jesús xe'ec, xoc c'u chupa ri ja y xtz'uyi' chwa ri mexa.

³⁸ Echiri' xril wa' ri fariseo, lic xcam ranima' che ma na xuch'aj ta nabe ruk'ab jela' pacha' caqui'an che ri quijosk'iquil ri fariseos.

³⁹ Ec'u ri Kanimajawal jewa' xubi'ij che:

—Ralak alak fariseos lic coc alak il che ri cach'aj alak chi utz ri rij ri vaso y ri lak pero na coc ta alak il che uch'ajic rupa. Jec'uri'la' ralak lic coc alak il che ri josk'inic re ri cuerpo, pero lic nojinak ri anima' alak che rayinic y che ri na utz taj.

⁴⁰ »¡Lic na jinta c'ana na'oj alak! Ri Jun x'anaw re ri quilital che ri cuerpo alak, ¿na e ta neba ri x'anaw re ri anima' alak? ⁴¹ We pakatzij wi ca'aj alak cu'an chom ri binic silabic alak chwach ri Kakaw, sipan alak chique ri niba'ib ruc' ri c'o uc' alak.

⁴² »¡Lic tok'o' wach ralak alak fariseos! Lic coc alak il che jujun tzijpixab, ma caya alak che ri Dios ri diezmo re ri arweno, re ri ruda y re ronoje ichaj; no'j na ca'an ta alak ri lic usuc' y na c'ax ta cana' alak ri Dios. Yey ri lic chirajawaxic wi e ca'an alak

ri usuc' y c'ax cana' alak ri Dios, junam ruc' ri caya alak ri diezmo alak.

⁴³ »¡Lic tok'o' wach ralak alak fariseos, ri lic ca'an nim che ib alak! Ma lic cuc'ul c'u'x alak ri catz'uyi' alak pa tak sinagogas chupa ri tz'ulibal que ri lic c'o quiwach y lic cuc'ul c'u'x alak ri caya' rutzil wach alak pa quilitalaj wi alak.

⁴⁴ »¡Lic tok'o' wach ralak alak aj c'utunel re ri tziypixab y alak fariseos! Xa queb palaj alak, ma e quech'ulaj alak ri winak ruc' ri cac'ut alak. Pacha' alak mukubal que anima' na quilitalaj taj; ec'u ri winak quebic'ow puwi' y na caquina'bej taj ruc' wa' caquich'ulaj quib»** xcha'.

⁴⁵ Ec'uchiri', jun chique ri e aj c'utunel re ri tziypixab jewa' xubi'ij che ri Jesús:

—Lal tijonel, echiri' cabi'ij la wa', oj jun ri'oj cojyaj la —xcha'.

⁴⁶ Ri Jesús xubi'ij:

«¡Lic tok'o' wach ralak alak aj c'utunel re ri tziypixab! Lic ca'an alak c'ax chique ri winak ruc' ri takanic alak. Ma wa takanic alak e pacha' nimak tak eka'n lic al y lic c'ayew ruc'axic; quetak c'u alak ri winak cha' caquekaj bi yey ralak na ca'aj tane alak cato'b c'ana alak ruc' wa'.

⁴⁷ »¡Lic tok'o' wach alak! Ma cayac alak chomilaj mukubal chique ri k'alajisanelab xecamisax cuma ri mam alak ojertan. ⁴⁸ Ruc' ri ca'an alak cak'alajisaj alak junam tziy alak cuc' ri mam alak.

** **11:44** Pa ri tziypixab re ojertan cubi'ij juna ticawex cuch'ulaj rib we cuchap juna anima' o cataq'ui' puwi juna mukubal. Nm. 19:16

Ma rique na xquic'ul ta ri e k'alajisanelab y xe-quicamisaj; jenela' ralak na cata ta alak ri quitzij tz'ibital canok, tob cayijba' alak ri' ri quimukubal.

⁴⁹ »E uwari'che ri Dios, ri lic c'o sakil na'oj ruc', jewa' cubi'ij: “Quebenutak bi e k'alajisanelab y e tako'n chiquiwach wa ticawex. Y chique c'u wa' wa aj chac we'in, c'o ri quequicamisaj y c'o ri quequinternabej ruc' c'ax” cacha ri Dios. ⁵⁰ Ec'u uwari'che, ri alak ticawex re wak'ij ora, paw'i alak c'o wi ri quiquiq'uel ri k'alajisanelab ecamisam chwi lo ri jekebal re ruwachulew, ⁵¹ chwi lo rucamic ri Abel[☆] c'a chwa rucamic ri Zacarías, ri xcamisax chuxo'l raltar y ri Rocho Dios.[☆] Pakatzij wi cambi'ij che alak, ri Dios cuk'at tzij paw'i alak ruma ri quicamic rique.

⁵² »;Tok'lo' wach ralak alak aj c'utunel re ri tz-ijpixab! Ma alak latz'anel chique ri cacaj caqueta'maj ri K'ijsak. Ewam alak rusuc' Rutzij Úpixab ri Dios, jec'ula' na coc ta alak pa ri K'ijsak yey na caya tane alak luwar chique ri winak queboquic» xcha'.

⁵³ Echiri' ri Jesús catajin che ubi'xiquil wa' chique, raj c'utunel re ri tzijpixab y ri fariseos lic xpe coyowal chirij y xquijeko caquichapala' ruc' uq'uoyal tz'onobal. ⁵⁴ Lic xquitij ri' che cha' rire cubi'ij ri na usuc' taj y ruc' wa' caquicoj umac.

12

Ri macunic caqui'an ri xa queb quipalaj

¹ Catajin quimolotajic uq'uoyal winak na junta chi quitakexic, y ruma wa' lic caquiminima' quib

☆ 11:51 Gn. 4:8 ☆ 11:51 2 Cr. 24:19-21

chiquiwach. Ec'uchiri', ri Jesús xujeko cac'utunic; nabe xujek cach'a't cuc' rutijo'n, jewa' xubi'ij chique:

«Lic mi'an iwe pacha' ri caqui'an ri fariseos, ma rique xa queb quipalaj. Jela' pacha' ri levadura cojotal chupa ri k'or re pam yey wa' na quilitaj taj, jec'ula' ri fariseos quewam ri na utz taj pa can-ima'. ²No'j copon ri k'ij echiri' ronoje ri ch'ukutal uwi' wo'ora, quel lo chi sak; yey ronoje ri ca'an xa xe'lak'ay, queta'maxic. ³E uwari'che copon ri k'ij echiri' janipa ri ibi'im ri'ix pa k'eku'm, quel lo chi k'ij sak; yey e ri xa iwesewo'm pa juna ja, quesax utzijolal pa tak be.

*Mixi'ij iwib chiquiwach ri winak
(Mt. 10:26-33)*

⁴ »Cambi'ij c'u chiwe ri'ix ix wamigos: Mixi'ij iwib chiquiwach ri c'o paquik'ab quixquicamisaj, ma wa' xew che ri cuerpo caqui'an wi; yey echiri' ix caminak chic, na junta chi caqui'an chiwe. ⁵ Cambi'ij c'u chiwe china chwach chirajawaxic wi quixi'ij iwib: E chixi'ij iwib chwach ri Jun c'o puk'ab caresaj ric'aslemal ri'ix y tec'uchiri' quixuc'ak bi chi xibalba' re tijbal c'ax. Pakatzij wi e chixi'ij iwib ri' chwach Rire.

⁶ »Iweta'am wo'ob raltak co tz'iquin quec'ayix xa chwa queb oxib raltak co meyo. Na ruc'ta c'u ri', ri Dios na cumesc'utaj ta c'ana junok chique. ⁷ Mac'uwari' ri'ix na quixumesc'utaj ta q'uenok, ma chujujunal ne riwi' ajilam ruma Rire. E uwari'che, mixi'ij iwib; ma ri'ix más c'o iwach chiquiwa ri raltak co tz'iquin.

⁸ »Pakatzij wi cambi'ij chiwe: E junok cuk'alajisaj chiquiwach ri winak, cubi'ij: “In tijo'n re ri Jesús”, jec'uri'la' can'an ri'in che rire; ri in Alaxel Chiquixo'l Ticawex cambi'ij chiquiwach ri ángeles re ri Dios: “Katzij, wa jun e nutijo'n” quincha'.
⁹ No'j c'u ri cubi'ij chiquiwach ri winak: “Ri'in na in ta tijo'n re ri Jesús”, jec'uri'la' can'an ri'in che rire; cambi'ij chiquiwach ri ángeles re ri Dios: “Katzij, wa jun na nutijo'n taj” quincha'.

¹⁰ »We c'o junok cach'a't chwij ri'in, ri in Alaxel Chiquixo'l Ticawex, ri Dios cucuy umac we cutzelej utzij. No'j china ri tzel cach'a't chirij ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios, ri' na cacuytaj ta umac.

¹¹ »Mixi'ij iwib echiri' wuma ri'in quixc'am bi chiquiwach raj wach re ri sinagogas o chiquiwach raj k'atal tzij y raj wach re ri tinamit; mubisoj ne ic'u'x sa' ri c'ulubal uwach qui'an chique, ¹² ma ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios cuk'alajisaj chiwe sa' ri chirajawaxic quibi'ij» xcha ri Jesús.

Ri rayinic re ri beyomalil

¹³ Ec'uchiri', jun chique ruq'uiyal winak xubi'ij che ri Jesús:

—Lal tijonel, bi'ij la che ri watz cuya ri takal chwe ri'in che tak ri cuxtabal quiya'om can ri kachu-kakaw —xcha'.

¹⁴ Ec'u ri Jesús xuc'ul uwach:

—Achi, ¿china incojoyom re in aj k'atal tzij paw'i alak cha' can'an wa jachanic? —xcha'.

¹⁵ Tec'uchiri', xubi'ij chique ri winak:

—Tape alak, lic chajij ib alak chi utz chwach ronoje rayinic, ma na e ta rubeyomalil rachi ri cuya chomilaj c'aslemal che —xcha'.

16 Ec'uchiri' xutzijoj wa jun c'ambal na'oj chique:

«C'o jun achi lic beyom yey ri rulew lic uq'uiyal molonic xuya'o. 17 Ec'u ri beyom xuch'ob rakan chiribil rib: “¿Sa' can'ano? Ma na jinta chi pa canc'ol wi wu'q'uiyal molonic xin'ano.”

18 »Tec'uchiri' xubi'ij chiribil rib: “E can'an wa': Canwulij tak wa c'olibal nu'anom re molonic y canyac jujun chic más nima'k, cha' chupa canc'ol wi ri numolonic y tak ri nubeyomalil. 19 Y cambi'ij c'u ri' chiwibil wib: Ri'in lic q'ui chi ri nubeyomalil c'oltalic, wa' cucuy re uq'uiyal junab. Ec'u wo'ora utz quinuxlanic, quinwa'ic, cantij nuya' y can'an ronoje ri cuaj ri'in.”

20 »No'j ri Dios xubi'ij che: “Achi, lic na jinta c'ana ana'oj. ¡Tok'o' awach! Ma e wak'ab cat-camic; yey ronoje c'u rabeyomalil ac'olom, ¿china re canok?” xuchixic.

21 »Jec'uri'la' cuc'ulumaj juna achi we cuc'ol uq'uiyal beyomalil xa ri're, pero chwach ri Dios lic niba'» xcha ri Jesús chique ri winak.

Ri Dios quebuchajij ri ralc'o'al

(Mt. 6:25-34)

22 Tec'uchiri' xubi'ij ri Jesús chique rutijo'n:

«E uwari'che cambi'ij wa' chiwe: Mubisoj ic'u'x ric'aslem; mubisoj ne ic'u'x sa' ri quitijo y sa' rik'u' quicojo. 23 Ma ri kac'aslemal e más c'o uwach chwa ri kawa, yey ri kacuerpo e más c'o uwach chwa ri kak'u'.*

* **12:23** Ri Dios e caya'w ri kac'aslem y ri kacuerpo; mac'uware' cuya ri kawa y ri kak'u'.

24 »Chebiwilape ri joj. Rique na quetico'naj taj, na caqui'an tane quimolonic, na jinta ne pa caquic'ol wi ri quimolonic; na ruc' ta c'u ri' ri Dios quebutzuku. ¡Mac'uwari' ri'ix, ri Dios quixuchajij! ¡Ma e más c'o iwach ri'ix chiquiwa ri tz'iquin!

25 »¿C'o neba junok chiwe ri'ix curik cunajtirisaj jun chic k'ij che ruc'aslem wara che ruwachulew? Na jinta junok tob ne lic cutij uk'ij che. 26 Ruma c'u ri', na jinta cutikoj we lic cubisoj ic'u'x ri cajawax chiwe.

27 »Chiwilape' su'anic caq'uiy ri cotz'ij pa tak juyub. Wa' na cachacun taj y na caqueman ta nenare' cha' cu'an ruk'u'. Yey ri'in cambi'ij chiwe: Ri rey Salomón, tob lic c'o uchomal ruk'u' xucojo, wa' na xumaj ta c'ana ruchomalil tak ri cotz'ij. 28 Jec'ula' we ri Dios u'anom chom che ri ak'les c'o wak'ij pa juyub yey chwe'k xa caporox pa ak', ¿na cuya ta cami ri' ri Dios rik'u' cajawax chiwe? ¡Ri'ix lic xa jubik' ri cubulibal ic'u'x ruc' ri Dios!

29 »Cambi'ij c'u chiwe ri'ix: Mubisoj ic'u'x sa' riwa y sa' rimik'ina' quitijo. Mapax ne ic'u'x che, 30 ma jenela' caqui'an ri winak na queta'am ta uwach ri Dios, e cubisoj quic'u'x tak wa'. No'j ri'ix c'o jun Ikaw lic reta'am cajawax tak wa' chiwe. 31 Ri lic chirajawaxic chiwe e lic chixoc il che rutakanic ri Dios; yey ronoje tak c'u ri cajawaxic, xa uwi' chic caya'taj chiwe.

*Ri beyomalil re chila' chicaj
(Mt. 6:19-21)*

32 »Ri'ix ix nutijo'n, muxi'ij rib ic'u'x che ric'aslem, ma ri'ix tob na ix ta q'ui, ri Kakaw lic caqui'cot che cuya chiwe ri'ix quixoc chupa

rutakanic y quixtakan ruc' Rire. ³³ Chic'ayij ri beyomalil c'o iwuc' cha' utz quebito' ri niba'ib. Ma we qui'an wa', e pacha' quic'ol ribeyomalil pa na jinta c'o cuc'ulumaj wi y jela' c'o cutikoj chiwe chila' chicaj. Ma e tak ri c'o chila' chicaj na cajar taj, na capoq'uir taj, yey na jinta ne elek'omab queboc che. ³⁴ Ma pa c'o wi ribeyomalil ri'ix, puwi wa' que'ec wi ic'u'x.

Chiyijba' iwib che ruc'unibal ri Kanimajawal

³⁵ »Lic chiyijba' iwib, pacha' raj chaquib quiyijbam quib chi utz y tzijtal ri quicandil, ³⁶ ma coye'em ri cajaw catzelej lo pa ri nimak'ij re c'ulaniquil. Y jela' echiri' rire cac'unic y cach'aw pan chwa ri puerta, caquijakala' tan lo che. ³⁷ Nim quik'ij calaxic raj chaquib we xc'un lo ri cajaw, quebolu'rika' na quewar taj. Pakatzij wi cambi'ij chiwe, ri cajaw quebucoj chwa mexa y quebunimaj chiquijujunal. ³⁸ Lic nim quik'ij calaxic raj chaquib, tob ri cajaw xmayinic, we xc'un lo pa tiq'uil ak'ab o pa sakribal, quebolu'rika' na quewar taj.

³⁹ Ec'u chiweta'maj wa': Juna achi rajaw ja, we ta careta'maj ri ora echiri' copon relek'om, ri' na cawar ta q'uenok y na cuya ta luwar carakix ri rocho re ca'an elek' chupa. ⁴⁰ Jec'ula' ri'ix chiyijba' iwib che ruc'unibal Ralaxel Chiquixo'l Ticawex, ma c'axtaj cac'unic echiri' na jinta ina'bem» xcha'.

Ri aj chac cachacun chi utz y ri aj chac na cachacun ta chi utz

(Mt. 24:45-51)

⁴¹ Ec'uchiri', ri Pedro xutz'onoj che ri Jesús:

—Kajawal, ¿xew chike ri'oj cabi'ij la wa c'ambal na'oj o chique conoje ri winak? —xcha'.

⁴² Ec'u ri Kanimajawal xuc'ul uwach:

«¿Chinok chiwe ri'ix e pacha' juna aj chac lic jusuc' y c'o una'oj, ya'tal puk'ab quebutzuk chupa ru'orayil conoje ri e c'o pa rocho rupatrón? ⁴³ Lic c'u nim uk'ij ralaxic ri' ri aj chac, we xc'un lo rupatrón, colu'rika' catajin che u'anic ruchac. ⁴⁴ Pakatzij wi cambi'ij chiwe: Rupatrón cu'ana takanel che rire puwi ronoje rubitak re.

⁴⁵ »No'j we wa' wa jun aj chac jewa' cubi'ij pa ranima': “Ri nupatrón c'amaja' catzelej lok” y cujek c'u lic quebuch'ay raj chaquib chi achijab chi ixokib; yey ec'u rire xew cawa'ic y cak'abaric, ¿sa' nawi ri' ri ca'an che? ⁴⁶ Cac'un lo ri' rupatrón chupa ri k'ij y ri ora echiri' wa' wa aj chac na roye'em taj. Cuk'at c'u tzij puwi ri raj chac y lic cuya pa c'ax junam cuc' conoje ri na e ta jusuc'.

⁴⁷ »Ec'u juna aj chac, we reta'am sa' ri caraj rupatrón pero na cucoj ta utzij y na cu'an ta ri bi'im che, ri' lic ca'an c'ax che. ⁴⁸ No'j juna aj chac cu'an ri na utz taj yey na reta'am ta c'ut we na utz ta ri cu'ano, ri' na lic ta c'ax ca'an che. Ma china ri lic c'o ya'tal chukul, chikawach apanok lic c'o roye'em ri Dios che; yey china ri lic q'ui ya'tal puk'ab, más ne roye'em ri Dios che chwa ri roye'em che ri jun na lic ta q'ui ri ya'tal puk'ab.

*Ri jachbal quipa ri ticawex ruma ri Jesús
(Mt. 10:34-36)*

⁴⁹ »Pacha' ak' ri co'lnuquik'a che ruwachulew. ¡Ec'u ri canrayij ri'in ta asu cumaj ak'! ⁵⁰ Lic c'u chirajawaxic quinic'ow na chupa jun unimal

c'axc'obic. ¡Na quic'ow ta ri bis chinuc'u'x, c'a echiri' quinic'ow chupa wa'! ⁵¹ E chiwach ri'ix, ¿ri nuc'unic che ruwachulew cuc'am lo utzil chomal? Na e ta ri'. Ma pakatzij wi cambi'ij e cuc'am lo jachbal quipa tak ri ticawex.† ⁵² Chwi wo'ora y chikawach apanok we e c'o wo'obok pa juna ja, wuma ri'in c'o pa sak caquijach quipa; ma oxib quech'o'jin cuc' ca'ib y ca'ib quech'o'jin cuc' oxib. ⁵³ Quech'o'jin chiquiwach rachi ruc' ruc'ajol, rixok ruc' ri ralit y ruchu-ralib ruc' ralibatz» xcha ri Jesús.

Ri winak na xquina'bej taj echiri' xc'un Rucha'o'n lo ri Dios

(Mt. 16:1-4; Mr. 8:11-13)

⁵⁴ Yey xubi'ij ri Jesús chique ruq'uiyal winak:

«Echiri' quil alak ri sutz' quel lo pukajibal ri k'ij, xew quil alak y cabi'ij alak: “Cape jab” y e cu'ano. ⁵⁵ Y echiri' cajum ca'n ri tew cape lo pa sur, cabi'ij alak: “Lic cu'an buc” y e cu'ano. ⁵⁶ ¡Xa queb palaj alak! Carik alak uch'obic chi utz sa' ru'anom ruwa caj y ruwachulew; ¿su'chac c'u ri' na camaj tane alak usuc' ri catajin ri Dios che uc'utic chiwach alak wak'ij ora?

Kayijba' kib chwach ri Dios

(Mt. 5:25-26)

⁵⁷ »¿Su'chac na cach'ob ta alak chi utz sa' ri lic usuc' chirajawaxic ca'an alak? ⁵⁸ We cac'am bi la pa k'atbal tzij ruma junok ucojom mac chi'ij la, e lic utz ri ca'an la utzil chomal ruc' pa be xalok' c'amaja' copon la chwa ri aj k'atal tzij. Ma we na

† **12:51** Tak ri ticawex quech'o'jin chiquiwach, ma ri na quec'uluw ta re ri Cristo c'o retzelal quic'u'x chiquij ri quicojom rubi'.

x'an ta la wa', copon na la chwach ri aj k'atal tzij. Y we xopon c'u la chwach rire, caya' bi la puk'ab ri ausiliar‡ y rire cu'ya'a la pa cárcel. ⁵⁹ Cambi'ij c'ut, na quel ta lo la chiri' we na xtoj ta can la ronoje ri tz'ononm chi'ij la»§ xcha ri Jesús.

13

Lic chirajawaxic wi cakatzelej katzij chwach ri Dios

¹ Chupa wa' wa k'ij e c'o jujun chiri' xquitziyoj che ri Jesús sa' ri xquic'ulumaj jujun aj Galilea, ri xecamisax ruma utzij ri takanel Pilato echiri' quetajin che uya'ic ri quikasa'n re chicop chwa ri altar pa ri Rocho Dios. Yey ri quiquiq'uel wa' wa aj Galilea xquich ca'n puwi ri quiquiq'uel ri chicop.

² Ec'u ri Jesús xuc'ul uwach:

—¿E cach'ob nawi alak, wa' wa aj Galilea xecamisaxic ma e más e aj maquib chiquiwa ri cach aj Galilea? ³ Pakatzij wi cambi'ij che alak, na e ta ri'. Yey ralak, we na catzelej ta tzij alak chwach ri Dios, e ne jun ralak casach wach alak.

⁴»¿O sa' nawi cach'ob alak puwi ri xquic'ulumaj ri e dieciocho, ri xecamic echiri' xtzak lo ri Torre re Siloé paquiwi'? ¿E cach'ob nawi alak, wa winak xecamic ma c'o más quimac chiquiwa ri cach aj Jerusalem? ⁵ Pakatzij wi cambi'ij che alak, na e ta ri'. Yey ne ralak, we na catzelej ta tzij alak chwach ri Dios, e ne jun ralak casach wach alak —xcha'.

‡ **12:58** “Ausiliar”: E pacha' juna policía wak'ij ora. § **12:59** Wa jun c'ambal na'oj e que'elawi lic chirajawaxic kayijba' ri kabinic kasilabic y ka'ana utzil chomal ruc' ri Dios xalok' c'a oj c'aslic y xalok' c'amaja' copon ri k'ij re ri k'atbal tzij.

Ri c'ambal na'oj puwi ri che' re higo na jinta ujik'obalil

⁶ Xutzijoj c'u wa jun c'ambal na'oj chique:

«C'o jun achi uticom jun che' re higo chupa rutico'n. Xc'un c'u lok re colu'tzucuj ujik'obalil ri higo yey na jinta xurik che. ⁷ Xubi'ij c'u che ri chajinel re rutico'n: “Chawilape', e urox junab wa' quinc'unic co'lnutzucuj ujik'obalil wa che' re higo, yey na jinta c'ana ujik'obalil canriko. Wo'ora chacheta bi ma ¿sa' cutikoj c'o chupa wa' wu'lew?” xcha'.

⁸ Ec'u ri chajinel xubi'ij che: “Wajaw, ya'a chi la wa junab che, ma cantij chi na uk'ij canc'ot rij y cancoj abono chuxe'. ⁹ C'axtaj cuya ujik'obalil; no'j we na xuya taj, c'a ec'uchiri' utz cachet bi” xcha'.»

Ri Jesús cucunaj jun ixok pa jun k'ij re uxlanibal

¹⁰ Pa jun k'ij re uxlanibal ri Jesús cac'utun chupa jun sinagoga. ¹¹ C'o c'u jun ixok chiri' e dieciocho lo junab ri' lic c'uyuq'uic u'anom ri rij ruma jun itzel uxlabixel, yey na utz ta ne cusuc'upij rib. ¹² Y ri Jesús echiri' xril rixok, xusiq'uij apanok y jewa' xubi'ij che:

—Ixok, lal cunutajinak chi che ri yabil c'o wi la — xcha'. ¹³ Y xuya ruk'ab puwi rixok; y chupa c'u la' la jok'otaj rixok xsuc'upitajic y xujeko cuyac uk'ij ri Dios.

¹⁴ Ec'u ri takanel re ri sinagoga lic xpe royowal chirij ri Jesús ma xcunan chupa ri k'ij re uxlanibal, y xubi'ij c'u chique ri winak:

—C'o wakib k'ij re chac; chupa wa' utz cape alak re cacunax bi alak, pero lic na ube taj cacunax alak chupa ri k'ij re uxlanibal —xcha'.

15 Ec'u ri Jesús xubi'ij:

—¡Xa queb palaj alak! Onoje ralak ¿na caquir ta neba alak ri boyex y ri buru chupa ri k'ij re uxlanibal cha' cac'am bi alak chi tijo' ya'? Ca'an ne alak wa' chique yey xa e awaj. ¹⁶ Mac'uwari' takal che wi'xok cato'ic, ma rire ralc'o'al can ri Abraham,* yey e dieciocho lo junab wa' “yututal” ruma ri Satanás. ¿Na utz ta cami ri' quesax chupa ri yabil pa ri k'ij re uxlanibal? —xcha'.

¹⁷ Echiri' xubi'ij wa' ri Jesús, lic xeq'uix conoje ri tzel quebilow re; no'j conoje ri winak lic quequi'cot ruma ri c'utubal re runimal uchuk'ab ri Dios cu'an ri Jesús.

Ri c'ambal na'oj puwi rija' re moxtasa
(Mt. 13:31-32; Mr. 4:30-32)

18 Ec'uchiri', xubi'ij tanchi ri Jesús:

«¿Sa' ruc' cajunimax wi rutakanic ri Dios? ¹⁹ Ri'in canjunimaj ruc' juna ija' re moxtasa, ri xc'am bi ruma jun achi y xtiq'ui' chupa ri werta. Ec'u ri' wa' xq'uuiyic y lic xu'an bojobic; yey ri tz'iquin quexiq'uic' che ruwa caj xqui'an quisoc puwi tak ruk'ab» xcha'.

Ri c'ambal na'oj puwi ri levadura
(Mt. 13:33)

²⁰ Y xubi'ij tanchi ri Jesús:

«¿Sa' ruc' canjunimaj wi rutakanic ri Dios? ²¹ E jela' pacha' ri levadura, ma echiri' juna ixok cu'an pam, cutuc jubik' levadura xo'libal oxib pajbal

* **13:16** Ri aj Israel lic caquiyac uk'ij ri Abraham y caquibi'ij quikaw che, ma e nabe cati'-quimam.

harina y ri levadura cusipowirisaj upa ronoje ri k'or»† xcha'.

China tak ri quecolobetajic

(Mt. 7:13-14, 21-23)

²² Echiri' ri Jesús c'o chi be re que'ec Jerusalem, xic'ow pa tak tinamit y pa tak aldeas, e ri' cac'utunic. ²³ Y c'o c'u jun xbi'n che:

—Wajawal, ¿xa nawi jujun ri quecolobetajic? — xcha che.

Y ri Jesús xuc'ul uwach:

²⁴ «Lic chich'iquiquej iwib cha' quixoc chupa ri nutakanic che ri oquibal xa ch'uti'n uwach, ma cambi'ij chiwe: Copon na ri k'ij echiri' lic e q'ui ri cacaj queboc bi, no'j na caya'taj ta chique queboc bi.

²⁵ »Ma e cu'ana pacha' ri rajaw juna ja echiri' cu'an juna nimak'ij. Echiri' eboquinak chi conoje ri ebusiq'uim, cutz'apij lo ri puerta, y na junta chi c'u junok coquic. Jec'ula' ri' ri quic'ulumaj ri'ix, na quixoc ta chubi. Quijek c'u ri' quixch'aw apanok: “Kajaw, Kajaw, ya'a co la chike cojoc bi” quixcha'.

»Yey Rire jec'uwa' cuc'ul lo uwach chiwe: “Ri'in na weta'am taj pa ix petinak wi ri'ix” cache chiwe.

²⁶ »Ec'uchiri', quijek ubi'xic: “Oj wa' c'u wo'kinak uc' la yey xc'utun ne la pa tak ri be re ri katinamit” quixcha che.

²⁷ »No'j Rire cubi'ij lo chiwe: “Pakatzij wi, ri'in na weta'am taj pa ix petinak wi ri'ix. Chixela chinuwach, iwonoje ri ix 'anal re ri lic itzel uwach” cache chiwe.

† **13:21** Wa c'ambal na'oj puwi ri levadura e que'elawi tob rutakanic ri Dios xujek xa ruc' queb oxib pero wa' cumaj ronoje ruwachulew.

28 »Ec'uchiri', lic quixok'ic y cakich'ich' ruwi iwe' echiri' quebiwil ri Abraham, ri Isaac y ri Jacob cuc' conoje ri k'alajisanelab e c'o ruc' ri Kakaw pa rutakanic chila' chicaj; yey ec'u ri' ri'ix na jinta pik'ab quixoc bi cuc'. 29 No'j e c'o ri na e ta aj judi'ab e petinak pa relebal lo ri k'ij, putzakibal ri k'ij y pa ronoje luwar che ruwachulew, ri' queboc chwa ri mexa pa rutakanic ri Dios.

30 »Chiwilape c'u ri', ma e c'o jujun chique ri na jinta quiwach wara che ruwachulew, e lic cac'oji' quiwach chwach ri Dios chila' chicaj; yey e c'o ri lic c'o quiwach wara che ruwachulew, e cu'ana na jinta quiwach chwach ri Dios chila' chicaj» xcha'.

*Ri Jesús cok' puwi ri tinamit Jerusalem
(Mt. 23:37-39)*

31 Chupa c'u wa' wa' wa' k'ij xekib jujun fariseos ruc' ri Jesús y jewa' xquibi'ij che:

—Chelubi la y oj la ma ri rey Herodes caraj cucamisaj la —xecha'.

32 Y ri Jesús xubi'ij chique:

—Oj alak y je'bi'ij alak che la' la'chi, ri e pacha' juna yac: “Wak'ij y chwe'k c'a quebenuwesaj bi ri itzel uxlabixel y can'an cunanec yey cabij c'ut canq'uis ri nuchac” cacha alak che. 33 Pero che c'u wo'xib k'ij chirajawaxic wi cambinibej pan nube quin'ec, ma na takal ta che juna k'alajisanel cacam c'a naj che Jerusalem —xcha'.

34 Tec'uchiri' xubi'ij:

«¡Jerusalem, Jerusalem, ri'ix quebicamisaj ri k'alajisanelab y quebi'an pa'bj janipa ri ebutakom lo ri Dios iwuc'! É ri'in uq'uiyal laj lic xuaj xinmol quichi' riwalc'o'al ri'ix jela' pacha'

cu'an juna ati' ac' chique tak ruwi'ch echiri' cumol quichi' chuxe' tak ruxic', no'j ri'ix na xiwaj ta q'uenok.

³⁵ »Chitape c'ut, c'o jun k'ij echiri' ri iwocho ri'ix cawulix canok. Cambi'ij c'u chiwe na quiwil ta chi nuwach c'a echiri' copon na ruk'ijol quibi'ij:

Lic nim uk'ij ri jun petinak

chupa rubi' ri Dios Kajawxel

Sal. 118:26

quixcha'.»

14

Ri Jesús cucunaj jun achi chupa jun k'ij re uxlanibal

¹ E xu'an wa' chupa jun k'ij re uxlanibal: Ri Jesús xsiq'uix ruma jun fariseo lic c'o uwach cha' que'wo'k chirocho. Y chila' e c'o jujun chique ri fariseos lic quic'ac'alem we ri Jesús cacunan pa ri k'ij re uxlanibal. ² Ma chiri' chwach Rire c'o jun achi lic yewa', wa'lijinak rucuerpo.

³ Ec'uchiri', ri Jesús xutz'onoj chique ri fariseos y raj c'utunel re ri tziypixab, jewa' xubi'ij:

—¿Ube nawi ri ca'an cunanic chupa ri k'ij re uxlanibal o na ube taj? —xcha'.

⁴ Pero rique na jinta xquic'ulubej uwach.

Ec'u ri Jesús xuya ruk'ab puwi ri yewa', xucunaj y xubi'ij che utz que'ec. ⁵ Tec'uchiri' xubi'ij chique:

—¿C'o neba junok che alak, we rucawayu' o ruboyex catzak pa siwan, na que'resala' tulok tob chupa jun k'ij re uxlanibal? ¿China na ca'anaw ta wa'? —xcha'.

⁶ Ec'u rique na xquirik ta uc'ulic uwach che.

Pixabanic chique ri quesiq'uix pa juna nimak'ij

⁷ Ec'u ri Jesús xrilo sa' ri caqui'an ri esiq'uim pa ri wa'im, conoje caquimajala' quib puwi tak ri tz'ulibal que ri lic c'o quiwach. E uwari'che, xubi'ij wa c'ambal na'oj chique ri echocom:

⁸ «Echiri' casiq'uix la ruma junok pa juna nimak'ij re c'ulaniquil, na ube taj we que'tz'ula la chupa ri tz'ulibal que ri lic c'o quiwach; ma c'axtaj cac'un lo junok chocom más c'o uwach chiwach rilal. ⁹ Yey cakib c'u ri' ri rajaw ri nimak'ij uc' la y cubi'ij che'la: “Ya'a can la wa tz'ulibal che wa jun chic” cacha'. Ruma c'u la', cape ri q'uix la y que'tz'ula lo la c'a chirij.

¹⁰ »E uwari'che, ri chirajawaxic ca'an la echiri' casiq'uix la pa juna wa'im e wa': We xopon la, me'tz'ula la chupa ri tz'ulibal que ri lic c'o quiwach. Jela' echiri' cac'un lo ri siq'uuyom e la, jewa' cubi'ij che'la: “Wamigo, je'tz'ula la más chwach” cacha'. Jec'ula' catac'abax k'ij la chiquiwach ri e c'o chwach ri mexa uc' la. ¹¹ Ma china ri cu'an lic nim che rib, ri Dios cukasaj uwa uk'ij; no'j china ri cu'an ch'uti'n che rib, ri Dios cuyac uk'ij» xcha ri Jesús.

Ri na quebelaj ta che ri siq'uibal cu'an ri Kakaw

¹² Tec'uchiri', xubi'ij che ri fariseo, ri siq'uuyom re pa ri wa'im:

—Echiri' ca'an la juna wa'im, na xew ta que-siq'uij la ri amigos la, ri e atz-chak' la, ri e c'o chux che'la y ri beyomab e c'o lo chi nakaj la. Ma we ca'an la wa', rique caqui'an uc'axel che'la, caquisiq'uij la pa juna wa'im y jec'uri'la' asu cac'ul la ri tzelebal uwach che ri x'an la.

13 »E uwari'che, ri chirajawaxic ca'an la echiri' ca'an la juna nimak'ij, e chebesiq'uij la ri niba'ib, ri t'um cakan quik'ab, ri e sic y ri e potz'.

14 Jec'uri'la' nim k'ij alaxic la, ma rique na caquich'ij ta uya'ic uc'axel che'la; pero e cac'ul la ri rajil uc'axel echiri' quec'astaj lo ri lic e jusuc' chwach ri Dios –xcha ri Jesús.

15 Echiri' xuta wa' jun chique ri etz'ul chwa ri mexa, jewa' xubi'ij che: «¡Nim uk'ij ralaxic china ri cawa' pa ri nimalaj nimabal cuya ri Dios pa rutakanic!» xcha'.

16 Ec'u ri Jesús xubi'ij che:

«Julaj c'o jun achi xuch'obo cuya jun nimalaj nimabal y lic e q'ui ri xebusiq'uij. 17 Ec'uchiri' xopon ru orayil ri nimabal, xutak bi jun raj chac cha' cubi'ij chique ri echocom chic: “Peta c'u alak ma yijbital chi ronoje” cachea'.

18 »No'j chiquijujunal xquijek caquitz'onoj cuybal quimac ruma na quebec taj. Ri nabe xubi'ij: “Xinlok' co juch'akap wulew y lic chirajawaxic qui'nwila'. Chabi'ij co che rapatrón chucuyu numac ma na quin'ec taj” xcha'.

19 »Ri jun chic xubi'ij: “Xinlok' co wo'ob yunta boyexab y ec'u wa' qui'ntija quik'ij pa chac. Chabi'ij co che rapatrón chucuyu numac ma na quin'ec taj” xcha'.

20 »Yey jun chic xubi'ij: “Ri'in lic c'ac' xinc'uli'ic; y ruma la' na quin'ec taj” xcha'.

21 »Echiri' xtzelej lo raj chac, xubi'ij ronoje wa' che rupatrón. Ec'u rupatrón lic xpe royowal y xubi'ij che ri raj chac: “Chok'otan ri', jat pa tak c'aybal y pa tak be re ri tinamit y chebac'ama lo

ri e niba'ib, ri t'um cakan quik'ab, ri e potz' y ri e sic" xcha'.

²² »Xe'ec c'u raj chac. Y echiri' xtzelej lok, xubi'ij che rupatrón: “Wajaw, ya xin'an ronoje ri xintak la che; na ruc' ta c'u ri', lic c'a c'o luwar chwa tak ri mexa” xcha'.

²³ »Xubi'ij tanchi c'u rachi che ri raj chac: “Chatelubi tza'm tinamit y jat pa tak nimabe y pa tak cuxcul be. Chamina uwach chique ri winak cha' quepetic y jela' canoj uwa tak ri mexa nuyijbam chic re wa nimabal. ²⁴ Yey pakatzij wi cambi'ij chawe: Na jinta junok chique ri xenusiq'uij nabe, cutij re ri nimabal nuyijbam” xcha'.»

Ri c'ax caric'owibej ri caterej chirij ri Jesús

²⁵ Echiri' ri Jesús c'o chi be, uq'uiyal winak eteran chirij. Ec'u Rire xtzu'n chirij y jewa' xubi'ij chique:

²⁶ «We c'o junok caraj caterej lo chwij, lic chi-rajawaxic che más c'ax quinuna' ri'in chiquiwa conoje, ma we e más c'ax quebuna' ruchu-ukaw, ri rixokil, ri ralc'o'al, ri ratz-uchak' y más ne c'ax cuna' rib rire chinuwa ri'in, ri' na takal ta che cu'an nutijo'n. ²⁷ E uwari'che, china ri na cuya ta ranima' cutij c'ax ruma ri caterej lo chwij,* ri' na takal ta che cu'an nutijo'n.

²⁸ »Ma we c'o junok caraj cu'an nutijo'n, lic chuch'obo na rakan we cucuy ri c'axc'obic cape puwi' ruma ri caterej lo chwij.

»E jela' pacha' ri ca'anic echiri' cayac juna nimalaj ja. Ma ¿c'o neba junok che alak na cuch'ob

* **14:27** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij “ri na ruc'a'am ta rucruz”.

ta rakan chi utz nabe na puwi ri cajawax che cha' cuyac ri ja y carajilaj na c'u ri' janipa ri cumaj bi cha' careta'maj we xakare' cuch'ij uyaquic ri ja? ²⁹ Ma we na cu'an ta wa', echiri' uticom chi c'u ruparakan ri ja, cuchakaba' u'aniquil ruma na jinta chi puak re cuq'uiso; yey conoje c'u ri' ri quebilow re, caquijek caquich'amij, ³⁰ caquibi'ij: "Wa'chi xujek uyaquic wa ja, yey na xuq'uis ta chic" quecha'.

³¹ »Jec'ula' ¿sa' nawí cu'an juna rey xa e lajuj mil rusoldados chwa juna chic rey petinak pa ch'a'oj chirij ruc' veinte mil soldados? Ri cu'ano e nabe na cuch'ob na rakan chi utz we xakare' cuch'ij uchuk'ab ri jun chic rey e c'o más usoldados. ³² Y we cuch'obo na cuch'ij taj, ri cu'ano e xalok' c'a naj c'o wi lo ri jun chic rey, quebutak c'u bi achijab cha' que'qui'ana ri utzil chomal ruc'.† ³³ Jec'uri'la', we c'o junok che alak caraj caterej lo chwij, lic chirajawaxic che cuya can ronoje ri c'o ruc';‡ ma we na cu'an ta wa', na takal ta che cu'an nutijo'n.

Ri c'ambal na'oj puwi ratz'am

(Mt. 5:13; Mr. 9:50)

³⁴ »E ratz'am lic cajawaxic; no'j we xsach rutzayul, ¿su'anic tanchi ca'an tza che? ³⁵ Ma na curik ta uchac che rulew y na utz ta ne ca'an abono ruc'. Ec'u ri ca'an che, e catix bi.§ China c'u ri c'o

† **14:32** Ri'oj na cakach'ij ta c'ana ruchuk'ab ri Dios, e uwari'che ka'ana utzil chomal ruc' Rire wo'ora, xalok' c'amaja' coje'ela chwach. ‡ **14:33** Wa' e que'elawi ronoje ri c'o kuc' cakaya puk'ab ri Kanimajawal. § **14:35** We ratz'am xsach rutzayul, na jinta chi uchac. Jec'ula', na jinta cutikoj we junok cubi'ij e utijo'n ri Jesús yey na cuya ta ranima' caric'owibej c'ax ruma Rire.

utanibal che utayic, ¡chuta c'u ri'!» xcha ri Jesús.

15

Ri c'ambal na'oj puwi rachi cutzucuj rubexex sachinak

(Mt. 18:10-14)

¹ Conoje raj tz'onol puak re tojoníc* y tak raj maquib quekib ruc' ri Jesús cha' caquita ruch'a'tem. ² Pero ri fariseos y raj c'utunel re ri tz-ijpíxab lic caquich'a'tibej, jewa' caquibi'ij: «Wa'chi quebuc'ul raj maquib y cawa' cuc'» quecha'.

³ E uwari'che ri Jesús xutzijoj wa jun c'ambal na'oj chique, jewa' xubi'ij:

⁴ «¿Sa' nawí cu'an junok che alak we e c'o jun ciento ubexex yey casach c'u junok chique? ¿Na quebuc'ol ta neba can ri' ri noventa y nueve pa ri quiluwar y que'ec c'u che utzucuxic ri jun xsach canok? Yey na cuxlan ta che utzucuxic c'a echiri' cu'rika lok. ⁵ Ec'uchiri' curiko, lic caqui'cotic cuya lo chirij ukul. ⁶ Y echiri' copon chirocho, cumol quichi' ri ramigos y ri ratz-uchak', y jewa' cubi'ij chique: “Chixqui'cota wuc' ma xinrik ri nubexex sachinak” cacha'.

⁷ »Cambi'ij c'u ri'in che alak: Más ne c'o qui'cotemal chila' chicaj ruma juna aj mac cutzelej utzij chwach ri Dios, chiquiwa noventa y nueve jusuc' e c'olic y na cajawax taj cacuytaj quimac.

Ri c'ambal na'oj puwi rixok cutzucuj rusakil puak

* **15:1** “Raj tz'onol puak re tojoníc”: Quil “cobrador de impuestos” pa vocabulario.

⁸ »We e la' juna ixok c'o lajuj sakil puak ruc' yey cutzak c'u junok, ¿sa' ri cu'ano? Cutzij ak' y na'l cumes rupa ja, cutzucuj c'u coq'uul yey na cuxlan ta che utzucuxic c'a echiri' cu'rika lok. ⁹ Y ec'uchiri' urikom chic, cumol quichi' ri ramigos y ri ratz-uchak' y cubi'ij c'u chique: “Chixqui'cota wuc' ma xinrik wa sakil puak nutzakom” cacha'. ¹⁰ Cambi'ij c'u ri'in che alak: Jela' ri qui'cotemal que ri ángeles chwach ri Dios echiri' juna aj mac cutzelej utzij» xcha ri Jesús.

Ri c'ambal na'oj puwi jun ala sachinak

¹¹ Xutzijoj c'u wa jun c'ambal na'oj chique, jewa' xubi'ij:

«C'o jun achi e c'o ca'ib uc'ajol. ¹² Jun k'ij ri chak'ixel xubi'ij che rukaw: “Tat, jacha la upa ri beyomalil la y asu ya'a la janipa ri takal chwe ri'in” xcha che rukaw. Y rukaw e xu'ano. Xujach c'u rubeyomalil, xuya ri takal che ruc'ajol atzixel y ri takal che ri chak'ixel.

¹³ »C'amaja' c'u naj ujachic upa, rala chak'ixel xuc'ayij ronoje ri xya' che, xumol bi uchi' ri puak y xe'ec naj chupa jun chic tinamit. Chila' c'u ri' xutz'ila' ronoje rubeyomalil, ma xu'an ruc' ri puak ronoje ri xraj rire. ¹⁴ Ec'uchiri' xuq'uis ronoje rurajil, xpe jun nimalaj numic chupa la' la tinamit pa c'o wi. Y xujek lic cutij c'ax.

¹⁵ »Xe'ec c'ut che utzucuxic uchac ruc' jun achi aj chila'. Yey rachi xutak bi pa juyub che quichajixic uq'uoyal ak. ¹⁶ Ec'u rala xujek lic canumic, curayij uwach tob ne e ri quecha' ri ak, pero na jinta junok caya'w re che.

¹⁷ »Tec'uchiri', xc'un runa'oj y chiribil rib xuch'ob rakan: “Chila' chirocho ri nukaw lic c'o caquitij ruq'uiyal mocom; yey ri'in wara quincam che numic. ¹⁸ Ec'u wo'ora quintzelej chirocho ri nukaw y jewa' cambi'ij che: Tat, in macuninak chwach ri Dios y chiwach rilal. ¹⁹ Na takal ta chic cabi'x chwe in c'ajol la. 'Ana la chwe pacha' xa in chi jun mocom la” xcha chiribil rib. ²⁰ Y ec'u xu'ano. Xumaj bi ube chirocho rukaw.

»Ec'u rukaw, echiri' xril pana ruc'ajol chini-manaj, lic xjuch' ca'n pa ranima'. Lic c'u ri' canic xe'ec y xu'c'ulu apanok. Xulak'apuj y xutz'ub uchi'.

²¹ »Y rala xubi'ij che rukaw: “Nukaw, in macuninak chwach ri Dios y chiwach rilal. Na takal ta chic cabi'x chwe in c'ajol la” xcha'.

²² »Pero rukaw xubi'ij chique ri raj chaquib: “Ji'wesala' lo ri c'ul más chom y chiwika'. Chicojo juna mapak'ab che ruwi uk'ab y uxajab che ri rakan. ²³ Yey ji'c'ama lo ri mek' lic ti'o'jirisam y chicamisaj. Katija c'u ri', chojqui'cotok y ka'ana nimak'ij, ²⁴ ma wa nuc'ajol e junam ruc' caminak chic yey wo'ora xc'astaj lok. Rire sachinak chic pero xrikitajic” xcha chique. Y xquijeko lic quequi'cotic.

²⁵ »Ec'u ruc'ajol atzixel benak pa juyub; yey echiri' xc'un lo chunakaj ri ja, xuta ri música lic cat'ikowic y ri quexajaw pa ri nimak'ij. ²⁶ Xusiq'uij c'u pan jun chique raj chaquib y xutz'onoj che sa' ri catajinic.

²⁷ »Raj chac xubi'ij che: “Xc'un ri chak' la. Ruma c'u la', ri kaw la lic xqui'cot che ma utz uwach xc'unic, na jinta c'o xuc'ulumaj. E uwari'che,

xutak ucamisaxic ri mek' ti'o'jirisam cha' caka'an nimak'ij" xcha che.

²⁸ »Ec'u ri atzixel lic xpe royowal y na xraj taj coc bi. Xel na c'u lo rukaw y lic xelaj che cha' coc bi.

²⁹ No'j rire xuc'ul uwach, jewa' xubi'ij che rukaw: "Rilal eta'am la janipa lo junab wa' in chacuninak uc' la y na nupalajim ta tzij la julajok. Na ruc' ta c'u ri', na ya'om tane la chwe tob xa juna ralco nucapru x cha' can'an nimak'ij y quinquic'ot cuc' ri wamigos. ³⁰ Yey ec'u wo'ora xc'un wa jun c'ajol la, ri xa xu'tz'ila' lo ri puak la cuc' ixokib na chom ta quibinic; na ruc' ta c'u ri', ruma rire, xtak la ucamisaxic ri mek' ti'o'jirisam" xcha che.

³¹ »Ec'u rukaw xubi'ij che: "Nuc'ajol, ri'at ronoje k'ij at c'o wuc', yey rubitak we, ronoje awe'at chic.

³² No'j wo'ora lic chirajawaxic wi caka'an nimak'ij y cojq'ic'ot, ma wa'chak' e junam ruc' caminak chic yey wo'ora xc'astaj lok. Rire sachinak chic pero xrikitajic" xcha'.»

16

Ruchapabexic ri kabeyomalil

¹ Ec'u ri Jesús xutzijoj wa' chique rutijo'n: «C'o jun achi beyom y rire c'o jun raj chac chajinel re ronoje rubitak re. Xopon c'u ubi'xiquil che ri beyom, ri raj chac catajin bi che uq'uisic rubeyomalil. ² Ec'u ri beyom xusiq'uij ri raj chac y jewa' xubi'ij che: "¿Sa' wa' wa canta chawe? Ma xbi'x chwe, ri'at e catz'ila' rubitak we. Ruma c'u ri', wo'ora na at ta chi chajinel chwi rubitak we, pero chaya'a can chwe chuchola'j tz'ibital chwa wuj sa' ri xa'an ruc' tak ri nuya'om pak'ab" xcha'.

³ »Ewi ri raj chac xuch'ob rakan: “¿Sa' ri can'an wo'ora? Ma ri wajaw caresaj ri nuchac chwe. Yey ri'in na cancuy taj quinchacun pa juyub y quinq'uib che cantz'onoj limoxna. ⁴ ¡Ah! Weta'am chic sa' ri can'ano cha' e c'o wamigos quec'uluw we'in chicocho echiri' na jinta chi nuchac” xcha pa ranima'.

⁵ »Xebusiq'uij c'u chiquijujunal ri c'o quic'as ruc' ri rajaw. Xutz'onoj che ri nabe: “¿Janipa rac'as ruc' ri wajaw?” xcha che.

⁶ »Y raj c'as xuc'ul uwach: “Nuc'as jun ciento tena'x aceite” xcha che.

»Y raj chac xubi'ij che: “Ri' ruwujil rac'as. Chok'otan chat-tz'ulok, chayoyo ri jun ciento y chacojo xa nic'aj ciento chic” xcha'.

⁷ »Tec'uchiri', xutz'onoj che jun chic: “Y ri'at, ¿janipa rac'as?” xcha'.

»Y raj c'as xubi'ij: “Nuc'as jun ciento quintal trigo” xcha'.

»Y raj chac xubi'ij che: “Ri' ruwujil rac'as. Chayoyo ri jun ciento y chacojo xa ochenta quintal chic” xcha'.

⁸ »Ec'u ri rajaw, echiri' xreta'maj sa' ri xu'an ri raj chac, jewa' xubi'ij: “¡Ja! ¡Lic c'o una'oj wa jun achi, tob na jusuc' ta ri u'anom!” xcha'.»

Xubi'ij c'u ri Jesús chique rutijo'n:

«Pakatzij wi ri winak na e ta jusuc', más c'o quina'oj che uchapabexic rubitak que, chiquiwa ri e c'o pa ri K'ijsak. ⁹ E uwari'che cambi'ij chiwe: Chichapabej chi utz ri puak y rubitak iwe y ruc' wa' chebito'o ri niba'ib y jec'ula' rique quebu'ana iwamigos. Ma echiri' copon ri k'ij na jinta chi puak

iwuc', quixc'ul na chila' chicaj pa caya'i' wi chiwe ri c'aslemal na jinta utakexic.

¹⁰ »E junok jusuc' uchapabexic cu'an ri xa jubik' ya'tal puk'ab, jec'uri'la' cu'ano we xya'i' q'ui puk'ab. No'j we na jusuc' ta uchapabexic cu'an ri xa jubik' ya'tal puk'ab, jec'uri'la' we xya'i' q'ui puk'ab, na jusuc' ta ri cu'an ruc'. ¹¹ Ec'u ri' ri'ix, we na jusuc' ta uchapabexic i'anom ri beyomalil xa re ruwachulew, ¿china c'u caya'w ri' pik'ab ri sakil beyomalil re chila' chicaj? Na jinta junok. ¹² Yey we e la' na jusuc' ta uchapabexic i'anom ri ya'om pik'ab xa pa chak'i'm, ¿china c'u ri' caraj cuya beyomalil chiwe? Na jinta junok.

¹³ »Lic c'ayew we juna aj chac e ca'ib ri rajaw. Ma laj tzel caril ri jun yey c'ax cuna' ri jun chic; o laj cuyac uk'ij ri jun yey cuc'ak bi uk'ij ri jun chic. Ruma c'u la', na utz taj we junok cuya rib che cunimaj ri Dios yey cuya rib che utzucuxic ri beyomalil re ruwachulew» xcha ri Jesús.

¹⁴ Echiri' xquita wa' ri fariseos, ri lic que'ec quic'u'x ruc' ri puak, xa xquitze'ej ri cubi'ij ri Jesús.

¹⁵ Ec'u Rire xubi'ij chique:

«Ralak fariseos, lic ca'an chi ibil ib alak pacha' lic alak jusuc' chiquiwach ri winak, pero ri Dios reta'am sa' ri c'o pa anima' alak. Ma ronoje tak ri lic yacom uk'ij cuma ri winak, wa' lic tzel quilitalj ruma ri Dios.

Ri Tzij Pixab y rutakanic ri Dios

¹⁶ »Ri k'alajisanelab y ri Moisés quitz'ibam chi lo chupa ri Tzij Pixab chwi rutakanic ri Dios cac'un na; yey ruc' c'u ri Juan xjeki' wi utzijoxic

ruc'unibal rutakanic ri Dios, y conoje c'u ri winak lic caquitij uk'ij quebec chupa wa'. ¹⁷ Na ruc' ta c'u ri', lic c'o uwach wa Tzij Pixab tz'ibital canok, ma e ne más c'ayew cajalc'atix jubik'ok che wa' chwa ri casach uwach ruwa caj y ruwachulew.

Ri Jesús cac'utun chwi ri jachbal ib
(Mt. 5:31-32; 19:1-12; Mr. 10:1-12)

¹⁸ »China junok cuya ruwujil re jachbal ib che ri rixokil yey cac'uli' tanchi ruc' juna chic ixok, ri' camacun chirij ri c'ulaniquil. Yey china ri cac'uli' ruc' rixok jachom canok, ri' jenela' camacun chirij ri c'ulaniquil.

Ri beyom y ri Lázaro

¹⁹ »C'o jun achi lic beyom, e tak ruk'u' cucojo 'anatal ruc' c'ul morato* y ruc' c'ul lino rubi', yey wa' lic q'ui rajil. Rire ronoje k'ij cu'an nimak nimanic pa rocho. ²⁰ Y chunakaj c'u ri puerta catz'uyi' jun niba' Lázaro rubi' yey wa' lic cak'olol rij che ch'a'c. ²¹ Ec'u wa niba' lic curayij pan uwach ri kax catzak chuxe' rumexa ri beyom; yey quec'un tak ne lo ri tz'i' y caquirik'ira' uwach ruc'ax cak'ololic.

²² »Xopon c'u jun k'ij xcam ri niba' y xc'am bi cuma ri ángeles y xya' c'u putzal ri Abraham. Tec'uchiri', xcam ri beyom y xmukic.

²³ »Ec'uchiri' c'o chi pa c'ax ri beyom chupa ri luwar que ri ecaminak, chinimanaj xril pan ri Abraham ruc' ri Lázaro putzal. ²⁴ Ec'u ri beyom xsiq'uin apanok, jewa' xubi'ij: “Nukaw Abraham,†

* **16:19** “Morato”: Quil “púrpura” pa vocabulario. † **16:24** Ri aj Israel lic caquiyac uk'ij ri Abraham y caquibi'ij quikaw che, ma e nabe quimam.

chinjuch' ca'n co che'la, taka lo la ri Lázaro cha' cumu' ruwi uk'ab pa ya' re colu'jorij ri wak', ma lic c'ax in c'o chupa wa ak'" xcha che.

²⁵ »No'j ri Abraham xubi'ij pan che: “At wal, c'una chac'u'x echiri' at c'as che ruwachulew, lic xac'ul janipa ri xarayij; no'j ri Lázaro lic c'ax ri xuc'ul rire che ruc'aslem che ruwachulew. Ec'u wo'ora rire lic utz u'anom wara, no'j ri'at at c'o pa ri c'ax.‡ ²⁶ Yey chikaxo'l ri'oj y ri'at c'o jun nimalaj siwan. Ruma c'u wa', ri e c'o wara na utz taj quek'ax pan iwuc'; y ri e c'o iwuc', na utz taj quek'ax lo wara” xcha ri Abraham.

²⁷ »Xubi'ij c'u ri beyom che: “Cantz'onoj co che'la, nukaw Abraham, taka bi la ri Lázaro chirocho ri nukaw chwachulew, ²⁸ ma chila' e c'o can wo'ob nuchak'. Taka c'u bi la ri Lázaro cha' quebu'pixabaj y jela' na quepe ta rique chupa wa luwar re c'ax pa wa in c'o wi ri'in” xcha'.

²⁹ »Y ri Abraham xubi'ij che: “C'o chi paquik'ab rique ri Tzij Pixab tz'ibital can cuma ri Moisés y ri k'alajisanelab. ¡Ec'u quita que ri'!” xcha'.

³⁰ »Ec'u ri beyom xubi'ij che: “Nukaw Abraham, rique na quebec ta il che wa'. Pero we ta e la' c'o junok c'astajinak bi chiquixo'l ri ecaminak yey cawinakir chiquiwach, ri' caquitzelej na quitzij chwach ri Dios” xcha'.

³¹ »Ec'uchiri' xubi'ij ri Abraham che: “We rique na quebec ta il che ri quitz'ibam can ri Moisés y ri k'alajisanelab, na caquijalc'atij ta ri quib-inic quisilabic tob ne cawinakir chiquiwach junok

‡ **16:25** Wa jun versículo na e ta que'elawi conoje ri beyomab quebec pa c'ax y conoje ri niba'ib quecolobetajic. Ma ri Abraham mismo e jun achi lic beyom y rire xcolobetajic.

c'astajinak bi chiquixo'l ri ecaminak” xcha ri Abraham.»

17

Ri k'atbal tzij re ri Dios c'o paquiwi ri caquimin jun chic pa mac

(Mt. 18:6-7, 21-22; Mr. 9:42)

¹ Ri Jesús xubi'ij chique rutijo'n:

«Che ruwachulew lic c'o tzakibal pa mac, pero ¡lic tok'o' c'u uwach ri cumin junok chic chupa ri na utz taj, ma e cape ri k'atbal tzij re ri Dios puwi'!

² Ma e ne más utz cuya ri catzayabax bi pukul juna nimalaj ca' re que'em y cac'ak c'u bi chupa ri mar, chwa ri cumin junok pacha' wa ch'uti'k* chupa ri na utz taj.

Pixabanic puwi ri cuybal mac

³ »Lic chiwila c'u iwib ri'ix. Ma we juna awatz-achak' cu'an ri na utz taj chawe, chach'a'bej upa. Y we xutzelej utzij chawach, chacuyu umac. ⁴ Tob ne cu'an ri na utz taj chawe wukub laj chupa ri jun k'ij y wukub laj colu'tzelej utzij chawach, chacuyu umac» xcha ri Jesús.

⁵ Ec'uchiri' xquibi'ij ri cablajuj e utako'n che:

—Nimarisaj la ri cubulibal kac'u'x —xecha'.

⁶ Y ri Kanimajawal Jesucristo jewa' xubi'ij chique:

—We ta ri cubulibal ic'u'x caq'uiyic jela' pacha' caq'uiy rija' re moxtasa, utz ne ri' quibi'ij che wa jun che': “Chumich'a bi rib wara y chutica rib chupa ri mar,” y e cu'ana' —xcha'.

* **17:2** “Ch'uti'k”: Wa' e cach'a't paquiwi ri na jinta quichuk'ab, na jinta quiwach o ri c'ac' xcubi' quic'u'x ruc' ri Jesús.

Mi'an nim che iwib ruma quixchacun pa ruchac ri Dios

⁷ Ec'u ri Jesús xubi'ij:

«We e la' junok chiwe c'o juna raj chac cachacun pa abixbal o quebuchajij chicop, yey echiri' catzelej lo pa juyub, ¿quibi'ij nawi che: “Chatocok, chat-tz'ula chwa ri mexa”? ⁸ ¡Na e ta qui'ano! Ri quibi'ij che e wa': “Chajeka uyijbaxic ri wa'im y chayijba' awib cha' caya lo ri nuwa chwa ri mexa. Ec'uchiri' in wo'kinak chi ri'in, c'a tec'uchiri' catwa' ri'at” quixcha'. ⁹ ¿Cutioxij nawi ri patrón che ri raj chac ruma xu'an ri xutak che? Na cutioxij taj.

¹⁰ Jec'ula' ri'ix, echiri' i'anom chi ronoje ri ix-takom che u'anic ruma ri Dios, jewa' chibi'ij: “Ri'oj xa oj mocom, na takal ta co chike cayac kak'ij ma xew ka'anom ri ubi'im ri Dios chike” quixcha'.»

Na e ta q'ui ri quetioxin che ri Kakaw

¹¹ Echiri' ri Jesús c'o chi be re que'ec Jerusalem, catajin ric'owic pa ri be, ri cujach upa ri luwar re Samaria ruc' ri luwar re Galilea. ¹² Echiri' catajin roquic chupa jun aldea, lajúj achijab c'o ri yabil lepra chique xebel lo che uc'ulic yey chinimanaj xetaq'ui' wi lo che ri Jesús.† ¹³ Xquijek c'u que-siq'uín che, jewa' caquibi'ij:

—¡Jesús, lal tijonel, choj-juch' ca'n co che'la! — quecha'.

¹⁴ Ec'uchiri' xeril pan ri Jesús, jewa' xubi'ij chique:

† **17:12** Jewa' xqui'ano ma chupa ri Tziz Pixab cubi'ij na utz taj cakib junok c'o lepra che ruc' junok na jinta wa yabil che.

—Oj alak, je'c'utu ib alak chiquiwach raj chacunel pa Rocho Dios‡ —xcha chique.

Xebec c'ut, y echiri' quetajin chi be, xecunutaj che ri quiyabil.

¹⁵ C'o c'u jun chique, echiri' xrilo cunutajinak chic, xtzelej lok y xujeko casiq'uinic, lic cuyac uk'ij ri Dios. ¹⁶ Xuxucuba' c'u rib xe'rakan uk'ab ri Jesús, xukasaj rupalaj c'a chu'lew y lic catioxin chwach, yey wa' wa'chi aj Samaria.

¹⁷ Ec'u ri Jesús jewa' xubi'ij:

—¿Na e ta neba lajuj ri xecunutajic? Yey ri belejeb chic, ¿pa e c'o wi? ¹⁸ ¿Su'chac na xetzelej ta lo rique cha' caquiyac uk'ij ri Dios? Ma xew xtzelej lo wa jun achi yey rire na aj tane Israel —xcha'.

¹⁹ Xubi'ij c'u che rachi:

—Chatyactajok y chamaja bi abe. Ma ruma ri cubulibal ac'u'x wuc', xatcolobetaj che ri yabil —xcha'.

Ruc'unibal Ralaxel Chiquixo'l Ticawex

(Mt. 24:23-28, 36-41)

²⁰ Ri fariseos xquitz'onoj che ri Jesús:

—¿Jampala' cac'un rutakanic ri Dios che ruwachulew? —xecha'.

Y ri Jesús xuc'ul uwach:

—Ri jekebal rutakanic ri Dios na jinta c'utubal re quilitajic. ²¹ Na jinta ne junok cubi'ij: “¡Ri' c'o wara!” o “¡Le' c'olic!” Ma tape alak: Rutakanic ri Dios c'o chi chixo'l alak —xcha chique.

‡ **17:14** Ri Tziz Pixab re ri Moisés cubi'ij we junok na jinta chi lepra che, chirajawaxic cuc'utu rib chwach jun aj chacunel pa Rocho Dios cha' rire cubi'ij we utz chic que'c'ola chiquixo'l ri ratz-uchak'. Lv. 14:1-32

22 Ec'uchiri' ri Jesús xubi'ij tanchi chique ru-tijo'n:

«Copon c'u ri k'ij echiri' lic quiwaj quiwil tob ne xa juna k'ij che ruk'ijol Ralaxel Chiquixo'l Ticawex echiri' catakan che ruwachulew; pero na quiwil taj. 23 Cu'ana c'u ri' e c'o caquibi'ij chiwe: “¡Ri' c'o wara!” o “¡Le' c'olic!” Pero ri'ix mix'ec, na quebiternabej ta nenare'. 24 Ma echiri' cac'un Ralaxel Chiquixo'l Ticawex, conoje caquil ruc'unibal jela' pacha' cu'ano echiri' cayoc' ca'n ruxe' caj y ruwonibal wa' cuwonisaj ronoje.

25 Pero lic c'u chirajawaxic nabe na cutij ri c'ax y lic cac'ak bi uk'ij cuma ri winak re wak'ij ora.

26 »Ma jela' pacha' ri xu'an chupa tak ri k'ij re ri Noé, jela' cu'ana pa ruc'unibal Ralaxel Chiquixo'l Ticawex. 27 Ma conoje ri winak caquitij quiwa, caquitij quiya', quec'uli'ic y quequiya ri calc'o'al pa c'ulaniquil. Ec'u quetajin ri' che u'aniquil, echiri' xopon ruk'ijol xoc bi ri Noé chupa ri ni-malaj barco; c'a tec'uchiri' xpe ri unimal jab y jela' xusach quiwach conoje.

28 Jec'uri'la' xu'an ojertan chupa tak ri k'ij re ri Lot: tak ri winak caquitij quiwa, caquitij quiya', quelok'owic, quec'ayinic, quetico'najic y caquiyac cocho. 29 Yey chupa c'u ri k'ij echiri' xel bi ri Lot chupa ri tinamit Sodoma, xpe lo ak' chicaj cajinow ruc' azufre[✧] y xecam conoje ri e c'o chupa ri tinamit. 30 Jec'uri'la' cu'ana pa ruk'ijol echiri' cak'alajin uwach Ralaxel Chiquixo'l Ticawex, ma tak ri winak na cacoy'ej ta ruc'unibal.

✧ 17:29 Gn. 19:24-25; Ap. 14:10

³¹ »Chupa c'u ri' la k'ij, china ri c'o lo chwi ri rocho, makaj lo che uc'amic ubitak re pa ja; y china ri c'o pa juyub, matzelej lo pa ri tinamit. ³² C'una chic'u'x ri'ix sa' ri xuc'ulumaj ri rixokil ri Lot.✧ ³³ China ri lic cutij ri' che na cuya ta ranima' ruc'aslem, ri' e cujam ri chomilaj uc'aslemal chwach ri Dios; no'j china ri cuya ranima' ruc'aslem wuma ri'in, ri' e curik ri chomilaj uc'aslemal chwach ri Dios.

³⁴ »Pakatzij wi cambi'ij chiwe: Chupa la' la'k'ab c'o cu'ana wi e c'o ca'ibok quewar junam; jun cac'am bi y ri jun chic caya'i' canok. ³⁵ O laj e c'o ca'ib ixokib junam queque'nic; jun cac'am bi y ri jun chic caya'i' canok. ³⁶ Pa e c'o wi ca'ibok chwa juyub; jun cac'am bi y ri jun chic caya'i' canok» xcha ri Jesús.

³⁷ Ec'uchiri' rutijo'n xquic'ul uwach, jewa' xquibi'ij che:

—Kajawal, ¿pachawi cu'ana wi wa'? —xecha'.

Y ri Jesús xubi'ij chique:

—Lic cak'alajinic pa cu'ana wi, jela' pacha' cak'alajinic pa c'o wi juna caminak, ma puwi wa' caquimol wi quib tak ri c'uch§ —xcha'.

18

Ri c'ambal na'oj puwi jun ixok malca'n y jun aj k'atal tzij

¹ Ec'u ri Jesús xutzijoj wa jun c'ambal na'oj cha' cuc'ut chique rutijo'n ri lic chirajawaxic wi na cacok'otaj taj caqui'an orar chwach ri Dios y na

✧ **17:32** Gn. 19:26 § **17:37** Wa c'ambal na'oj e que'elawi ruc'unibal ri Kanimajawal lic cak'alajinic, ma conoje ri winak caquil wa'. Lc. 17:24

capax tane quic'u'x che roy'exic ri c'ulubal uwach.
² Jewa' xubi'ij chique:

«Chupa jun tinamit c'o jun aj k'atal tzij na cuxi'ij ta rib chwach ri Dios y na cuxi'ij ta rib chwach juna achi. ³ C'o c'u jun ixok malca'n chupa wa tinamit, ronoje k'ij cac'un chwach raj k'atal tzij y cubi'ij che: “K'ata la tzij puwi jun ticawex cach'o'jin chwij” cache che.

⁴ »Ec'u raj k'atal tzij lic naj e ri' na xraj taj cu'an ri cutz'onoj wi'xok. Tec'uchiri', xubi'ij pa ranima': “Tob na canxi'ij ta wib chwach ri Dios y na canxi'ij ta wib chwach juna achi, ⁵ can'an na c'u wa k'atbal tzij cutz'onoj wi'xok malca'n. Ma we na canto' taj, xaki quino'luch'ich'a' yey wa' na cancuy ta chic” xcha raj k'atal tzij.»

⁶ Ec'uchiri', ri Kanimajawal xubi'ij chique ru-tijo'n:

«Xita c'u ri' sa' ri xubi'ij wa aj k'atal tzij na utz ta uc'u'x. Xu'an c'u ri xutz'onoj rixok che ma rire na xrok'otaj ta utz'onoxic.

⁷ »We juna achi na utz ta uc'u'x cu'an wa', jmac'uwari' ri Dios cu'an ri usuc' y quebuto' c'u ri ebucha'om Rire we rique caquich'a'bej chipak'ij chichak'ab! ¿Camayin neba Rire che uc'ulic uwach? ⁸ Cambi'ij chiwe: Na jam-patana ri Dios cuc'ulubej lo uwach y cu'an c'u ri usuc' chique. Pero echiri' cac'un tanchi Ralaxel Chiquixo'l Ticawex, ¿c'a queburik nawi ticawex che ruwachulew c'a c'o cubulibal quic'u'x ruc' ri Dios?» xcha ri Jesús.

Ri c'ambal na'oj puwi jun fariseo y jun aj tz'onol puak re tojonc

9 E c'o jujun caquich'obo lic e jusuc'; ruma c'u ri', lic c'u caquic'ak bi quik'ij ri jujun chic. Ec'u ri Jesús xutzijoj wa jun c'ambal na'oj chique:

10 «E c'o ca'ib achijab xebec pa ri Rocho Dios cha' que'qui'ana orar; jun e cuq'uil ri fariseos y ri jun chic, aj tz'onol puak re tojonc. 11 Ec'u ri fariseo e ri' tac'alíc xujek cu'an orar; lic cuyac uk'ij chiribil rib, jewa' cubi'ij: “Lal Dios, cantioxij che'la ma ri'in na in ta jela' pacha' ri juch'ob achijab: ri elek'omab, ri na e ta jusuc', ri quemacun chirij ri c'ulaniquil. Ri'in na in tane jela' pacha' la jun aj tz'onol puak re tojonc.* 12 Ri'in calaj can'an ayuno ronoje semana, y canya ri nudiezmo che ronoje ri canch'aco” cacha ri fariseo.

13 »No'j raj tz'onol puak re tojonc xa naj xc'oji' wi apanok. Na caraj tane catzu'n chicaj; cut'ikit'a' ruwa uc'u'x, jewa' cubi'ij: “Lal Dios Kajawxel, jcuyu co la numac, ma ri'in lic in aj mac!” cacha'.

14 »Cambí'ij c'u chiwe: Wa aj tz'onol puak re tojonc xtzelej chirocho 'anom chi jusuc' che ruma ri Dios; no'j ri fariseo, na xcuy ta rumac. Ma china ri cu'an nim che rib, ri Dios cukasaj uwa uk'ij; no'j china ri cu'an ch'uti'n che rib, ri Dios cuyac uk'ij» xcha'.

Ri Jesús cuyac quik'ij rac'alab

(Mt. 19:13-15; Mr. 10:13-16)

15 E c'o jujun raltak co ac'alab xec'am lo chwach ri Jesús cha' Rire cuya ruk'ab paquiwi'. Yey rutijo'n echiri' xquil wa', xequiyaj ri ec'amayom lo que.

* **18:11** “Raj tz'onol puak re tojonc”: Quil “cobrador de impuestos” pa vocabulario.

¹⁶ No'j ri Jesús xebusiq'uij pan rac'alab y jewa' xubi'ij chique rutijo'n: «Chiya'a luwar chique ri raltak co ac'alab chepeta na wuc'. Mebik'atej; ma ri caqui'an e jela' pacha' rique, ri' cu'an que rutakanic ri Dios. ¹⁷ Pakatzij wi cambi'ij chiwe: China ri na cuc'ul ta rutakanic ri Dios jela' pacha' cu'an juna ralco c'o'm, ri' na coc ta chupa rutakanic ri Dios» xcha'.

*Jun beyom cach'a't ruc' ri Jesús
(Mt. 19:16-30; Mr. 10:17-31)*

¹⁸ C'o jun aj wach xc'un ruc' ri Jesús y xutz'onoj che:

—Lal utzilaj tijonel, ¿sa' ri can'ano cha' c'o nuc'aslemal na jinta utakexic? —xcha'.

¹⁹ Ri Jesús xuc'ul uwach:

—¿Su'be cabi'ij la “utz” chwe? Ma xa Jun ri lic utz c'olic, wa' e ri Dios. ²⁰ Rilal eta'am chi la sa' tak Rutzij Upixab ri Dios: “Matmacun chirij ri c'ulaniquil. Matcamisanic. Matelek'ic. Ma'an rak'ubal chirij junok. Chalok'oj quik'ij rachukaw”✧ —xcha che.

²¹ Rachi xubi'ij:

—Ronoje wa' nu'anom lo chwi nuch'uti'nal — xcha'.

²² Echiri' ri Jesús xuta wa', jewa' xubi'ij che:

—C'a c'o ri lic chirajawaxic ca'an la: E c'ayij la ronoje tak ri beyomalil la y jacha c'u la chique ri niba'ib; jec'uri'la' c'o beyomalil la chila' chicaj. Tec'uchiri' peta la y tereja lo la chwij —xcha'.

²³ Ec'uchiri' xuta wa' rachi, lic xuchap bis, ma rire lic beyom.

✧ **18:20** Éx. 20:12-16

²⁴ Echiri' ri Jesús xrilo lic xuchap bis rachi, jewa' xubi'ij:

—Ri e beyomab, lic c'ayew chique queboc chupa rutakanic ri Dios. ²⁵ Ma e ne más c'ayew ri coc juna beyom chupa rutakanic ri Dios chwa ri quic'ow juna camello chupa rutel juna acuxa' —xcha'.

²⁶ Ewi ri xetaw re wa', xquibi'ij:

—We e ri', ¿china c'u ri' ri cacolobetajic?† — xecha'.

²⁷ Xubi'ij c'u ri Jesús chique:

—Ri ticawex na caquicolobej ta quib quituquel, ma wa' lic c'ayew chiquiwach; no'j ri Dios cu'ano ma na jinta c'ayew chwach Rire —xcha'.

²⁸ Ec'uchiri', xubi'ij ri Pedro:

—Kajawal, e ri'oj kaya'om can ronoje y oj teran chi'ij la —xcha'.

²⁹ Ec'u ri Jesús xubi'ij chique:

—Pakatzij wi cambi'ij chiwe: China ri uya'om can rocho, ebuya'om can ruchu-ukaw, ri ratz-uchak', ri rixokil o ri ralc'o'al ruma rutakanic ri Dios; ³⁰ ruma tak c'u wa' wa uya'om canok, lic q'ui ri rajil uc'axel cuc'ul wara che ruwachulew. Yey chikawach apanok cuc'ul na ri c'aslemal na jinta utakexic —xcha'.

Ri Jesús cach'a't tanchi puwi rucamic

(Mt. 20:17-19; Mr. 10:32-34)

³¹ Ri Jesús xumol quichi' ri cablajuj utijo'n y jewa' xubi'ij chique: «Chitape'. E wa' cojpacki' Jerusalem y chila' cu'ana ronoje ri tz'ibital can

† **18:26** Chiquiwach raj judi'ab, we junok c'o ubeyomal e ruma utz u'anom chwach ri Dios. Caquich'ob c'u rique, we c'ayew chique ri beyomab queboc chupa rutakanic ri Dios, más ne c'ayew ri' chique ri niba'ib.

cuma ri k'alajisanelab chwi Ralaxel Chiquixo'l Ticawex: ³² caya' c'u paquik'ab ri na e ta ajjudi'ab, cach'amixic, cayok'ic y cachubaxic. ³³ Echiri' lic jich'om chi upa, cacamisaxic. No'j churox k'ij cac'astaj lo chiquixo'l ri ecaminak» xcha ri Jesús.

³⁴ Pero rutijo'n na jinta xquimaj usuc' che wa', ma c'amaja' caya'taj chique caquimaj usuc'.

Ri Jesús cucunaj jun potz' chunakaj ri tinamit Jericó

(Mt. 20:29-34; Mr. 10:46-52)

³⁵ E xu'an wa' echiri' ri Jesús xa nakaj chi c'o wi che ri tinamit Jericó. C'o jun potz' tz'ul chuchi' ri be, cutz'onoj limoxna. ³⁶ Ec'uchiri' xuto catajin quic'owic uq'uiyal winak, xutz'onobej:

—¿Sa' la' la catajin ric'owic? —xcha'.

³⁷ Y c'o xebi'n che:

—E Jesús ri aj Nazaret catajin ric'owic —xecha'.

³⁸ Ec'uchiri', rire lic co xsiq'uinic, jewa' xubi'ij:

—¡Jesús, lal ri Ralc'o'al can ri rey David, chinjuch' ca'n co che'la! —xcha'.

³⁹ Yey ri winak e nabejinak xquich'a'bej upa cha' na casiq'uin ta chic. No'j ri potz' más ne co casiq'uinic, jewa' cubi'ij:

—¡Lal ri Ralc'o'al can ri rey David, chinjuch' ca'n co che'la! —xcha'.

⁴⁰ Ec'uchiri' ri Jesús xtaq'ui'ic y xutak uc'amic ri potz'. Y echiri' xc'am lo chwach, ri Jesús xutz'onoj che:

⁴¹ —¿Sa' ri cawaj can'an chawe? —xcha'.

Y ri potz' xubi'ij che:

—Wajawal, 'ana la chwe quintzu'nic —xcha'.

⁴² Ec'u ri Jesús xubi'ij che:

—¡Chat-tzu'n ba ri!! Ma ruma ri cubulibal ac'u'x wuc', at cunutajinak chic —xcha'.

⁴³ Xakic'ate't c'u ri' xtzu'nic y xterej bi chirij ri Jesús, e ri' cuyac uk'ij ri Dios. Y conoje ri winak xebilow re xquijeko caquibixoj rubi' ri Dios.

19

Ri Zaqueo cuc'ul ri Jesús chirocho

¹ Ri Jesús xopon Jericó, e ri' catajin ric'owic chupa ri tinamit. ² C'o c'u jun achi chiri' Zaqueo rubi', aj wach que raj tz'onol puak re tojoníc yey rire lic beyom. ³ Rire lic cutij ri' che su'anic caril uwach ri Jesús, pero na utz taj carilo cuma ruq'uiyal winak, ma xa ch'uti'n rakan. ⁴ Lic c'ut canic xe'ec xnabej bi chiquiwach ri winak y xak'an chwi jun che' cha' caril uwach ri Jesús, ma chiri' quic'ow wi Rire.

⁵ Echiri' xopon ri Jesús chuxe' ri che', xtzu'n chicaj y xril pan ri Zaqueo; y jec'uwa' xubi'ij pan che:

—Zaqueo, chok'otan kaja lo la, ma wak'ij lic chirajawaxic quine'canaj can chi ocho la —xcha'.

⁶ Y ri Zaqueo maji chic xkaj lok y xuc'ul ri Jesús chirocho ruc' qui'cotemal.

⁷ Ec'uchiri' xquil wa' ri winak, conoje xquijek quech'a't chirij ri Jesús ma xcanaj can chirocho jun achi lic aj mac.*

⁸ Ec'uchiri', ri Zaqueo xtaq'ui'ic y jewa' xubi'ij che ri Kanimajawal:

* **19:7** Ri winak lic tzel caquil ri Zaqueo ma rire e jun aj tz'onol puak re tojoníc. Quil “cobrador de impuestos” pa vocabulario.

—Tape la, wajawal: Pa nic'aj che ri nubeyomalil cansipaj chique ri niba'ib; yey we nu'anom elek' che junok ruc' socoso'nic, cajlaj ruc'axel cantzelej che —xcha'.

⁹ Ewi ri Jesús xubi'ij:

—Wak'ij xc'un ri colobetajic chupa wa rocho ri Zaqueo, ma rire e cuq'uul ri ralc'o'al can ri Abraham.† ¹⁰ Yey ri in Alaxel Chiquixo'l Ticawex, in c'uninak che quitzucuxic y che quicolobexic ri e sachinak pa mac —xcha'.

Ri c'ambal na'oj puwi ri xqui'an lajuy aj chaquib ruc' ri puak xya' can paquik'ab

¹¹ Echiri' caquitata' wa' ri winak, ri Jesús xujek utzijoxic jun c'ambal na'oj chique. Ma xa nakaj chi c'o wi che ri tinamit Jerusalem yey e chiquiwach ri winak, echiri' ri Jesús coc chiril', cuk'alajisaj uwach y jela' cajeker rutakanic ri Dios. ¹² Xubi'ij c'u ri Jesús:

«C'o jun achi lic c'o uwach e ri' que'ec chupa jun tinamit lic naj cha' chila' ca'an rey che; y jela' echiri' catzelej lok, cujek rutakanic puwi rutinamit. ¹³ Yey echiri' c'amaja' que'ec, xebusiq'uij lajuy raj chaquib y xuya can chique chiquijujunal jun sakil puak “mina”‡ quecha che y xubi'ij can chique: “Chixch'acan chirij wa puak xalok' ri'in na in jintaj, y quiya tanchi chwe echiri' quintzelej lok” xcha'.

† **19:9** Tob ri Zaqueo macuninak, takal che xcolobetajic ma xujalc'atij rubinic usilabic y xcubi' uc'u'x ruc' ri Dios jela' pacha' xu'an ri Abraham ojertan. ‡ **19:13** “Mina”: Jun puak lic q'ui rajil. E ri cuch'ac jun mocom pa cien k'ij re chac.

14 »Pero ri winak re ri tinamit lic tzel caquilo y xequitak c'u bi jujun achijab cha' que'quibi'ij che ri jun caya'w re ri takanic che: “Na cakaj ta cu'an rey wa'chi pakawi” quecha'.

15 »Na ruc' ta c'u ri', xya'taj che rachi cu'an rey. Ec'uchiri' xtzelej lok, xutak quisiq'uixic ri raj chaquib uya'om can puak paquik'ab, ma caraj careta'maj janipa ri xquich'ac chiquijujunal.

16 »Xc'un ri nabe y jewa' xubi'ij che: “Wajaw, ruc' ri jun mina ya'om can la panuk'ab, xinch'ac chi lajuj chirij” xcha'.

17 »Ri rey xubi'ij che: “Utz ri'. At jun utzilaj aj chac. Ruma c'u xarik uchapabexic chi utz ri na q'ui taj, wo'ora canya pak'ab at takanel paquiwi lajuj tinamit” xcha'.

18 »Xc'un c'u lo jun chic raj chac y jewa' xubi'ij che: “Wajaw, ruc' ri jun mina ya'om can la panuk'ab, xinch'ac chi wo'ob chirij” xcha'.

19 »Y ri rey jewa' xubi'ij che: “Ri'at canya pak'ab at takanel paquiwi wo'ob tinamit” xcha'.

20 »Xc'un c'u jun chic y jewa' xubi'ij che: “Wajaw, ri' ri jun mina la ya'om can la panuk'ab. Wa' lic nuc'olom chi utz chupa jun su't ²¹ ma lic xinxi'ij wib che'la ruma lic lal titz'itic. Rilal ca'an e la che ri na lal ta c'oloyom re, yey camol ne la ri na xtic ta la” xcha'.

22 »Ec'uchiri', ri rey xubi'ij che: “Ri'at at jun aj chac na jinta c'ana achac. Ruc' ne la ch'a'tem xabi'ij, cank'at tzij paw'i'. We xach'ob rakan lic in titz'itic ma can'an we'in che ri na in ta inc'oloyom re, yey canmol ne ri na xintic taj, ²³ ¿su'be c'u ri' na xaya ta ri nupuak pa banco cha' we xintzelej lok co'l nuc'ama' ruc' ri uch'acom chic?” xcha'.

24 »Xubi'ij c'u chique ri e c'o chiri': "Chimaja ri mina che wa jun aj chac y chiya'a che ri c'o lajuj mina ruc'" xcha'.

25 »Ec'u rique xquibi'ij che: "Kajaw, ipero rire c'o chi lajuj mina ruc'!" xecha che.

26 »Y ri takanel xuc'ul uwach: "Pakatzij wi cambi'ij chiwe: China ri lic q'ui c'o ruc', caya'i' ne más che;§ no'j ri na jinta c'o ruc', camaji' ne che ri xa jubik' c'o ruc'. 27 Ec'u wo'ora, chebic'ama lo wara ri winak lic tzel quinquilo, ri na xcaj taj quinu'an rey paquiwi', y chebicamisaj chinuwach" xcha'.»

Ri winak caquiyac uk'ij ri Jesús echiri' coc Jerusalem

(Mt. 21:1-11; Mr. 11:1-11; Jn. 12:12-19)

28 Echiri' xubi'ij wa', ri Jesús xumaj tanchi ubi ube y xpaki' Jerusalem junam cuc' rutijo'n.

29 Ec'uchiri' xebopon chwach ri juyub Olivos, chunakaj raldeas Betfagé y Betania, ri Jesús xebutak bi ca'ib chique rutijo'n cha' quenabej apanok, 30 jewa' xubi'ij chique:

«Jix pa raldea c'o pan chikawach. Y echiri' quixoc chupa, qui'rika jun k'apoj buru yukulic. Wa' na jinta junok cojoyom re. Chiquira' y chic'ama' lok. 31 We c'o c'u junok catz'onow chiwe: "¿Su'chac quiquiro?", jewa' quic'ul uwach: "Ma cajawax che ri Kajawal" quixcha'.»

32 Xebec c'u ri ca'ib etakom bi y xquirik ri buru jela' pacha' ri bi'tal bi chique. 33 Ec'uchiri' quetajin

§ 19:26 Jun na'oj puwi wa jun versículo: China ri cu'an chi utz ri chac re ri Dios ya'om puk'ab, caya' uwach pa rutakanic ri Dios.

che uquiric ri k'apoj buru, tak ri rajaw xquibi'ij chique:

—¿Su'chac quiquir la buru? —xecha'.

³⁴ Y rique xquibi'ij:

—Ma cajawax che ri Kajawal —xecha'.

³⁵ Ewi xquic'am lo ri buru ruc' ri Jesús. Ec'uchiri' quiripom chi ri quimanta^{**} chwi ri k'apoj buru, xcak'anisaj ri Jesús puwi'.

³⁶ Echiri' catajin ric'owic ri Jesús, ri winak caquilic' tak ri quimanta pa la be re yacbal uk'ij.

³⁷ Y echiri' catajin roponic chunakaj ri xulanic re ri juyub Olivos, conoje ruq'uoyal utijo'n xquijeko lic caquiyac uk'ij ri Dios ruc' qui'cotemal ma quilom tak ri c'utubal re ruchuk'ab u'anom ri Jesús, ³⁸ jewa' caquibi'ij:

«¡Lic nim uk'ij ri Rey petinak chupa rubi' ri Dios Kajawxel!✠

¡Utzil chomalil c'o chila' chicaj

y lic nim uwach uk'ij ri Dios chila' chicaj!» quecha'.

³⁹ E c'o c'u jujun fariseos chiquixo'l ruq'uoyal winak xquibi'ij che ri Jesús:

—Lal tijonel, chebek'atej la ri tijo'n la cha' na caquibi'ij ta chi wa' —xecha'.

⁴⁰ No'j ri Jesús xuc'ul uwach:

—Pakatzij wi cambi'ij che alak, we ta rique caquitanaba' ubi'xiqul wa', e tak rabaj caquijek caquiyac nuk'ij —xcha'.

^{**} **19:35** “Manta” e jun c'ul caquicoj ri aj Israel re ojertan, tob achijab o ixokib, pacha' po't woca'j re carabexic. ✠ **19:38** Sal. 118:26

41 Y echiri' ri Jesús xopon chunakaj Jerusalem y xril pan ri tinamit, xujek lic cok' puwi', 42 jewa' xubi'ij:

«¡Tok'o' iwach ri'ix aj Jerusalem! ¡We ta c'u quiweta'maj wak'ij ora sa' ri cac'amaw lo utzil chomal chiwe! No'j wa' pacha' ewatal chiwach wo'ora. 43 Cac'un c'u ri k'ij echiri' ri tzel quebilow iwe caquisut rij ri tinamit Jerusalem y caquiwoc iwij cha' na quixanimaj tubi. Tec'uchiri', quepe chiwij. 44 Quixquicamisaj iwonoje y caquiwulij ri tinamit cha' na jinta juna ja cataq'ui' canok. Quic'ulumaj c'u wa' ma na xiweta'maj taj jampa xc'un ri Colobenel iwuc'» xcha'.

Ri Jesús queberesaj bi raj c'ay chupa ri Rocho Dios

(Mt. 21:12-17; Mr. 11:15-19; Jn. 2:13-22)

45 Echiri' xoc ri Jesús pa ri Rocho Dios, xujek lo quesaxic conoje ri quec'ayinic y ri quelok'ow chupa. 46 Y jewa' xubi'ij chique:

«Ri Dios jewa' cubi'ij chupa Ruch'a'tem:

Ri Wocho e luwar re oración *Is. 56:7*
 catcha'.

No'j ralak 'anom alak che ri Wocho e jun luwar que elek'omab»[☆] xcha'.

47 Y ronoje k'ij cac'utun ri Jesús pa ri Rocho Dios; no'j ri nimak e aj chacunel, raj c'utunel re ri tzijpixab y raj wach re ri tinamit lic caquitzucuj su'anic caquicamisaj ri Jesús. 48 Pero na caquirik taj su'anic, ma conoje ri winak lic cacaj caquita ri cubi'ij Rire.

☆ 19:46 Jer. 7:11

20

China xya'w puk'ab ri Jesús catakanic
(Mt. 21:23-27; Mr. 11:27-33)

¹ C'o jun k'ij ri Jesús cac'utun pa ri Rocho Dios, cutzijojej ri Utzilaj Tzij chique ri winak. Xebopon c'u ri nimak e aj chacunel re ri Rocho Dios junam cuc'raj c'utunel re ri tziipixab y ri nimak winak re ri tinamit, ² y xquitz'onoj che:

—Bi'ij la chike: ¿China xya'w pak'ab la ca'an tak la wa'?[☆] ¿China xtakaw la che ca'an tak la wa'? — xecha'.

³ Y ri Jesús xuc'ul uwach:

—Ri'in can'an jun tz'onobal che alak; c'ulu c'u alak uwach. ⁴ ¿China xtakaw re ri Juan cuya ri bautismo? ¿E ri Dios o e rachijab? —xcha'.

⁵ Ec'u rique xquijek quech'a't chiquiwach puwi wa': «We xkac'ul uwach che: “E ri Dios”, ri' cubi'ij rire chike: “¿Su'chac c'u ri' na xcoj ta alak ri xubi'ij?” cacha chike. ⁶ Yey we xkabi'ij “e rachi-jab”, conoje ri' ri tinamit cojqicamisaj pa'baj; ma rique lic quijiqibam uwach ri Juan e jun k'alajisanel re ri Dios» xecha chiquiwach.

⁷ Xquibi'ij c'u che ri Jesús:

—Na keta'am taj —xecha'.

⁸ Ec'u ri Jesús xubi'ij chique:

—Jec'uri'la', ri'in na cambi'ij ta che alak china ya'yom panuk'ab can'an tak wa' —xcha'.

Ri c'ambal na'oj paquiwi raj chac itzel quiwach-libal
(Mt. 21:33-44; Mr. 12:1-11)

[☆] **20:2** Lc. 19:45

⁹ Ec'uchiri', ri Jesús xujek utzijoxic wa c'ambal na'oj chique ri winak:

«C'o jun achi xu'an tico'n re uva chwach ri rulew. Tec'uchiri', xuya can pa tunulic chique jun aj chaquib. Xe'ec c'u ri' y uq'uiyal k'ij xsachi'ic.

¹⁰ »Echiri' xopon ruk'ijol ri molonic, xutak lo jun raj chac cha' cu'tz'onoj chique raj tunulel ri takalic cuc'ul rire che ri molonic. No'j raj tunulel xquich'ayo y xquitak bi; e ri' na jinta xquiya bi che.

¹¹ »Ec'u ri rajaw xutak lo jun chic raj chac. No'j raj tunulel xqui'an c'ax che jela' pacha' xqui'an che ri nabe; xquich'ayo, lic xquiq'uixbesaj y xquitak bi. Yey na jinta xquiya bi che.

¹² »Y ri rajaw xutak lo rurox aj chac. Pero raj tunulel lic xqui'an c'ax che y xquesaj bi chupa wa' wu'lew.

¹³ »Ec'uchiri', ri rajaw xubi'ij chiribil rib: “¿Sa' ri can'an wo'ora? Cantak bi ri nuc'ajol lic c'ax canna'o,* ma c'axtaj we xquil uwach rire, caquic'ul na chi utz.”

¹⁴ »No'j raj tunulel echiri' xquil uwach ruc'ajol rachi, xech'a't chiquiwach, jewa' xquibi'ij: “Wa' e uc'ajol ri rajaw rulew, ri cu'ana na rajaw we xcam rukaw. Jo' je'kacamisaj cha' rulew cu'an can ke'oj” xecha'.

¹⁵ »Xquesaj c'u bi ruc'ajol rachi chupa wa' wu'lew y xquicamisaj» xcha ri Jesús.

Tec'uchiri' xutz'onoj chique ri winak:

—Chiwach ralak, ¿sa' nawi cu'an ri rajaw ri tico'n chique raj tunulel? ¹⁶ Ri'in cambi'ij:

* **20:13** Ruc' wa c'ambal na'oj ri Jesús cuk'alajisaj china ri xtakaw lok, e Rukaw Dios. Quil ri tz'onobal pa versículo 2.

Cac'unic, cusach quiwach wa aj tunulel y cuya ri rulew pa tunulic chique jujun chic† –xcha'.

Ec'uchiri' xquita wa' ri winak, xquibi'ij:

—¡Mu'an ne co ri' wa' ri Dios chike! —xecha'.

17 Pero ri Jesús lic xutzutza' quiwach y jewa' xubi'ij chique:

—¿Sa' c'u ri cabi'ij alak che wa tz'ibital can chupa Rutzij Upixab ri Dios? Ma jewa' cubi'ij:

E rabaj c'akital can cuma raj yacal ja,

e abaj wa' lic xajawaxic cha' catiqui' lo ri ja✧ *Sal.*

118:22

cacha'. 18 China c'u ri catzak puwi la' la'baj, lic c'ax ri cuc'ulumaj; yey we rabaj catzak puwi junok, ri' xa jumul cusach uwach‡ –xcha'.

19 Ec'uchiri', ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' raj c'utunel re ri tzijpixab lic xquitzucuj su'anic asu caquichap bi ri Jesús, ma xquimaj usuc' chiquij rique xubi'ij wi wa c'ambal na'oj; no'j na xqui'an taj ruma ri quixi'in ib chiquiwach ri winak.

Ri tz'onobal puwi ri tojonic ca'anic

(Mt. 22:15-22; Mr. 12:12-17)

20 Ec'u raj wach lic quic'ac'alem ri Jesús y xequitak bi achijab qui'anom che quib pacha' lic e jusuc', cha' caquic'am upa ri Jesús ruc' tak ri cubi'ij y jela' caquicoj umac y caquiya c'u puk'ab

† **20:16** Ruc' wa jun c'ambal na'oj ri Jesús xuk'alajisaj sa' ri caquic'ulumaj raj wach re ri tinamit Israel we na caquic'ul ta Rire, Rucha'o'n lo ri Dios. ✧ **20:17** Is. 28:16 ‡ **20:18** Echiri' cubi'ij "rabaj", wa' que'elawi e ri Jesús. China ri na cacubi' ta uc'u'x ruc' Rire, cape ri k'atbal tzij re ri Dios puwi'. Dn. 2:34-35

ri takanel re ri gobierno romano. § 21 Xquitz'onoj c'u che ri Jesús:

—Lal tijonel, ri'oj keta'am lic usuc' ronoje ri cabi'ij la y ri cac'ut la, yey rilal lic lal jusuc' cuc' conoje ri ticawex. Pakatzij wi e cac'ut la ri be re ri Dios. 22 ¿Usuc' nawi ri caka'an tojonic che ri nimalaj takanel re Roma** o na usuc' taj? — xecha'.

23 No'j ri Jesús, ruma reta'am ri retzelal quic'u'x, jewa' xubi'ij chique:

—¿Su'chac cac'am alak nupa? 24 C'utu pe alak chwe juna meyo re ca'an tojonic ruc'. ¿China re wa c'axwach y china re wa bi'aj c'o chwach wa meyo? —xcha'.

Rique xquic'ul uwach:

—Re ri nimalaj takanel re Roma —xecha'.

25 Xubi'ij c'u ri Jesús chique:

—Ya'a alak che ri nimalaj takanel re Roma janipa ri takal che rire; yey ya'a c'u alak che ri Dios janipa ri takal che ri Dios —xcha'.

26 Ec'u ri quic'ac'alem ri Jesús na xquirik ta juna ch'a'tem xubi'ij chique ri winak chirij ri gobierno. E ne lic xcam canima' che ri c'ulubal uwach xuya'o y na jinta chi c'u xquibi'ij che.

Ri tz'onobal puwi ri c'astajibal
(Mt. 22:23-33; Mr. 12:18-27)

§ 20:20 Ri tzel quebilow ri Jesús xcaj xquicoj umac chwach ri takanel romano, ma xew c'o puk'ab ri gobierno romano cuk'at tzij re camic puwi junok. ** 20:22 “Ri nimalaj takanel re Roma”: Quil “César, emperador” pa vocabulario.

²⁷ Xec'un c'u ruc' ri Jesús jujun chique ri sarducoos, ri caquibi'ij na jinta c'astajibal chique ri ecaminak. Xquitz'onoj c'u che:

²⁸ —Lal tijonel, ri Moisés xutz'ibaj can chike: “We ri ratz junok cacamic y na e jinta can ralc'o'al ruc' ri rixokil, ec'u ri' ruchak' cac'uli' ruc' rixok malca'n canok y jec'ula' quec'o'ji' ralc'o'al ruc', publi' ri ratz xcamic”.[☆]

²⁹ »Julaj e c'o wukub achijab quichak' quib. Ri nabe chique xc'uli'ic, yey ec'u ri' wa' xcamic y na e jinta can ralc'o'al ruc' ri rixokil. ³⁰ Jela' c'u ri' ruca'm xc'uli' ruc' rixok malca'n canok. Ec'u ri' wa' xcamic y na e jinta can ralc'o'al ruc' rixok.

³¹ Yey je tanchi la' xuc'ulumaj rurox. Jec'ula' xquic'ulumaj ri wukub achijab; xecamic, e ri' na jinta calc'o'al xquiya canok. ³² Q'uisbal c'u re, e xcam rixok. ³³ Chupa c'u ruk'ijol ri c'astajibal, ¿chinok chique ri wukub achijab cu'ana rachijil rixok? Ma conoje xec'uli' ruc' —xecha'.

³⁴ Y ri Jesús xuc'ul uwach:

—Wara che ruwachulew ri ticawex c'o quixokilal y c'o cachijilal yey caquiya ri calc'o'al pa c'ulaniquil. ³⁵ No'j ri caya'taj chique quec'astajic y c'o quic'aslemal na jinta utakexic chila' chicaj, rique na jinta chi quixokilal, na jinta chi cachijilal y na jinta chi ne c'o cuya ralc'o'al pa c'ulaniquil. ³⁶ Ma chila' chicaj na jinta chi camic chique, quebu'ana c'u pacha' ri ángeles. Yey e ralc'o'al ri Dios; e uwari'che ya'tal chique quec'astaj chiquixo'l ri ecaminak. ³⁷ Yey puwi c'u ri c'astajibal que ri ecaminak, c'una pe chic'u'x alak ri xutz'ibaj can ri Moisés puwi ri xubi'ij ri Dios

[☆] 20:28 Dt. 25:5-6

che echiri' xch'a't ruc' chupa ri jumocaj xuluquej, jewa' xubi'ij ri Dios che: “In ri Dios re ri Abraham, re ri Isaac y re ri Jacob”[☆] xcha'. Chiri' c'u ri' xuk'alajisaj ri Moisés c'o c'astajibal, ³⁸ ma ri Dios na e ta Dios que ri ecaminak ma e Dios que ri e c'aslic.^{††} Ma conoje ri e ralc'o'al ri Dios, tob ecaminak chic, e c'as chwach ri Dios —xcha'.

³⁹ Ec'uchiri' jujun chique raj c'utunel re ri tzi-jpixab, jewa' xquibi'ij che ri Jesús:

—Lal tijonel, lic utz ri xbi'ij la —xecha'. ⁴⁰ Y ri Saduceos na jinta chi c'o xquitz'onoj che ruma xquina' quib chwach.

*Sa' ruwach Rucha'o'n lo ri Dios
(Mt. 22:41-46; Mr. 12:35-37)*

⁴¹ Ec'uchiri' ri Jesús xubi'ij:

«¿Su'be cabi'x che ri Cristo e “Ralc'o'al can ri rey David”? ⁴² Ma ri David jewa' xutz'ibaj can chupa ri libro re Salmos:

⁴³ Ri Dios Kajawxel xubi'ij che ri Wajawal:

“Chat-tz'ula pa nuwiquik'ab,

y chawoye'ej na ri k'ij

echiri' quebenuya ri tzel quebilow awe

chuxe' rawakan”

Sal. 110:1

xcha'.

⁴⁴ Ec'u ri David cubi'ij “Wajawal” che Rucha'o'n lo ri Dios. ¿Su'be c'u ri' cabi'xic e Ralc'o'al can ri rey David?» xcha'.

[☆] **20:37** Éx. 3:6 ^{††} **20:38** Wa' wa'chijab ecaminak chic echiri' ri Dios xubi'ij wa'. Na ruc' ta c'u ri', e c'as chwach ri Dios. Yey we ta rique sachinak chi quiwach, ri Dios na cubi'ij ta ri': “In ri Dios qui'que.”

Ri Jesús cuk'alajisaj ri quimac raj c'utunel re ri tzijpixab

(Mt. 23:1-36; Mr. 12:38-40; Lc. 11:37-54)

⁴⁵ Chiquiwach c'u ri winak quetaw re, ri Jesús xubi'ij chique rutijo'n:

⁴⁶ «Lic chichajij iwib; mi'an c'u iwe'ix pacha' ri caqui'an raj c'utunel re ri tzijpixab. Ma rique lic cuc'ul quic'u'x ri quejurur chupa ri quik'u' cha' quilitalajic lic c'o quiwach. Lic cuc'ul quic'u'x ri caya' rutzil quiwach pa quebilitaj wi. Yey pa tak sinagogas y pa tak wa'im e lic cuc'ul quic'u'x ri quetz'uyi' chupa ri tz'ulibal que ri lic c'o quiwach.

⁴⁷ Rique caquimaj ri cocho quic'olibal rixokib e malca'nib; yey cha' na cak'alajin ta ri na utz taj caqui'ano, caquiwererej unimal ch'abal echiri' caqui'an orar. Ruma c'u wa caqui'ano, lic unimal c'axc'olil caquic'ul na echiri' cak'at tzij paquiwi'» xcha'.

21

Ri kasa'n xuya jun ixok malca'n

(Mr. 12:41-44)

¹ Ri Jesús xebutzu' pan ri beyomab echiri' caquiya ri quikasa'n chupa ri caxa re kasa'n pa ri Rocho Dios. ² Y xril c'u jun ixok malca'n lic niba' echiri' xuya chupa ri caxa ca'ib raltak co meyo lic na q'ui ta rajil. ³ Ec'u ri Jesús xubi'ij:

—Pakatzij wi cambi'ij chiwe, chwach ri Dios wa jun ixok niba' y malca'n e ne xuya más chwa ri xquiya conoje. ⁴ Ma conoje xa e xquiya ruwi' ri quipuak; no'j wi'xok tob lic niba' e xuya ronoje ri puak c'o ruc', wa' e re culok' ri lic cajawax che — xcha ri Jesús.

*Tak ri c'utubal re ri q'uisbal re ruwachulew
(Mt. 24:1-28; Mr. 13:1-23)*

⁵ Chiri' c'u ri' e c'o jujun quech'a't chwi ri Rocho Dios, caquibi'ij lic chom u'anom ruc' tak ri chomilaj abaj y ruc' tak ri chomilaj wikibal ya'tal cuma ri ticawex.

Ec'u ri Jesús xubi'ij chique:

⁶ —Cac'un c'u ri k'ij echiri' ronoje wa quitzutza', cawulixic; jec'ula', na cacana'j ta chi juna abaj puwi' jun chic —xcha'.

⁷ Tec'uchiri' xquitz'onoj che ri Jesús, jewa' xquibi'ij:

—Kajawal, ¿jampa nawi cu'ana tak ri' wa'? ¿Yey sa' ri c'utubal quilítajic echiri' cu'ana'? —xecha'.

⁸ Ri Jesús xubi'ij c'u chique:

—Lic chichajij iwib cha' na quixsocotaj taj; ma e q'ui ri quec'unic y xa caquichik'imaj uwach ri nubi', jewa' caquibi'ij: “In ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios, yey lic xa nakaj chi c'o wi lo ruk'ijol ri nutakanic,” quecha'. No'j ri'ix mixterej bi chiquij.

⁹ Y echiri' q'uito c'o ch'a'oj y quetucuc ri winak che ruwachulew, mixi'ij iwib che. Ma lic chirajawaxic nabe na cu'ana na ronoje wa', no'j c'amaja' ne ri' ri q'uisbal re ruwachulew —xcha'.

¹⁰ Xubi'ij c'u chique:

«Ec'o tinamit queyactaj chiquij jujun chic tinamit y e c'o takanelab queyactaj chiquij jujun chic takanelab. ¹¹ Cu'an nimak tak cabrakan. Che uq'uoyal luwar che ruwachulew cape numic y yabil paquiwi ri ticawex. Yey che ruwa caj quilítaj nimak tak c'utubal xibibal uwach.

¹² »Pero chwach tak c'u ri' wa', ri'ix quitij na c'ax ruma icojom ri nubi', quixchaptic y quixternabex ruc' c'ax, quixya' paquik'ab raj wach re ri sinagogas cha' rique caquik'at tzij piwi' y quixc'am bi pa cárcel, quixc'am bi chiquiwach ri reyes y chiquiwach ri takanelab. ¹³ Jec'uri'la', utz quik'alajisaj ri Utzilaj Tzij chiquiwach. ¹⁴ Mixoc il che sa' ruc'ulic uwach qui'ano echiri' quito' iwib chiquiwach rique; ¹⁵ ma e ri'in quinya'w ich'a'tem yey ina'oj cha' conoje ri tzel quebilow iwe na caquirik ta chi uc'ulic uwach chiwe.

¹⁶ »Yey quixya' ne pa k'atbal tzij cuma richu-ikaw, cuma tak riwatz-ichak', cuma tak ri c'o chux chiwe y cuma ri iwamigos. Y jujun chiwe queya' pa camic. ¹⁷ Lic c'u tzel quixil cuma tak ri winak ruma icojom ri nubi'. ¹⁸ Na ruc' ta c'u ri', mubisoj ic'u'x ma ix c'o puk'ab ri Dios y na jinta ne tob xa juna iwi' casachic.* ¹⁹ Ma we quich'ij uchuk'ab ronoje, quic'ul na ri colobetajic y ri c'aslemal na jinta utakexic.

Ri tinamit Jerusalem cawulixic

²⁰ »Echiri' quiwil ri soldados caquijek caquisut rij ri tinamit Jerusalem, chiweta'maj c'ut e ri' copon ri k'ij cawulix ri tinamit. ²¹ Ec'u ri winak e c'o pa ri luwar re Judea, chebanimaj ubi chwa tak juyub; y ri e c'o chupa ri tinamit Jerusalem chebelubi; yey ri e c'o pa juyub, meboc chi lo Jerusalem, ²² ma wa' e uk'ijol k'atbal tzij, echiri' cu'ana' janipa

* **21:18** Tob ri kacuerpo wara che ruwachulew ca'an c'ax che, wa' xa re jok'otaj; ma ri Dios ubi'tisim jun c'ac' cuerpo chike y wa' na jinta junok ca'anaw c'ax che. 1 Co. 15:42-44,52-54; 2 Co. 4:14-18; 5:1-30

ri tz'ibital chupa Rutzij Upixab ri Dios puwi wa'.
²³ Chupa tak c'u la' la k'ij, lic tok'o' quiwach ri e yewa' ixokib y ri quetz'umtisanic, ma lic sa'ch ri nimak c'axc'obic cape che ruwachulew ruma ri royowal ri Dios chiquij wa' wa tinamit.

²⁴ »Lic e q'ui ri quecamisax ruc' espada y e q'ui quec'am bi chi presoyil pa jujun chic tinamit che ronoje ruwachulew.† Yey ri tinamit Jerusalem cac'oji' c'u paquik'ab ri na e ta aj Israel cha' que-takan puwi', c'a pa copon wi ruk'ijol ubi'im chi ri Dios.

Ruc'unibal Ralaxel Chiquixo'l Ticawex
 (Mt. 24:29-35, 42-44; Mr. 13:24-37)

²⁵ »Chwa c'u ri' ri caj quilitalj c'utubal che ri k'ij, che ri ic' y che tak ri ch'umil; yey tak ri winak che ruwachulew casach quina'oj y caqui-jek caquixi'ij quib che ri nimalaj uch'awibal ri mar y che ri ya' lic quel chicaj chwi ri mar.

²⁶ Quek'ocholaj tak ri winak, que'ec ri quina'oj y quetzak pulew ruma xi'in ib che ri c'axc'obic cape che ruwachulew; ma e tak ri c'o quichuk'ab che ruwa caj queyiquiyo'xic. ²⁷ C'a tec'uchiri' quilitalj Ralaxel Chiquixo'l Ticawex cac'un lo pa sutz' ruc' ruchuk'ab y ruc' runimal uchomalil.☆ ²⁸ Ec'uchiri' cujek quilitalj wa c'utubal, lic chichuk'ubej iwib

† **21:24** Wa' xu'ana chupa ri junab 70 D.C. cuarenta junab chwi rucamic ri Jesús, echiri' ri soldados romanos xe'quiwulij ri tinamit Jerusalem. Conoje ri e aj judi'ab e c'o Jerusalem, pa nic'aj chique xecamisaxic y pa nic'aj xec'am bi chi presoyil. Xew xecolobetaj ri xquicoj sa' ri xubi'ij can ri Jesús, ma xebel bi chupa ri tinamit echiri' c'amaja' sutum rij wa' cuma ri soldados. ☆ **21:27** Dn. 7:13; Ap. 1:7

che roy'exic ri icolobetajic chwa ri c'axc'obic» xcha ri Jesús.

²⁹ Ri Jesús xutzijoj c'u wa jun c'ambal na'oj chique:

«Chiwilape ri che' re higo y conoje tak ri che'.

³⁰ Echiri' quiwilo quetuxic, iweta'am xa nakaj chi c'o wi lo ruk'ijol echiri' cabucbutic y na jinta jab.‡

³¹ Jec'ula' echiri' quiwilo cu'ana ronoje tak wa', chiweta'maj xa nakaj chi c'o wi lo ruk'ijol echiri' ri Dios catakan puwi ronoje. ³² Pakatzij wi cambi'ij chiwe: E c'o ticawex re wa' wa k'ij na quecam tana we na xquil tubi ronoje wa'. ³³ Ruwa caj y ruwachulew xa casach uwach, no'j ri nuch'a'tem na casach ta uwach.

Chixc'ola jusuc', e chiwoy'ej ruc'unibal ri Cristo

³⁴ »Lic chichajij iwib cha' na quiya ta iwib che tak ri rayinic re ri mac, che ri k'abarc y che rubis ic'u'x re ruwachulew, ma c'axtaj cac'un lo ruk'ijol Ralaxel Chiquixo'l Ticawex echiri' na iwoye'em taj. ³⁵ Ma ruc'unibal Rire chiquiwach ri e c'o che ruwachulew, xakic'ate't cu'ana', jela' pacha' echiri' juna awaj xakic'ate't catzak pa laso re cachapic.

³⁶ »Mawar c'u iwach, xaki e chixch'a't ruc' ri Dios cha' c'o ichuk'ab chwa wa catajin lok y jela' takal chiwe quixcolobetaj chwach ronoje wa', y na quixq'uix ta c'u ri' quixtaq'ui' chwach Ralaxel Chiquixo'l Ticawex echiri' cac'un lok» xcha'.

³⁷ Ec'u ri' ri Jesús e tak ri pak'ij cac'utun pa ri Rocho Dios yey e tak ri chak'ab quel bi que'c'ola

‡ **21:30** “Ruk'ijol echiri' cabucbutic y na jinta jab”: Quil “verano” pa vocabulario.

chwa ri juyub Olivos. ³⁸ Y conoje ri winak anim tan quebopon chupa ri Rocho Dios cha' que'quita ruch'a'tem ri Jesús.

22

Ri Judas cuc'ayij ri Jesús

(Mt. 26:1-5, 14-16; Mr. 14:1-2, 10-11; Jn. 11:45-53)

¹ Xa nakaj chi c'o wi lo ri nimak'ij echiri' catij ri pam na jinta levadura che. ² Y ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' tak raj c'utunel re ri tziypixab lic quetajin che utzucuxic su'anic caquiya ri Jesús pa camic, pero caquixi'ij quib caqui'an chiwachil cuma ruq'uiyal winak eteran chirij.

³ Ec'u ri Judas aj Iscariot,* jun chique ri cablajuj utijo'n ri Jesús, xuya luwar che ri Satanás xoc pa ranima'. ⁴ Xe'ec c'u cuc' ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios y cuc' ri e aj wach que ri e chajinel re ri Rocho Dios cha' cach'a't cuc' puwi' su'anic cuya ri Jesús paquik'ab. ⁵ Rique lic xequi'cot che y xquibi'tisij meyo che ri Judas we cu'an wa'. ⁶ Ec'u rire xuya uchi' che y xujek c'u utzucuxic su'anic cuya ri Jesús paquik'ab xa xe'lak'ay cha' na caquina'bej ta ri winak.

Ri Jesús cutij ri cena re Pascua cuc' ri cablajuj utijo'n

(Mt. 26:17-29; Mr. 14:12-25; Jn. 13:21-30; 1 Co. 11:23-26)

* **22:3** "Iscariot": Wa' e utinamit ri Judas.

⁷ Xopon c'u ri nimak'ij echiri' catij ri pam na jinta levadura che. Chupa c'u wa' wa k'ij chira-jawaxic quecamisax tak ri k'apoj bexex re Pascua.* ⁸ Ec'u ri Jesús xebutak bi ri Pedro y ri Juan, jewa' xubi'ij bi chique:

—Jix, ji'yijba' ri cena re Pascua cha' jela' cakatijo —xcha'.

⁹ Y rique xquitz'onoj che:

—¿Pa ca'aj wi la que'kayijba' wi? —xecha'.

¹⁰ Y ri Jesús xubi'ij chique:

—Chitape': Echiri' quixoc chupa ri tinamit, quic'ul jun achi ruc'a'am jun cura' ya'. Chixterej bi chirij c'a chuchi' ri ja pa coc wubi ¹¹ y chibi'ij c'u che rachi rajaw ja: “Jewa' cubi'ij ri tijonel ke'oj: ¿Pachawi c'o wi ri luwar pa cantij wi ri cena re Pascua cuc' ri nutijo'n?” quixcha che. ¹² Ec'u ri cu'an ri rajaw ja e cuc'ut chiwe jun nimalaj luwar chicaj pa ri cale' ja, wa' yijbital chic. Chiri' c'u ri chiyijba' ri cena re Pascua —xcha ri Jesús chique.

¹³ Xebec c'u rutijo'n y xe'quirika' jela' pacha' ri xubi'ij bi ri Jesús chique. Y xquiyijba' c'u ri cena re Pascua.

¹⁴ Ec'uchiri' xopon ru'orayil ri cena, ri Jesús junam cuc' rutako'n xeboc chwa ri mexa. ¹⁵ Y ri Jesús xubi'ij chique:

—¡Lic nurayim lo utijic junam iwuc' wa cena re Pascua chwach pan ri c'axc'obic canwic'owibej! ¹⁶ Ma cambi'ij c'u chiwe na cantij ta chi c'u juna chic cena re Pascua iwuc', c'ate na echiri' copon ri k'ij cu'ana na janipa ri bi'tisim lok puwi rutakanic ri Dios —xcha'.

* **22:7** Éx. 12:1-13; Lv. 23:5-6

17 Tec'uchiri', xuc'am ri c'olibal c'o vino chupa y xutioxij che ri Dios. Xubi'ij c'u chique rutijo'n:

—Chic'ama wa' y chitija iwe chuchi' wa' wa c'olibal. 18 Ma cambi'ij chiwe: Na cantij ta chi ruwa'al uva c'ate na echiri' catiqui' rutakanic ri Dios —xcha'.

19 Tec'uchiri', xuc'am ri pam y xutioxij che ri Dios. Xuwech'o y xujach chique, jec'uwa' xubi'ij:

—E nucuerpo wa', ri caya'i' pa camic iwuma ri'ix. Ec'uchiri' qui'an tak wa' chikawach apanok, chi'ana' cuxtabal we ri'in —xcha'.

20 Q'uisbal c'u re ri cena, xuc'am tanchi ri c'olibal c'o vino chupa y jewa' xubi'ij:

—Wa' ri ri' e ri c'ac' tzi[☆] cajiquibax uwach ruc' ri nuquiq'uel caturuw iwuma ri'ix re cuybal imac.

21 Yey ec'u ri cac'ayin we'in, c'o wuc' junam chwa wa mexa. 22 Ec'u Ralaxel Chiquixo'l Ticawex e caric'owibej janipa ri ubi'im lo ri Dios puwi Rire. Pero jlic c'u tok'o' uwach rachi cac'ayin re! —xcha'.

23 Ec'uchiri' xquijek rutijo'n caquitz'onobej chiquiwach china nawi chique ca'anaw wa'.

China ri más c'o uwach chwach ri Dios

24 Rutijo'n ri Jesús caquichapala' quib chiquiwach puwi' chinok chique más c'o uwach. 25 No'j ri Jesús xubi'ij chique:

«Ri reyes que ri nimak tinamit lic quic'ow uwi' ri quitakanic caqui'an paquiwi ri winak. Na ruc' ta c'u ri', caquibi'ij che quib: “E to'bel que ri tinamit.”

26 »No'j ri'ix mi'an iwe pacha' ri caqui'an rique. China ri lic c'o uwach chixo'l, e chu'ana pacha' na jinta uwach; yey ri c'o puk'ab catakanic, e chuya'a rib cu'an nimanel.

☆ 22:20 Jer. 31:31-34

²⁷ »Chiquiwach ri winak, ¿china c'u ri más c'o uwach, e ri catz'uyi' chwa ri mexa o e raj chac caniman chwa ri mexa? ¿Na e ta neba ri catz'uyi' chwa ri mexa? No'j ri'in in c'o chiwach ri'ix pacha' raj chac canimanic.

²⁸ Yey ri'ix ix c'o'ji'nak wuc' che ri c'axc'obic in ic'owinak wi. ²⁹ »Cambi'ij c'u chiwe: Pacha' ri Nukaw uya'om panuk'ab ri'in quintakanic, jec'ula' can'an ri'in chiwe ri'ix, canya pik'ab quix-takanic ³⁰ cha' jela' quixwa' chwa ri numexa chupa ri nutakanic y quixtz'uyi' c'ut re quixtakan paquiwi ri cablajuj tinamit re Israel»† xcha'.

Ri Jesús cuk'alajisaj ri cu'an ri Pedro echiri' carewaj we reta'am uwach

(Mt. 26:31-35; Mr. 14:27-31; Lc. 9:1-6; 10:1-4; Jn. 13:36-38)

³¹ Ec'u ri Kanimajawal xubi'ij:

—¡Simón, Simón, chatape'! E ri Satanás utz'onom che ri Dios cha' caya'taj che cuc'am ipa ri'ix. Quixuyiquiya' c'u ri' jela' pacha' ca'an che ri trigo echiri' capu' uwach. ³² No'j ri'in lic nutz'onom che ri Dios paw'i ri'at, cha' na casach ta ri cubulibal ac'u'x wuc'. Ec'u ri' ri'at, echiri' cacubi' tanchi ac'u'x wuc', e chanimarisaj quic'u'x tak rawachbi'il —xcha'.

³³ Y ri Simón xubi'ij che:

—Wajawal, ri'in nuya'om wanima' quinterej chi'ij la, tob que'ec la pa cárcel; yey we xya' ne la pa camic, ri'in quincam junam uc' la —xcha'.

³⁴ Ec'u ri Jesús xuc'ul uwach:

† **22:30** “Ri cablajuj tinamit re Israel” e ri calc'o'al can ri cablajuj uc'ajol ri Jacob, ri cabi'x “Israel” che. Gn. 35:22-26

—Pedro, pakatzij wi cambi'ij chawe: Wak'ab echiri' c'amaja' ne cabixon ri teren, ri'at oxlaj chic abi'im na aweta'am ta nuwach —xcha'.

Ri Jesús quebupixabaj rutijo'n

³⁵ Y chique rutijo'n xubi'ij:

—Echiri' xixintak bi che utzijoxic ri Utzilaj Tzij, ximbi'ij chiwe na quic'am tubi uc'olibal imeyo, na quic'am tubi iteb, na quic'am tubi jun chic mola'j ixajab, ✧ ¿c'o neba xajawax chiwe? —xcha chique.

Y rique xquic'ul uwach:

—Na jintaj —xecha'.

³⁶ Ec'uchiri', xubi'ij chique:

—No'j wo'ora, china ri c'o uc'olibal umeyo, chuc'ama bi; china ri c'o uteb, chuc'ama bi; y china ri na junta espada ruc', chuc'ayij ruk'u' re pisbal rij y chulok'o juna espada. ³⁷ Ma cambi'ij c'u chiwe lic chirajawaxic wi e cu'ana na wa tz'ibital can panuwi ri'in chupa Ruch'a'tem ri Dios:

X'an che pacha' juna aj palajiy tzij *Is. 53:12*
cacha'. Ec'u janipa ri tz'ibital can panuwi ri'in, e lic cu'ana na —xcha'.

³⁸ Ec'uchiri', xquibi'ij rique che ri Jesús:

—Kajawal, ri' queb espada c'o kuc' —xecha'.

No'j rire xubi'ij chique:

—¡Cu'an na la! Mixch'a't chi puwi wa' —xcha'.

Ri Jesús cu'an orar pa ri werta Getsemaní

(Mt. 26:36-46; Mr. 14:32-42)

³⁹ Tec'uchiri', xel bi ri Jesús. Xe'ec chwa ri juyub Olivos, y rutijo'n xeterej bi chirij. ⁴⁰ Echiri' xebopon chila', jewa' xubi'ij chique:

✧ 22:35 Lc. 10:1-4

—Lic chitz'onoj che ri Dios cha' quich'ij uchuk'ab ri c'ambal ipa capetic —xcha'.

⁴¹ Ec'uchiri', rire xbin chi pan jubik' más chiquiwach, xuxucuba' rib y xujek cach'a't ruc' ri Dios, ⁴² jewa' cubi'ij:

«Lal Nukaw, we utz chiwach la, chincolobej co la cha' na quinic'ow ta chupa wa' wa c'axc'obic. No'j na e ta c'u chu'ana ri cuaj ri'in, ma e chu'ana janipa ri rajawal c'u'x Rilal» xcha'.

⁴³ Ec'uchiri', xwinakir jun ángel re chicaj chwach re colu'ya'a unimal uchuk'ab. ⁴⁴ Y chupa c'u ri' runimal uc'axc'olil, ri Jesús xujek cu'an orar ruc' unimal uchuk'ab. Ruma c'u la' xujeko nimak t'oba'j quic' ruc'atan catzak chwa rulew.

⁴⁵ Echiri' xuq'uis cu'an orar, xyactajic, xtzelej lo pa e c'o wi can rutijo'n y xebo'lu'rika' quewaric ruma ri bis oquinak chiquic'u'x. ⁴⁶ Xubi'ij c'u chique:

—¿Su'be quixwaric? Chixyactajok y chitz'onoj che ri Dios cha' jela' quich'ij uchuk'ab ri c'ambal ipa capetic —xcha'.

Cachap bi ri Jesús

(Mt. 26:47-56; Mr. 14:43-50; Jn. 18:2-11)

⁴⁷ C'a cach'a't ne ri Jesús, echiri' xebopon uq'uoyal winak lic quewokokic. Yey ri Judas, jun chique ri cablajuj utijo'n ri Jesús, nabe bi chiquiwach ruq'uoyal winak. Rire xkib ruc' ri Jesús cha' cutz'ub uchi'. ⁴⁸ Ec'u ri Jesús xubi'ij che:

—Judas, ¿e la' ruc' jun tz'ubuj chi'aj cac'ayij Ralaxel Chiquixo'l Ticawex? —xcha'.

⁴⁹ Ri e c'o ruc' ri Jesús, echiri' xquilo sa' ri catajinic, xquitz'onoj che:

—Kajawal, ¿utz nawi cojch'o'jin ruc' espada? —
xecha'.

⁵⁰ Ec'uchiri', jun chique rutijo'n xujochij bi ruxiquin uwiquik'ab ri raj chac ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios.

⁵¹ Pero ri Jesús xubi'ij chique:

—¡Mi'an chi wa! —xcha'. Xuchap c'u ruxiquin raj chac y xucunaj. ⁵² Tec'uchiri', xubi'ij chique ri e petinak che uchapic bi, wa' e ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios, ri e aj wach que ri e chajinel re ri Rocho Dios y ri nimak winak re ri tinamit:

—¿Su'chac petinak alak ruc' espada y che'? ¿Petinak cami alak che uc'amic bi juna elek'om?

⁵³ Ronoje k'ij wa' c'ut in c'o uc' alak pa ri Rocho Dios. ¿Su'chac c'u ri' c'a e la' quino'lchapa alak? No'j ec'u wa' xopon ri ora ya'tal che alak echiri' ri rajaw ri k'eku'm cuc'ut ruchuk'ab —xcha'.

Ri Pedro cubi'ij na reta'am ta uwach ri Jesús

(Mt. 26:57-58, 69-75; Mr. 14:53-54, 66-72; Jn. 18:12-18, 25-27)

⁵⁴ Xquichap c'u bi ri Jesús y xquic'am bi chirocho ri cajawal raj chacunel pa Rocho Dios. Y ri Pedro chinimanaj teran pan chirij. ⁵⁵ E c'o c'u jujun xquinuc' ak' che ruwa ja, y xetz'uyi' chuchi' ri ak'. Yey ri Pedro xtz'uyi' chiquixo'l. ⁵⁶ C'o c'u jun ali aj chac xril ri Pedro tz'ul chuchi' ri ak'. Rali lic xutzutza' uwach y jewa' xubi'ij:

—Wa' wa'chi e jun chique ri eteran chirij ri Jesús —xcha'.

⁵⁷ No'j ri Pedro jewa' xubi'ij che:

—Ali, ri'in na weta'am ta uwach —xcha'.

⁵⁸ Jok'otaj c'u ri' c'o jun achi xrilo y jewa' xubi'ij che:

—Rilal lal jun chique rutijo'n ri Jesús —xcha'.

No'j ri Pedro xubi'ij che rachi:

—Ri'in na in ta jun chique rutijo'n —xcha'.

⁵⁹ Laj pa jun ora c'u ri' c'o tanchi jun jewa' xubi'ij:

—Pakatzij wi wa' wa'chi e jun chique rutijo'n ri Jesús, ma aj Galilea —xcha'.

⁶⁰ No'j ri Pedro xubi'ij che:

—Achi, ri'in na weta'am tane sa' puwi' cach'a't la —xcha'. C'a cach'a't ne ri Pedro echiri' xbixon lo ri teren.

⁶¹ Ec'uchiri', ri Kanimajawal xtz'u'n lo chirij y e xutz'u' lo uwach ri Pedro. Ec'u ri Pedro xc'un chuc'u'x sa' rubi'im can ri Kanimajawal che: «C'amaja' ne cabixon ri teren, ri'at oxlaj chic abi'im na aweta'am ta nuwach.»

⁶² Ewi ri Pedro xel bi chiri' y lic xok'ic ruma ruc'axc'olil uc'u'x.

Ri Jesús cach'amixic

(Mt. 26:67-68; Mr. 14:65)

⁶³ Rachijab echajiyom re ri Jesús lic caquich'amij y lic caquich'ayo. ⁶⁴ Caquich'uk ruwach y caquitz'onoj che:

—¡Chana'ij pe' china xch'ayaw awe! —quecha'.

⁶⁵ Lic kabichi ri caquibi'ij che ruc' c'axlaj ch'a'tem.

Ri Jesús c'o chiquiwach raj k'atal tzij e aj judi'ab

(Mt. 26:59-66; Mr. 14:55-64; Jn. 18:19-24)

⁶⁶ Echiri' xsakiric, xquimol quib ri nimak winak re ri tinamit, ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' raj c'utunel re ri tzijpixab; wa' e tak

ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij. Rique xquitak uc'amic ri Jesús chiquiwach y jewa' xquibi'ij che:

⁶⁷ —Chabi'ij chike we at ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios —xecha'.

Y ri Jesús xubi'ij chique:

—Tob cambi'ij che alak “In”, na cacoj ta alak.

⁶⁸ Yey we can'an tz'onobal che alak, na cac'ul ta alak uwach y na quintzokopij tane ubi alak.

⁶⁹ Pero Ralaxel Chiquixo'l Ticawex catz'uyi' na c'u puwiquik'ab ri Dios, ri lic c'o unimal uchuk'ab —xcha'.

⁷⁰ Tec'uchiri', conoje xquitz'onoj che ri Jesús:

—¿At pe' ri' Ruc'ajol ri Dios? —xecha che.

Y ri Jesús xuc'ul uwach:

—E ralak xbi'n alak re, e ri'in —xcha'.

⁷¹ Ec'uchiri', xquibi'ij rique:

—Na jinta chi uchac más e aj cojol umac, ma lic oj xojtaw re ri xubi'ij ruc' ruwa re' —xecha'.

23

Catz'ak uchi' ri Jesús chwach ri takanel Pilato (Mt. 27:11-14; Mr. 15:1-5; Jn. 18:33-40)

¹ Ec'uchiri', xeyactaj conoje ri quimolom quib y xquic'am bi ri Jesús chwach ri Pilato. ² Y xquijek c'u caquitz'ak uchi', jewa' caquibi'ij:

—Karikom wa jun achi cusachisaj quina'oj ri katinamit, quebuk'atej ri winak cha' na caqui'an ta ri tojonic ca'an che ri nimalaj takanel re Roma* y cubi'ij e rire ri Cristo, ri cha'tal lo ruma ri Dios re catakan paquiwi raj judi'ab —quecha'.

³ Xutz'onoj c'u ri Pilato che ri Jesús:

* **23:2** Wa xquibi'ij ri winak chirij ri Jesús, na e ta c'ana u'anom. Lc. 20:22-25

—¿Lal cami ri' ri rey que raj judi'ab? —xcha'.

Y ri Jesús xubi'ij che:

—Lal cabi'n la re —xcha'.

⁴ Ri Pilato xubi'ij c'u chique ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios y chique conoje ri winak:

—Chinuwach ri'in, wa jun achi na jinta umac —xcha'.

⁵ Pero ri winak más co quesiq'uinic, jewa' caquibi'ij:

—Ruc' ri cuc'utu lic catajin usachic quina'oj ri ticawex chupa tak ri luwar re Judea; xujek lo wa' Galilea y wo'ora jela' cu'an wara Jerusalem —quecha'.

Ri Jesús cac'am bi chwach ri rey Herodes

⁶ Echiri' ri Pilato xuto petinak ri Jesús Galilea, xutz'onobej we rire aj chila'. ⁷ Y echiri' xreta'maj aj Galilea ri Jesús, xutak bi chwach ri Herodes, ma rire e rey re chila', yey la' la' k'ij wi c'o ri Herodes chiri' Jerusalem.

⁸ Ec'uchiri' ri Herodes xril uwach ri Jesús, lic xqui'cotic, ma lic c'o tan k'ij ri' urayim caril uwach. Ma sa'ch tak ri utom che yey roye'em caril uwach cha' ri Jesús cu'an juna c'utubal re ruchuk'ab chwach. ⁹ Y xujek c'u u'anic uq'uuiyal tz'onobal che, pero ri Jesús na cuc'ul ta uwach.

¹⁰ Ec'u ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' raj c'utunel re ri tziipixab, lic quesiq'uin che ucojic umac ri Jesús. ¹¹ Ewi ri Herodes cuc' rusoldados lic xquic'ak bi uk'ij ri Jesús; xqui'an che pacha' juna rey, xquicoj bi jun chomilaj c'ul che re ch'amibal re. Tec'uchiri', xtakan che cac'am tanchi ubi chwach ri Pilato. ¹² Chupa la' la' jun k'ij ri Pilato y

ri Herodes xquijek quech'aw tanchi chiquiwach, ma e ri petinak lok lic tzel caquil quib.

Cak'at tzij re camic puwi ri Jesús

(Mt. 27:15-31; Mr. 15:6-20; Jn. 19:1-16)

¹³ Ec'u ri Pilato xumol quichi' ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc' raj wach re ri tinamit yey tak ri winak, ¹⁴ y jec'uwa' xubi'ij chique:

—C'amom lo alak wa jun achi chinuwach y cabi'ij alak rire catajin che usachic quina'oj ri winak re ri tinamit. No'j ri'in xin'an tz'onobal che y xinta uchi' chiwach alak, yey na junta juna mac nurikom chirij pacha' ri mac cacoj alak che. ¹⁵ Y jenela' ri rey Herodes, na junta juna mac xurik che; ma xintak bi chwach, yey rire xutak tanchi lo wuc'. K'alaj c'u ri' na junta mac u'anom re takal che cacamisaxic. ¹⁶ E uwari'che xew canya pa c'ax; tec'uchiri' canyolopij bi —xcha'. ¹⁷ (Xubi'ij wa' ma ronoje junab chupa ri nimak'ij Pascua, ri Pilato xex cu'an wi cuyolopij bi jun preso chiquiwach ri winak.)

¹⁸ No'j conoje ruq'uiyal winak junam lic co xesiq'uin che ubi'xiqnil:

—¡E taka bi la ri Jesús pa camic yey yolopij bi la ri Barrabás! —xecha'. ¹⁹ (Wa'chi Barrabás ya'om pa cárcel ruma utitz'itiquil u'anom Jerusalem chirij ri gobierno romano y ruma jun camic xu'ano.)

²⁰ Ri Pilato xch'a't tanchi cuc' ri winak, ma rire e caraj cuyolopij bi ri Jesús.

²¹ No'j ri winak xesiq'uin tanchi che ubi'xiqnil:

—¡Camisax chwa cruz! ¡Camisax chwa cruz! —quecha'.

²² Churox laj c'u ri' ri Pilato jewa' xubi'ij:

—¿Sa' c'u rumac wa'chi u'anom? Ma ri'in na jinta juna mac nurikom chirij re takal che camisaxic. Canya na pa c'ax, tec'uchiri' canyolopij bi —xcha'.

²³ No'j ri winak na caquitanaba' taj lic co que-siq'uin che utz'onoxic cacamisax ri Jesús chwa cruz.

Q'uisbal c'u re, xya'taj na chique ri cacaj. ²⁴ Ewi ri Pilato xutak u'anic ri caquitz'onoj: ²⁵ xuyolopij c'u bi ri jun ya'om pa cárcel ruma utitz'itiquil u'anom chirij ri gobierno romano y ruma jun camic xu'ano, ma e xquitz'onoj ri' ri winak. Y xuya luwar cacamisax ri Jesús, jela' pacha' ri cacaj rique.

Rucamic ri Jesús chwa ri cruz

(Mt. 27:32-56; Mr. 15:21-41; Jn. 19:17-30)

²⁶ Ec'uchiri', ri soldados xquic'am bi ri Jesús re que'quicamisaj chwa ri cruz. Echiri' c'o chi be, xquichap bi jun achi aj Cirene, Simón rubi', petinak pa juyub e ri' quic'ow chiri'. Y xquiya bi ri cruz chwi uteleb cha' cutelej bi chirij ri Jesús.

²⁷ Y lic uq'uial winak eteran bi. Y e c'o ixokib chiquixo'l lic quetunanic y cacok'ej ri Jesús, ma lic c'ax una'om quic'u'x ruma ri ca'an che. ²⁸ No'j ri Jesús xebutzu' pan rixokib quebok'ic y jewa' xubi'ij chique:

—Ixokib ix aj Jerusalem, miniwok'ej ri'in; e chiwok'ej ri catajin lo piwi ri'ix y paquiwi' ri iwalc'o'al. ²⁹ ¡Chitape! Copon na ri k'ij echiri' cabi'xic: “Nim quik'ij calaxic rixokib na quebalan taj cuc' ri na jinta calc'o'al y ri na quetz'umtisan taj” jela' cabi'xic. ³⁰ Ruma c'u ri' ri unimal c'axe'obic e c'o wi, ri winak cacaj quecamic y

jec'uwa' caquibi'ij che tak ri juyub nima'k y ch'uti'k:

Chix-tzaka lo pakawi'

re quich'uk kawi'

Os. 10:8

quecha'. ³¹ Ma we caya' pa camic junok na jinta umac, ¿sa' c'u ri' ri caquic'ulumaj ri lic c'o quimac?† —xcha'.

³² Yey ec'amom bi junam ruc' ri Jesús ca'ib elek'omab cha' quecamisax chwa cruz. ³³ Echiri' xebopon pa ri luwar cabi'x che “Luwar re Ubakil Ujolom Anima”, chiri' xya' wi ri Jesús chwa ri cruz; y ri ca'ib elek'omab, jun xya' puwi'quik'ab y jun pumox Rire.

³⁴ Ewi ri Jesús xubi'ij:

—Nukaw, cuyu la quimac, ma na quimajom ta usuc' sa' wa quetajin che u'anic —xcha'.

Ec'u ri soldados ruc' jun sorteo xquijach quib puwi ruk'u'. ✧ ³⁵ Y ruq'uiyal winak xa caquitzutza' ri catajin u'anic. Yey ne raj wach re ri tinamit caquich'amij ri Jesús, jewa' caquibi'ij:

—Lic wa' c'ut e q'ui ri xebucolobej che tak yabil y che camic. We ta rire e ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios, chucolobej rib ri' wo'ora, —quecha'.

³⁶ Jec'ula' ri' xqui'an ri soldados, lic caquich'amij ri Jesús. Quekib ruc' y caquibi'tisij vinagre che re cutijo, ³⁷ y jewa' caquibi'ij che:

—We ta pakatzij wi at ri rey que raj judi'ab, chacolobej c'u awib ri' —quecha'.

† **23:31** Pa ri ch'a'tem griego cubi'ij: “Ma we caqui'an wa' che juna che' rax uwach, ¿sa' c'u ri' cuc'ulumaj ri che' chaki'j?” Wa c'ambal na'oj que'elawi: Xya' ri Jesús pa camic, tob na jinta umac; mac'uwari' más c'ax ri takal chique raj Jerusalem, ma rique lic c'o quimac. ✧ **23:34** Sal. 22:18

38 Chwi c'u lo ri cruz re ri Jesús, pa ri ch'a'tem griego, pa ri ch'a'tem latín y pa ri ch'a'tem hebreo tz'ibital wa': «WA' E REY QUE RAJ JUDI'AB.»

39 Y jun chique ri ca'ib elek'omab eya'om chwa cruz, lic cuch'amij ri Jesús, jewa' cubi'ij:

—¿Na at ta neba ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios? Chacolobej c'u awib ri' junam kuc' ri'oj —cacha'.

40 No'j ri jun chic elek'om xuyajo, jewa' xubi'ij che ri rachbi'il:

—Ri'at na caxi'ij ta c'ana awib chwach ri Dios, yey junam oj c'o pa wa c'axc'obic k'atom pakawi'.

41 Ri'at y ri'in pakatzij wi, takal chike cakac'ulumaj wa', ma e tojbal re ri na utz taj ka'anom. No'j wa'chi na jinta umac —xcha'.

42 Ec'uchiri', xubi'ij che ri Jesús:

—Wajawal, chinc'una co chic'u'x la echiri' co'ltakana la —xcha'.

43 Y ri Jesús xubi'ij che:

—Pakatzij wi cambi'ij chawe: Wak'ij ne ri' catopon wuc' chila' chupa ri chomilaj luwar‡ pa e c'o wi ri e colobetajinak —xcha'.

44 Echiri' xtic'oj ri k'ij, xoc k'eku'm che ruwachulew y wa' xu'q'uisa c'a che ri urox ora§ benak k'ij; 45 oxib ora na xwon ta ri k'ij. Yey chupa c'u ri Rocho Dios, ri telón** xrich'rob lo chunic'ajal.

46 Ec'uchiri', ri Jesús lic co xch'awic, jewa' xubi'ij:

—Nukaw, pak'ab la cank'atisaj wi ri wanima!✧ —

‡ 23:43 Wa chomilaj luwar e ri cabi'x “Paraíso” che. § 23:44 “Ri urox ora”: Quil “hora” pa vocabulario. ** 23:45 “Telón”: E jun c'ul kujach upa ri Luwar Santo ruc' ri Luwar lic Santo. Éx. 26:31-33; Heb. 6:19; 9:3-12 ✧ 23:46 Sal. 31:5

xcha'. Xew xubi'ij wa', asu xcamic.

⁴⁷ Ri capitán que ri soldados echiri' xrilo sa' ri xu'ano, xuyac uk'ij ri Dios, jewa' xubi'ij:

—Pakatzij wi wa'chi lic jusuc' y na jinta umac — xcha'.

⁴⁸ Ec'u ruq'uiyal winak echiri' xquilo sa' ri xu'ano, xebel chiri', caquit'ikit'a' ruwa quic'u'x ruma quixi'in ib. ⁴⁹ Yey c'u ri lic xqueta'maj uwach ri Jesús cuc' tak rixokib e petinak ruc' chwi xel lo Galilea, rique xec'o'ji' pana chinimanaj y xquil ronoje ri xu'ano.

Ri Jesús camukic

(Mt. 27:57-61; Mr. 15:42-47; Jn. 19:38-42)

⁵⁰ C'o c'u jun achi José rubi', aj Arimatea, jun tinamit re Judea. Rire e jun chique ri uchapom wi rib ri k'atbal tzij, jun achi lic utz uc'u'x y lic jusuc' rubinic usilabic. ⁵¹ Yey lic roye'em ruc'unibal rutakanic ri Dios. Ec'u rire lic na xuc'ul ta uc'u'x ri xqui'an ri rachbi'il. ⁵² Xopon c'u chwach ri Pilato y xu'tz'onoj che caya' luwar che cumuk rucuerpo ri Jesús. Y xya' luwar che. ⁵³ Xe'ec c'ut y xu'kasaj lo rucuerpo chwa ri cruz. Xupis c'u chupa jun manta. Tec'uchiri', xu'ya'a pa jun mukubal c'otom pa'baj, yey wa' na jinta junok mukum chupa.

⁵⁴ Ec'u benak k'ij ri' echiri' raj judi'ab caquiy-ijba' pan janipa ri cajawax chique pa ri k'ij re uxlanibal, y wa' ya copon ru orayil.†† ⁵⁵ Yey rixokib e petinak lo Galilea ruc' ri Jesús, xeterej bi chirij ri José y xquil ri mukubal pa xquiya wi can rucuerpo ri Jesús. ⁵⁶ Echiri' xetzelej lok,

†† **23:54** Chiquiwach raj judi'ab, ri k'ij re uxlanibal cajeker echiri' coc rak'ab viernes y caq'uis echiri' coc rak'ab sábado.

xquijekela' uyijbaxic cunabal lic qui' ruxlab cha' que'quicojo che rucuerpo ri Jesús. Ec'uchiri' xoc ri k'ij re uxlanibal, xebuxlan c'ut pacha' ri cubi'ij Rutzij Upixab ri Dios.

24

Ruc'astajibal ri Jesús

(Mt. 28:1-10; Mr. 16:1-8; Jn. 20:1-10)

¹ Ri nabe k'ij re ri semana lic anim tan rixokib e petinak lo Galilea y jujun chic ixokib, xebec pa mukutal wi ri Jesús, yey cuc'a'am bi cunabal lic qui' ruxlab, ri quiyijbam lok. ² Yey xe'quirika rabaj esam chi chuchi' ri mukubal. ³ Xeboc c'u bi chupa ri mukubal, pero na xquirik ta chi rucuerpo ri Kanimajawal Jesucristo. ⁴ Lic c'ut benak ri quina'oj puwi wa', echiri' xakic'ate't xewinakir ca'ib achijab chiquiwach, lic cawolk'in ri quik'u'. ⁵ Rixokib lic xquixi'ij quib y xquikasaj ri quipalaj pulew.

Ec'u ri ca'ib achijab xquibi'ij chique:

—¿Su'chac quitzucuj chiquixo'l ri ecaminak ri Jun c'aslic? ⁶ Rire na jinta chi wara, ma c'astajinak chi lo chiquixo'l ri ecaminak. C'una chic'u'x sa' rubi'im lo chiwe echiri' c'a c'o Galilea, ⁷ echiri' xubi'ij: “Lic chirajawaxic wi Ralaxel Chiquixo'l Ticawex caya' paquik'ab achijab aj maquib cha' cacamisax chwa cruz, no'j Rire cac'astaj lo churox k'ij”☆ —xecha'. ⁸ C'a ec'uchiri' xc'un chiquic'u'x rixokib ruch'a'tem ri Jesús.

⁹ Echiri' xetzelej lo chila' pa ri mukubal, xquitz-ijoj ronoje wa' chique ri junlajuj tako'n y chique

☆ 24:7 Lc. 9:22; 18:31-33

conoje ri e c'o cuc'. ¹⁰ Ec'u ri xetzijon wa' e ri María ri aj Magdala, ri Juana, ri María uchu ri Santiago y jujun cachbi'il. ¹¹ Yey ri tako'n na xquicoj ta ri xquitzijoj rixokib, ma e chiquiwach ríque, wa ixokib ech'u'jerinak.

¹² Ec'u ri Pedro xyactaj bi y lic canic xe'ec pa c'o wi ri mukubal re ri Jesús. Y echiri' xoch'in pan chupa, xrilo xew chi c'o can ri jutak raba'j c'ul pa xbolk'otix wi ri Jesús. Xe'ec c'ut lic caminak ranima' che ri xrilo y cutz'onoj chiribil rib sa' nawi wa'.

Ri Jesús cuc'ut uwach chiquiwach ri queb utijo'n chupa ri be re Emaús

(Mr. 16:12-13)

¹³ Chupa la' la' k'ij, ca'ib chique rutijo'n quebin chupa ri be re que'ec pa raldea Emaús, wa' c'o lo pa once kilómetro che ri tinamit Jerusalem.

¹⁴ Xalok' c'u quebin chupa ri be, ríque quech'a't chiquiwach puwi ri c'ac' ic'owinak. ¹⁵ Yey echiri' quech'a't chiquiwach, ri Jesús xkib cuc' y xerach-bilaj bi. ¹⁶ Pero ríque pacha' ch'ukutal ri quiwach, ma tob xquilo na xqueta'maj ta uwach.

¹⁷ Ec'u ri Jesús xubi'ij chique:

—¿Sa' puwi' cach'a't wi alak chupa wa be? ¿Y su'chac cabison alak? —xcha'.

¹⁸ Jun c'u chique, Cleofas rubi', xuc'ul uwach, jewa' xubi'ij:

—Laj xew rilal chique conoje ri ebinel e c'o Jerusalem na eta'am ta la sa' ri c'ac' ic'owinak chupa tak wa' wa k'ij —xcha'.

¹⁹ Xubi'ij c'u ri Jesús chique:

—¿Sa' ri xu'ano? —xcha'.

Ewi xquibi'ij che:

—E cojch'a't puwi ri xuc'ulumaj ri Jesús ri aj Nazaret, ri nimalaj k'alajisanel lic c'o uchuk'ab che tak ri cu'ano y ri cubi'ij; rire lic yacom uk'ij ruma ri Dios y cuma tak ri ticawex re ri tinamit. ²⁰ Yey ri nimak e aj chacunel pa Rocho Dios cuc'raj wach re ri katinamit xquiya puk'ab ri takanel romano cha' cak'at tzij puwi' y cacamisax chwa cruz. ²¹ Chwi c'u rucamic e urox k'ij wa'. Yey ri'oj xcubi' kac'u'x e rire ri cucolobej ri katinamit Israel.

²² »Yey quisachisam ne kana'oj jujun ixokib ebare jun chikaxo'l ri'oj oj utijo'n can ri Jesús. Ma rique lic anim tan xebopon chupa rumukubal, ²³ pero na xquirik ta chi rucuerpo ri Jesús. Xet-zelej c'u lo kuc', caquitziyoj chike xewinakir jujun ángeles chiquiwach, yey wa' xquibi'ij chique: “Rire c'astajinak chi lo chiquixo'l ri ecaminak.” ²⁴ Xebec c'u jujun chike ri'oj chupa rumukubal y e xquilo jela' pacha' ri quibi'im rixokib chike. No'j na xquil ta uwach ri Jesús —xecha'.

²⁵ Ec'u ri Jesús xubi'ij chique:

—¡Tok'o' wach alak ma lic na camaj ta alak usuc' y camayin alak che ucojic janipa ri quibi'im can ri k'alajisanelab! ²⁶ ¿Na chirajawaxic ta neba ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios, cutij na ronoje wa c'axc'obic y tec'uchiri' que'ec chila' chicaj pa cayac wi uk'ij? —xcha'.

²⁷ Xuk'alajisaj c'u chique ronoje ri cubi'ij chupa Ruch'a'tem ri Dios chwi Rire, xujek lo ruc' ri tz'ibital can ruma ri Moisés yey tec'uchiri' xuk'alajisaj janipa ri tz'ibital chwi Rire cuma conoje ri k'alajisanelab.

²⁸ Ec'uchiri' xebopon chupa raldea pa quebec wi ri queb achijab, ri Jesús xu'an pacha' e ri' xumaj chubi rube. ²⁹ Pero rique lic xebelaj che cacanañ can cuc', jewa' xquibi'ij che:

—Canaj can la kuc', ma benak chi ri k'ij yey ya coc rak'ab —xecha'.

Ri Jesús xoc c'u bi y xcanaj can chiri' cuc'. ³⁰ Echiri' e c'o chi chwa ri mexa, xuc'am ri pam y xtioxin chwach ri Dios, xuwech' c'u upa y xuya chique. ³¹ C'a ec'uchiri' xjakataj ri quiwach y xqueta'maj uwach. Pero ri Jesús e la' chiquiwach xmalca'nic.

³² Xquibi'ij c'u ri' chiquiwach:

—¿Na camik'mot ta neba kac'u'x che qui'cotemal echiri' rire cach'a't kuc' pa ri be y cuk'alajisaj chike Rutzij Upixab ri Dios? —xecha'.

³³ Na jampatana xeyactajic y xetzelej Jerusalem. Chiri' xebo'lquirika ri junlajuj tako'n quimolom quib cuc' ri cachbi'il. ³⁴ Y rique xquibi'ij chique wa ca'ib: «¡Pakatzij wi c'astajinak lo ri Kanima-jawal Jesucristo ma xilitaj uwach ruma ri Simón!» quecha'.

³⁵ Yey la ca'ib xquijek utzijoxic sa' ri xquic'ulumaj chupa ri be echiri' xebec Emaús y su'anic xqueta'maj uwach ri Jesús echiri' xuwech' upa ri pam.

*Ri Jesús cuc'ut uwach chiquiwach rutijo'n
(Mt. 28:16-20; Mr. 16:14-18; Jn. 20:19-23)*

³⁶ C'a quetajin ne che uch'a'tibexic ri quilom y ri quitom, echiri' ri Jesús xwinakir chiquiwach, xakic'ate't xtaq'ui' chiquixo'l y jewa' xubi'ij chique:

—C'ola utzil chomal iwuc' —xcha'.

³⁷ Yey rique lic xquixi'ij quib che, ma e chiquiwach rique laj juna espíritu ri caquitzutza' uwach.

³⁸ No'j ri Jesús xubi'ij chique:

—¿Su'chac cuxi'ij rib ic'u'x y na quicoj taj we in c'aslic? ³⁹ Chiwilape ri nuk'ab y ri wakan; chichapape ruc' rik'ab y jela' quiwil chi utz lic in ri in c'o iwuc' y na xa ta in juna espíritu, ma juna espíritu na jinta uti'jil y na jinta ubakil pacha' ri quiwil chwe ri'in —xcha'.

⁴⁰ Y ec'uchiri' cubi'ij wa', xuc'ut ruk'ab y ri rakan chiquiwach. ⁴¹ Ec'u rique lic quequi'cotic y caminak canima' che yey na caquirik taj su'anic caquicoj ri caquilo.

Ec'uchiri', ri Jesús xubi'ij chique:

—¿Sa' ri c'o iwuc' re catijic? —xcha'.

⁴² Xquiya c'u che, juch'akap car bolom y uwa'al cab c'a c'o pa cera. ⁴³ Ewi Rire xuc'amo y xutij chiquiwach.

⁴⁴ Ec'uchiri', xubi'ij chique:

—E nubi'im lo wa' chiwe echiri' c'a in c'o iwuc':[☆] Lic chirajawaxic wi cu'ana na janipa ri tz'ibital can panuwi ri'in chupa ri Tzij Pixab re ri Moisés, chupa ri quitz'ibam can ri k'alajisanelab y chupa tak ri Salmos —xcha'.

⁴⁵ C'a tec'uchiri' xujak ri quina'oj cha' caquimaj usuc' chi utz Rutzij Upixab ri Dios. ⁴⁶ Xubi'ij c'u chique:

—Jewa' ri tz'ibital can pa Ruch'a'tem ri Dios: Lic chirajawaxic wi ri Cristo, Rucha'o'n lo ri Dios, cutij c'ax, cacamic y cac'astaj lo churox k'ij;[☆] ⁴⁷ y chupa c'u rubi', catzijox ri Utzilaj Tzij re tzelebal tzij y re

[☆] **24:44** Lc. 9:22; 18:31-33 [☆] **24:46** Is. 53:1-12; Os. 6:2

cuybal mac chique conoje ruq'uiyal quiwach tak ri ticawex e c'o che ruwachulew, yey cajeker utzi-joxic wa' Jerusalem. ⁴⁸ Ri'ix quibi'ij c'u ri' chique ri winakjanipa tak wa xiwilo y xito. ⁴⁹ Chitape': Ri'in cantak lo piwi ri'ix ri Jun* ubi'tisim lo ri Nukaw; pero chixc'ola wara chupa wa tinamit Jerusalem cha' quiwoy'ej na quic'ul wa chuk'ab cape chila' chicaj –xcha'.

Ri Jesús catzelej chila' chicaj

(Mr. 16:19-20)

⁵⁰ Ec'uchiri', ri Jesús xebuc'am bi rutijo'n y xebec chunakaj Betania. Xuyac c'u ruk'ab paquiwi'y xebu'an bendecir. ⁵¹ Echiri' catajin che u'anic wa', xujeko xel bi chiquixo'l y xc'am c'u bi chila' chicaj.

⁵² Ewi rutijo'n lic xquiloc'nimaj uk'ij ri Jesús. Tec'uchiri' xetzelej chupa ri tinamit Jerusalem ruc' unimal qui'cotemal chupa ri canima'. ⁵³ Y xaki e c'o chupa ri Rocho Dios, quebixoníc y caquiyac uk'ij ri Dios. Amén.

* **24:49** Wa' e ri Santowilaj Ruxlabixel ri Dios. Jl. 2:28-29; Jn. 14:16-17

Ri utzilaj tzij re ri kanimajawal Jesucristo New Testament in Achi Rabinal; acr (GT:acrT:Achi)

copyright © 2009 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Achi

Dialect: Rabinal

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Copyright Information

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Achi

© 2009, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-21

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 21 Feb 2024 from source files
dated 31 Aug 2023

a2970064-f021-521c-ab99-6401141f84e7